Invacare® **Alu Lite**

Yes, you can.

UK *User guide*

FR *Manuel d'utilisation et de réglage*

PO *Manual do utilizador*

GE *Bedienungsanleitung*

NL *Gebruiks- en instellingshandleiding*

IT *Istruzioni per l'uso e la regolazione*

SP *Manual del usuario*

CE

Invacare® **Alu Lite**

UK	*User guide*	*3*
FR	*Manuel d'utilisation et de réglage*	*20*
PO	*Manual do utilizador*	*43*
NL	*Gebruiks- en instellingshandleiding*	*64*
IT	*Istruzioni per l'uso e la regolazione*	*86*
SP	*Manual del usuario*	*108*
GE	*Bedienungsanleitung*	*130*

Foreword

The information contained in this manual is subject to change without notice. Some information is submitted under copyright – all rights reserved. Any information in this document cannot be photocopied or duplicated without prior written authorization by Invacare.

As the European and world leader manufacturer of wheelchairs, Invacare endeavours to supply a wide range of wheelchairs to meet all the needs of the user in everyday life. However, final selection of the wheelchair rests solely with the user and his/her qualified health advisor.

Proper and efficient use of the wheelchair that you have chosen is based upon the medical prescription which was issued for you on the basis of your pathology and the nature of your disability.
Your wheelchair is especially designed to be used inside, and with certain restrictions outside. Please comply with traffic regulations.

Stamp of the Distributor

Introduction

Dear Customer

Thank you for purchasing an Invacare wheelchair.

This model was designed to provide you with all the benefits and features to meet your needs. Only quality components were selected for your wheelchair based upon rigorous inspections during the entire manufacturing process.

This manual describes the operating limits of your wheelchair, maintenance operations and adjustments that you or your assistant can make.

This product conforms to the requirements of Council directives 93/42/EEC related to medical devices class 1(one) product by application of following standards: NF EN ISO 14971 and NF EN 12182.

However, all the repairs (except for inner tubes) as well as some adjustments, require specific technical training and, therefore, must be performed by your distributor.

The Invacare® *Alu Lite* is designed for both indoor and outdoor use with the purpose of helping people who are not able to walk over a long distance.

TABLE OF CONTENTS

A. GENERAL GUIDELINES

	Page
1. Safety and operating limits	
1.1. Reaching an object from the chair	3
1.2. Sideways transferring to other seats	5
1.3. Tilting	6
1.4. Tilting, kerbs	6
1.5. Stairways	7
2. Operating instructions	
2.1. Folding and Unfolding the wheelchair	8
2.2. Wheelchair propulsion	9
2.3. Lifting the wheelchair	9
3. Safety inspection and maintenance	
3.1. Performance control	9
3.2. General inspection	9
4. Transportation	
5. Warranty	
5.1. Standard terms and condition	11
5.2. Limitation of liability	11
6. Summary of operating instructions	11

B. DESCRIPTION OF YOUR CHAIR

	Page
1. General	
1.1. Introduction	13
1.2. General description	13
2. Adjustments	
2.1. Seat elements	14
2.1.1 Seat upholstery	14
2.1.2 Backrest type	14
2.1.3 Backrest upholstery	15
2.1.4 Footrest supports	15
2.2. Frame	16
2.2.1 Side frame	16
2.2.2 Folding system	16
2.3. Rear wheel	16
2.3.1 12" wheels	16
2.3.2 Axles	16
2.4. Castors	16
2.5. Brakes	16
2.5.1 Manual brakes	16
3 Specification and tool	
3.1. Standard wheelchair specifications	18
3.2. Tools for adjustments and regular maintenance (Not supplied)	19
3.3 Dimensions	19

A. GENERAL GUIDELINES

1. Safety and operating limits

For a safe operation of your wheelchair, the following parameters should be observed :

- Stability and balance

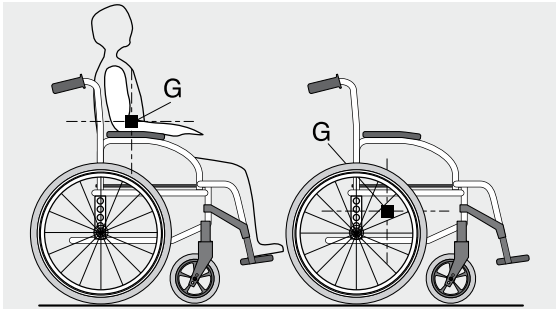
Your wheelchair has been designed to provide the stability you need during normal daily activities.

Any movement in the wheelchair will have an impact on the position of the centre of gravity, which may lead to the wheelchair tipping and a fall.

To improve your safety when you move a lot or you transfer your weight from one place to another, we recommend using seat belts.

- Weight distribution (figure 1)

Many actions cause the user of a wheelchair to reach out, lean over or move about within the wheelchair and outside it. These movements cause a change to normal balance, centre of gravity (G) and weight distribution of the wheelchair.



1

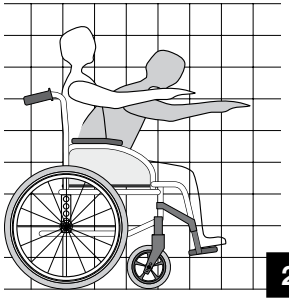
- Weight Limit

The maximum recommended weight of the user is 100 kg. However, the level of activity is an essential factor. For example, an active user who weighs 75 kg may subject the wheelchair to more stress than that of a user who weighs 100 kg. To this purpose, we recommend that you consult your retailer when choosing the model of wheelchair based upon your daily life style.

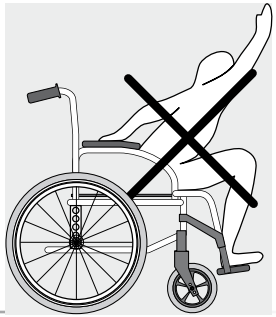
1.1. Reaching an object from the chair

The limitations on reaching out from a wheelchair indicated in the following diagrams have been calculated based on a representative sample of wheelchair users:

- Only the arms should be extended beyond the seat of the wheelchair. (figure 2).
- The body and head should remain within the boundaries of the seat. (figure 3).



2



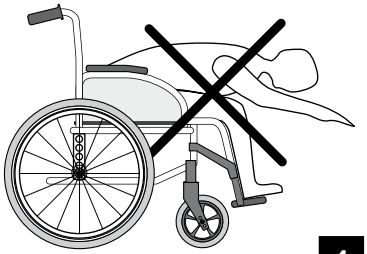
3

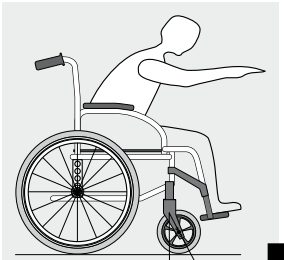
1.1.1 Leaning forward

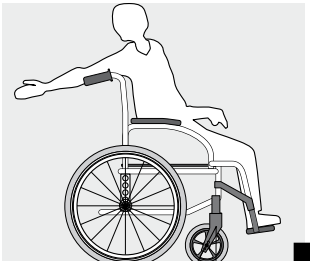
Do not extend your chest over the armrest (figure 4).
In order to reach an object in front of you, you must lean and bend down ; therefore, you must use the castors as a tool (pointing them forward) to maintain stability and balance. An accurate alignment of the wheels is essential for your safety (figure 5).

1.1.2 Leaning backward

Position wheelchair as close as possible to the desired object so that you can simply pick it up by stretching your arm while sitting in the chair in a normal position. In any case, do not lean backwards because you may cause the chair to tip (figures 6 and 7).


4


5


6

7

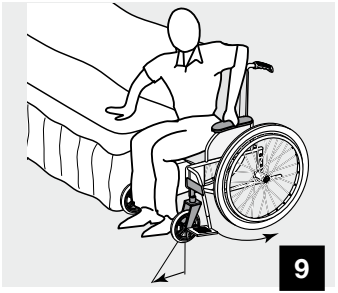
1.2. Sideways transferring to other seats

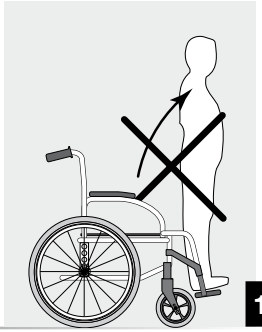
This may be done without assistance provided that you are sufficiently mobile and have a strong enough torso.
- Move the wheelchair as close as possible to the seat to which you would like to sit, with the castors pointed forward. Lock the wheels by applying the brakes. Move the weight of your body towards the seat (figure 8)
- While moving from the wheelchair to the seat, your body will have little or no support. Where possible use a transfer board during transfers.
- If you are more or less able to stand up and if your upper body is sufficiently strong and mobile, you can transfer forward to another seat. Fold the footplate up and push the footrest/legrest to the side, bend your body forward leaning on the two armrests and lift yourself up; then shift your body towards the place where you want to sit while distributing your weight to the arms and hands (figure 9).

8

⚠ Warning :

- Position yourself as close as possible to the place where you wish to sit.
- When transferring, position yourself as far back as possible in the seat to prevent breaking screws, damaging the seat upholstery or causing the wheelchair to tip forward.
- Lock the two brakes ; they should not be used in any case as support for transfers.
- Never stand on the footrests when you are getting in or out of the wheelchair (figure 10).


9


10

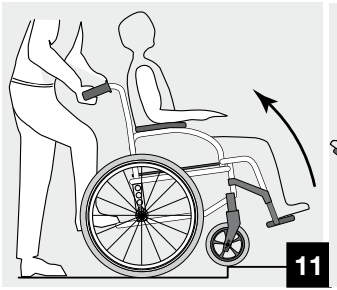
1.3. Tilting (balancing on the rear wheels)

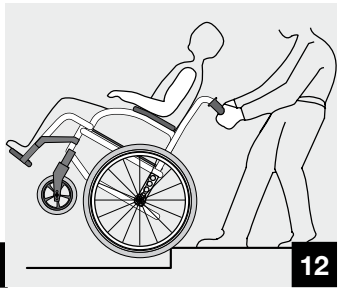
For greater safety, this operation must be performed by an attendant. The attendant should be aware of the required physical effort and use appropriate positioning in order to relieve the strain on his/her back (keep a straight back and bend your knees during this operation).
To tilt the wheelchair, the attendant must firmly grab the handles making sure both are properly fixed. Warn the occupant in the wheelchair before tilting it and remind him / her to lean backwards and make sure that both feet and hands of the user are clear of the wheels.
Place a foot on the footstep tube and move continuously until the chair reaches the equilibrium point. At this stage, the assistant will feel a difference in weight distribution, which usually occurs at approximately 30°. At this point, the wheelchair can get over the obstacle easily.
Finally, the attendant slowly and gradually lowers the front down to the ground, while firmly holding the handles.

⚠ Warning :
- Be aware of detachable parts such as armrests or legrests : they must **NEVER** be used as lifting supports as they may be inadvertedly released, resulting in possible injury to the user and / or attendant.
- Do not lower the wheelchair suddenly, even if it is several centimetres from the ground, as this may result in injury of the user.

1.4. Tilting, Kerbs

To get on the pavement :
- Method 1 (figure 11)
The attendant positions the wheelchair in front of the pavement facing forward. Attendant tilts the wheelchair backwards until the castors reach the pavement; attendant pushes the wheelchair forward until the rear wheels are against the kerb and again pushes the wheelchair until the rear wheels climb over the kerb.
- Method 2 (figure 12)
In this case, the attendant stays on the pavement and moves the wheelchair in a backwards position with the rear wheels against the kerb. The attendant tilts the wheelchair backwards until it is balanced and pulls the wheelchair with a steady movement until the rear wheels climb over the kerb ; then he / she lowers the castors, while making sure that the chair is far enough on the pavement so that the castors do not fall into empty space.


11


12

To get off the pavement :
The attendant positions the wheelchair facing forward on the pavement and tilts it backwards until it is balanced, then he/she pushes the wheelchair forward until the rear wheels touch the road after getting over the obstacle; then, he / she gradually lowers the castors to the ground.

1.5. Stairways

Because this is a difficult movement, we recommend using two attendants, one in front of the wheelchair and one behind the wheelchair.

To climb stairways (figure 13) :
After tilting the wheelchair to the point of equilibrium, one assistant (at the back) holds the wheelchair up against the first step grasping the handles firmly to lift..
The second assistant, lifts the wheelchair above the stairs, while holding firmly a fixed part of the frame, and holds it while the first assistant takes a step and repeats the operation.

13

The wheelchair must not be lowered until the last step has been passed and the chair is clear of the stairs.

To descend stairways :
Same operation as above, however, in reverse order.

⚠ **Warning :**
- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts (such as armrests, legrests or footrests).
- Avoid using an escalator which may lead to serious injury in the event of a fall.

2. Operating instructions

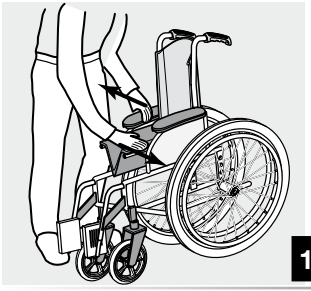
2.1. Unfolding and Folding the wheelchair

2.1.1 Unfolding the wheelchair (figure 14) :

- With one hand, grab the armrest or the seat support tube on one side of the wheelchair and slightly tilt it towards you (so that the rear wheel and castor lift from the ground) ;

- With the other hand, push on the seat upholstery until the tube supporting the upholstery is fully unfolded. The seat upholstery must be fully extended ;

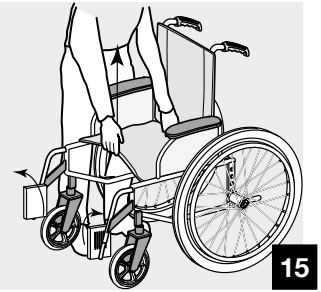
- Then, engage the two manual brakes, open the footrest/legrest and check the ground clearance (footrest/ground distance - see § B-2.1.5). You can now sit down in the wheelchair.

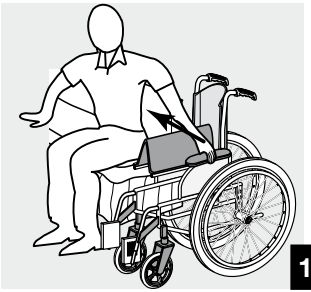

14

2.1.2 Folding the chair (figures 15 and 16) :

- Fold and lock the footrest/legrest toward the front of the wheelchair.
- Swivel the plates into the vertical position. Using both hands, take the centre front and back edges of the seat upholstery and lift it. Or, tilt the wheelchair to one side and close it using the handles on the backrest.

⚠ Warning :
- Fold the wheelchair while keeping the seat upholstery upwards to avoid damage by the folding system.


15


16

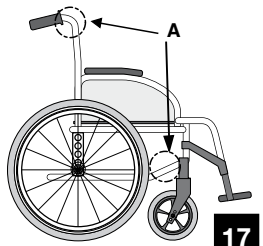
2.2. Wheelchair propulsion

Wheelchair propulsion is provided by attendant only.

2.3. Lifting the wheelchair

Preliminary folds the chair (see § 2.1.2), always lift the wheelchair by gripping the frame at the points (A) shown in the figure 17.

⚠ Never lift the wheelchair by removable parts (footrests). Ensure the backrest canes are securely locked in place.



17

3. Safety inspection and maintenance

3.1. Performance control

As the user, you will be the first to notice the possible operational defects of your wheelchair. The following table indicates the easiest troubleshooting symptoms to identify and the preliminary inspection that you can perform.

In the event that the symptoms persist after tightening screws and nuts, please consult your retailer.

3.2. General inspection

Your distributor, who has the required technical expertise, is responsible for any wheelchair repairs.

We recommend that you take the wheelchair to your retailer at least once a year for a complete inspection.

The wheelchair swerves to the right	The wheel-chair swerves to the left	The wheel-chair turns or moves slowly	The castors lift	Creaking and clinking	Play in the wheelchair	Inspections
		●	●	●	●	Make sure that the bolts are tight
●	●	●				Check the fork angle
●	●		●			Make sure that the 2 castors come in contact with the ground at the same time

Regular maintenance allows the identification and replacement of defective and worn parts, which improves the daily operation of your wheelchair.

Regular inspections to be performed by you or your assistants :

a. General
Make sure that the wheelchair folds and unfolds easily.
Make sure that the wheelchair moves in a straight line. (no resistance or deviation)

b. Attendant brakes
Make sure that the attendant brakes do not touch the moving tyres.
Make sure that the attendant brakes operate easily.
Make sure that the joints are not worn and do not have excessive play.

c. Folding system
Check the folding system for worn or distorted parts.

d. Skirtguard/armrest upholstery
Make sure that all the fittings are properly tightened.

e. . Armpad
Make sure that the armpads are in good condition.

f. Seat and backrest upholstery
Make sure that the upholstery is in good condition.

g. Rear wheels
Make sure that the wheel nuts and precision bearings are tight.
Make sure that the wheels are parallel to the frame.

h. Castors
Make sure that the axle is tight by turning the wheel the wheel must gradually come to a stop.

i. Fork/steering tube
Make sure that all the fittings are well tightened.

j. Solid tyres
Check the wear of the solid tyre tread.

k. Cleaning and Disinfection
Cleaning: Use only damp clothes and gentle detergent. Do not use abrasive or scouring liquid. Do not use high pressure cleaning devices on ball bearings (front & rear wheels, fork axles)
Disinfection: Spray or wipe disinfection using a tested and recognised product is permitted. A list of the current permitted disinfectants is available from the Robert Koch Institute at http://www.rki.de
Make sure you dry the wheelchair if it is wet (e.g. after washing it or going out in the rain).

4. Transportation

The wheelchair is not designed or tested to be used as a seat in a vehicle, it is necessary to use a vehicle seat adapted to your transportation.
When you lift your wheelchair, for example to store it in the trunk of your car, make sure you use a good body posture which doesn't strain your back.

5. Summary of warranty terms

5.1. Standard Invacare terms and conditions

This is to certify that your manual wheelchair is warranted by Invacare for a period of 2 years for the frame, crossbars and all others parts, subject to the following conditions :
- The manufacturer will not accept responsibility for damage caused by misuse or non-observance of the instructions set out in the user manual.
- During the period of warranty, any parts that have become defective due to faulty workmanship or materials, will be renewed or repaired without charge by the Invacare dealer/ supplier.
- The warranty will be forfeited should any unauthorised alteration be made to the equipment.
- The Purchaser's statutory rights under the Consumer Protection Act are not affected.

5.2. Limitation of liability

This warranty does not extend to the consequential costs resulting from fault clearance, in particular freight and travel costs, loss of earnings, expenses, etc.

Invacare shall not be liable for :
- Natural wear and tear.
- Inappropriate or incorrect use.
- Defective assembly or setting-up by the purchaser or third parties.
- Defective or neglectful treatment use of unsuitable spares.

6. Summary of operating instructions for optimal safety

- Maximum user's recommended weight : 100 kg.
- Do not attempt to reach objects if you have to move forward in the seat.
- Do not attempt to pick up objects from the floor by reaching down between your knees.
- Do not lean over the top of the upholstery back to reach objects located behind you : this may cause you to tip over
- Always engage both attendant brakes simultaneously.
- Do not carry in the stairways or escalator, user sited in the wheelchair whith only one attendant; this may cause serious injury.
- Do not expose the wheelchair to a temperature higher than 40°C.
- To avoid injury, keep your fingers away from mobile parts (folding system, footrests), and maintain good posture before lifting the wheelchair.

⚠ Avoid riding on wet areas as well as gravel, grass, etc. (sand and sea water particularly damage ball bearings).

B. DESCRIPTION OF YOUR WHEELCHAIR

1. PRESENTATION

1.1. Introduction

Your wheelchair has been factory set before you purchased it. However, it must be specifically adapted to your needs. The following detailed paragraphs describe the various functions and possible adjustments as well as available options. You can make some adjustments yourself, while others can be made only by your dealer.

Important: based upon the selected model or options, your new Alu Lite wheelchair may be equipped with all of the components or options which are described in the following pages.

⚠ This is a warning symbol ; you must imperatively follow the instructions that are provided in these paragraphs to prevent personal injuries as well as injuries to people around you !

1.2. General description (see photo)

Your wheelchair is made of various parts and this manual describes only the main parts. We recommend that you become acquainted with the following terms in order to better understand your wheelchair operation :

- **The seat** consists of the seat and backrest upholstery, the backrest and armrests. This unit is designed to provide optimal comfort.

- **The swing-away footrest support** : this is the supporting part between the frame and the footrest which swivels to facilitate transfers and can be removed during transport.

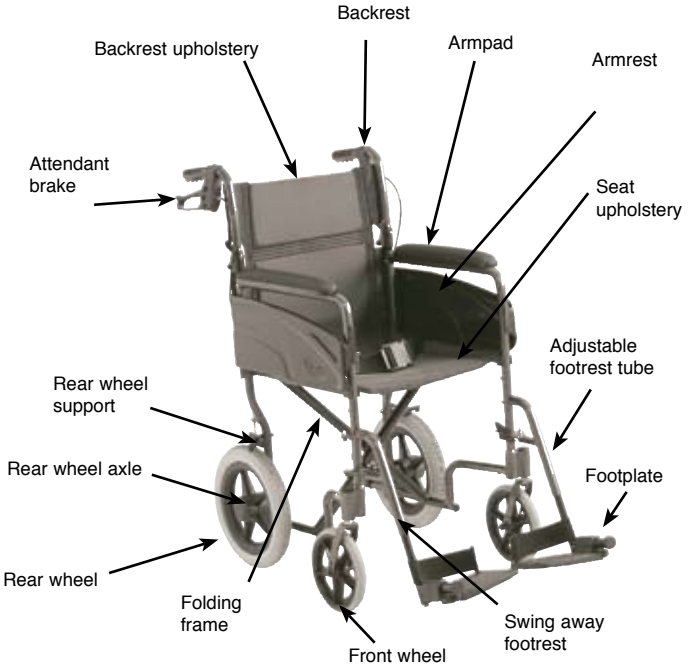
- **The footrest** consists of an adjustable tube and the footplate which supports the foot.

- **The folding frame** consists of side frames and a folding system including the seat rails. These parts constitute the frame, which is the supporting component of the wheelchair and its strength is well tested (checked at 100 kg).

- **The rear wheel** consists of the wheel and axle.
The rear wheels ensure the rear stability.
They are mounted on a fixed wheel support brackets.

- **The castor** consists of the front wheel and the fork. The castors provide front contact with the ground and determine the steering by the direction of the forks.

• **The attendant brake** is a parking brake.
The two attendant brakes are used to secure the wheelchair when stationary.



2. Adjustments

2.1. Seat elements

2.1.1 Seat upholstery

It provides comfortable support to the user.

▲ Standard padded seat are not adjustable; in the event that they become slack, it is recommended to request your dealer to replace them.

⚠ Keep your fingers away from movable parts to prevent injuries during folding and unfolding !

2.1.2 Backrests type

⚠ To prevent falls or possible injury to the user and/or attendant as the backrest canes are used as a support to tilt and/or climb kerb or stairways, make sure that the backrest canes are securely locked in place.

- Folding backrest (photos 1 and 1A)

To save space during transport, operate lever (A) by pulling or pushing it and fold the top of the backrest.

To return to the initial position, bring the top in the vertical position; it locks automatically.

⚠ Always make sure that the backrest is properly locked in place before the user settles down in the wheelchair to prevent any injuries !

2.1.3 Backrest upholstery

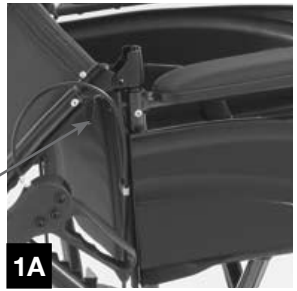
Padded backrest it provides excellent daily comfort for the user who does not need specific support for the upper body.

▲ In the event that the upholstered backrest slackens, ask for a replacement from your Dealer.

2.1.4 Footrest supports

- Standard footrest supports (photo 2) they swing away during transfers and can be removed during transport.

Operate lever (A) by pushing sideways and swivelling towards outside. To return to the initial position, align the footrest support it locks automatically.



To remove the footrest support, simply pull up after unlocking the assembly.

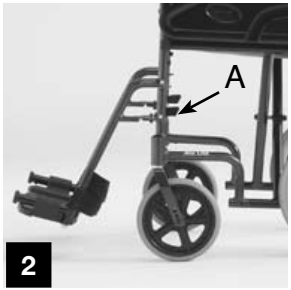
To refit it, brings the support up in the open position, align the holes (B) on the side mounting and press on, while still in the unlocked position.

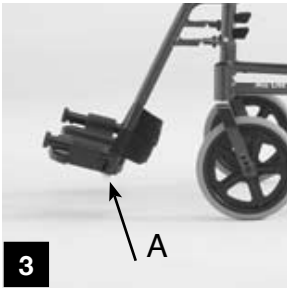
- Footrests (photo 3) : the footplate can be lifted during transfers, footrests are height adjustable.
Loosen the bolt (A) to adjust to the desired height, firmly tighten the bolt after adjustment.

Straps for standard legrest : to ensure a good position of the feet.

Note : the standard footrest supports and legrests are mounted in pairs on the wheelchair; whenever you remove them, remember that you have a right side and a left side !

⚠ Never lift the wheelchair by the footrest supports or legrests !
Keep your fingers away from movable parts during folding, disassembling or adjustment to prevent injuries !





2.2. Frame

2.2.1 Side frame

The side frames are designed to accommodate fixation of the front and rear wheels. No adjustment is required on side frames.

2.2.2 Folding system

It consists of two cross-bars which integrate the seat rails. To fold and unfold your wheelchair, see chapter A " General " paragraph 2.1. No adjustment is required on folding system.

2.3. Rear wheels

2.3.1 12" Wheels

The 12" (310 mm) rear wheels are composite wheels. They are be delivered with solid tyre.

2.3.2 Axles

The wheelchair is commercialized with fixex axles.

2.4. Castors

The solid front wheels are available in 8" x 1 1/4" (200mm x 28 mm) diameter.

2.5. Brakes

2.5.1 Manual brakes

-Locking Hand Brake (photo 4)

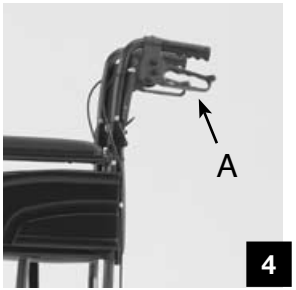
1. Push down on the bottom portion of the brake handle (A) until an audible click is heard.
2. Refer to Unlocking Hand Brake, see § following .

- Unlocking Hand Brake (photo 4)

1. Pull up on the top portion of the brake handle (A) to release.
2. Release the brake handle.

- Using Hand Brake (photo 4)

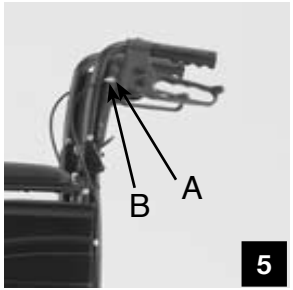
1. Pull up on the top portion of the brake handles (A) toward the push handles.
2. Do one of the following:
• Remain stationary - Hold the brake handle up.
• Continue mobility - Release the brake handle.

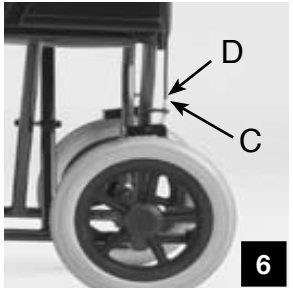


Adjusting brake handle (photo 5)

Test the brake handle. Observe how the brake lever engages the wheel. If the tension of the brake is too loose or too tight, adjust using the following steps:

1. Loosen the brake handle adjustment nut (A) by turning clockwise.
2. Perform one of the following:
• Loosen brake handle tension - Turn the brake handle nut (B) clockwise.
NOTE: If the brake lever is scraping the rear wheel, the brake handle must be loosened.
• Tighten brake handle tension - Turn the brake handle nut (B) counterclockwise.
NOTE: If the brake lever does not respond quickly, tighten brakes.
3. Turn the brake handle adjustment nut (A) counterclockwise to secure in place.
4. Do one of the following:
• Acceptable tension - Repeat STEPS 1 - 3 for the opposite side, if necessary.





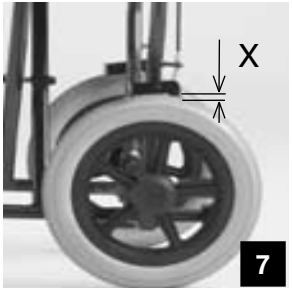
• Unacceptable tension - Refer to Adjusting Cable Adjuster see § following.

Adjusting Cable adjuster unit (photo 6)

Test the brake with the brake handle. Observe how the brake lever engages the wheel. If the tension of the brake handle is still too loose or too tight, adjust using the following steps:
1. Ensure brake handle is not locked.
2. Do one of the following:
• To Loosen: Brace the jam nut (C) while turning the adjustment screw (D) clockwise.
• To Tighten: Brace the jam nut (C) while turning the adjustment screw (D) counterclockwise.
3. Repeat with other brake.

Adjusting Wheel brake (photo 7)

1. Loosen the bolt and locknut that secure the wheel brake assembly to the transport chair frame.
2. Adjust the position of wheel brake until the measurement X between the rear wheel and the wheel brake shoe is between 4 and 8 mm.



3. Securely tighten the bolt and locknut.
4. Engage the wheel brake.
5. Push against the transport chair and determine if the wheel brake engages the wheel brake shoe enough to hold the transport chair.
6. Repeat the above procedures until the wheel brake holds the transport chair.
7. Repeat STEPS 1-6 for the opposite wheel brake.

3. Specifications and tool

3.1. Standard wheelchair specifications

Maximum user weight :	100 kg
Seat width :	40,5 / 45,5 cm
Seat depth :	43 cm
Floor/seat height :	49 cm
Rear wheel :	12" (310 mm) solid tyre
Castors :	8" (200 mm) solid tyre
Parking brake :	Attendant brake
Backrest :	Folding
Armrests :	Fixed
Footrest supports :	Removable and swing-away
Seat upholstery :	Black nylon on reinforced upholstery
Frame :	Aluminium, epoxy coated
Wheelchair average weight :	12 kg

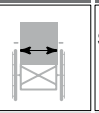
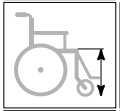
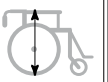
3.2. Tools for adjustments and regular maintenance
(not supplied)

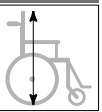
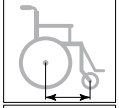
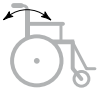
Function	Tool
Brake	8 mm open-end Wrench
Footrest tube	13 mm open-end Wrench
Armpad	Screwdriver Pozidriv n°2
Castor	5 mm Allen key 13 mm open-end Wrench

After sale and disposal recommendations

• It is compulsary to use original Invacare® spare parts which you can buy through any Invacare® dealer.
• For repair, please contact your local Invacare® dealer.
• Disposal : the metal parts can be disposed of for scrap metal through recycling. Plastic parts are disposed of as plastic scrap. Disposal must be carried out in accordance with the respective national regulation. Please apply to your municipal authorities/local government for details about local disposal companies.

3.3. Dimensions

Picture	Description	Min/Max value
	Seat effective width (mm)	405/455
	Overall width (mm)	520/570
	Width of folded wheelchair (mm)	250
	Total height (mm)	945
	Height from ground to back seat (mm)	440
	Height from ground to front seat (mm)	490
	Backrest height (mm)	450
	Wheelchair height when backrest is folded (mm)	750

Picture	Description	Min/Max value
	Backrest height including headrest (mm)	N/A
	Overall lenght (mm)	1030
	Lenght without footrest (mm)	750
	Distance between front wheel and rear wheel (mm)	375
	Backrest angle (0°)	0
	Bracket angle (0°)	60
	Distance between footrest and seat (mm)	340/460
	Distance between armrest and backrest (mm)	355

Picture	Description	Min/Max value
	Fixed armrest height (mm)	230
	Adjustable armrest height (mm)	N/A
	Notched armrest height (mm)	N/A
	Rear wheel diameter (mm)	310 mm
	Handrim diameter (mm)	N/A
	Seat plane angle (0°)	3
	Height without rear wheel (mm)	NA
	Turning circle (mm)	890
	Cushion depth (mm)	N/A

Picture	Description	Min/Max value
	Maximum obstacle height (mm)	128
	Maximum down slope (0°)	20,5 Static on obstacle
	Maximum up slope (0°)	12,5 Static on obstacle
	Maximum lateral super elevation (0°)	16,5 Static on obstacle
	Removable parts	Footrests
Kg	Overall weight when empty (kg)	12
	User's maximum weight (kg)	100
Kg	Weight of the heaviest removed part (kg)	10,6
	Seat material Fire class	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

Invacare® **Alu Lite**

Manuel d'utilisation et de réglage

Avant-propos

- Les données communiquées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Certaines informations sont soumises au droit d'auteur – tous droits réservés – et aucune partie de ce document ne peut être photocopiée ou reproduite sans l'autorisation écrite préalable de Invacare®.

- En tant que premier fabricant européen et mondial de fauteuils roulants, Invacare® propose une large gamme de fauteuils roulants permettant à chacun d'être à l'aise dans toutes les situations de la vie quotidienne. Cependant, le choix final du modèle revient à l'utilisateur lui-même, conseillé par les professionnels de santé ayant les compétences requises.

- L'utilisation correcte et efficace du fauteuil roulant que vous avez choisi dépend de la prescription médicale délivrée en fonction de la nature de votre pathologie ou de votre handicap.

Votre fauteuil est spécialement conçu pour être utilisé en intérieur et de façon limitée à l'extérieur (veillez à bien respecter le code de la route). Il est destiné aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer sur de longues distances. Sa résistance permet une utilisation aussi bien sur de courtes durées qu'en continu (personnes assises tout au long de la journée).

Cachet du Distributeur

Introduction

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un fauteuil de la gamme Invacare® et nous vous remercions de votre confiance.

Ce modèle a été conçu pour vous offrir tous les avantages et caractéristiques afin de satisfaire au mieux vos besoins. En effet, les composants de votre fauteuil ont été sélectionnés en fonction de leur qualité et des contrôles rigoureux ont été effectués tout au long de la fabrication.

Ce guide décrit les limites d'utilisation de votre fauteuil, les opérations d'entretien et les réglages à effectuer par vous-même ou votre entourage.

Toutefois, les réparations, excepté pour les chambres à air, ainsi que certains réglages demandent une formation technique spécifique et doivent donc être réalisés par votre Distributeur.

SOMMAIRE

A. GENERALITES

	Page
1. Sécurité et limites d'utilisation	
1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil	24
1.2. Transfert latéral vers un autre siège	25
1.3. Basculement sur les roues arrière	26
1.4. Basculement, bordures de trottoir	26
1.5. Escaliers	28
2. Conseils d'utilisation	
2.1. Pliage et dépliage du fauteuil roulant	29
2.2. Propulsion du fauteuil roulant	30
3. Contrôle de la sécurité et maintenance	
3.1. Contrôle des performances	30
3.2. Contrôle de l'état général	30
4. Transport	31
5. Résumé des conditions de Garantie	32
Certificat de garantie (à détacher)	41
Visites d'entretien (à faire compléter)	42
6. Résumé des instructions d'utilisation	32

B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

	Page
1. Présentation	
1.1. Introduction	33
1.2. Description générale	33
2. Réglages	
2.1. Assise	34
2.1.1 Siège	34
2.1.2 Garnitures de dossier	35
2.1.3 Potences repose-pieds	35
2.2. Châssis	36
2.2.1 Flancs	36
2.2.2 Système de pliage	36
2.3. Roues arrière	36
2.3.1 Roues de 12"	36
2.3.2 Axes	36
2.4. Roues pivotantes	36
2.4.1 Roues de 8"	36
2.5. Freins	36
2.5.1 Freins Tierce-personne	36
3. Caractéristiques techniques et outillage	
3.1. Caractéristiques techniques du fauteuil standard	38
3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien (non fourni)	38
3.3. Caractéristiques dimensionnelles	39

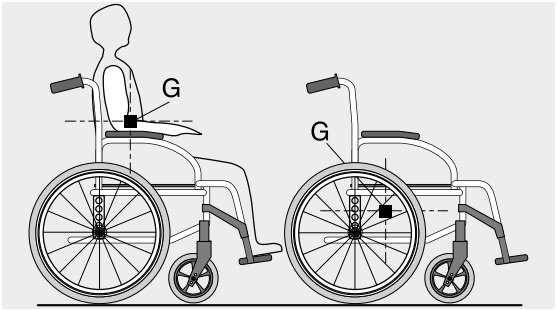
A. GENERALITES

1. Sécurité et limites d'utilisation

Pour que l'utilisation de votre fauteuil soit sécurisante et efficace, les paramètres suivants doivent être respectés :

- Stabilité et équilibre
Votre fauteuil est conçu pour vous apporter toute la stabilité dont vous avez besoin, dans le cadre d'une utilisation quotidienne normale.
En effet, tout mouvement dans le fauteuil roulant a nécessairement un impact sur la position du centre de gravité, pouvant entraîner la bascule du fauteuil et votre chute.
Pour accroître votre sécurité quand vous bougez beaucoup ou que vous déplacez votre poids d'un point à un autre, nous vous recommandons d'utiliser des sangles de maintien.

- Répartition du poids *(figure 1)*.
L'utilisateur est quotidiennement amené à se pencher, à s'accouder, à bouger sur et en dehors de son fauteuil.



1

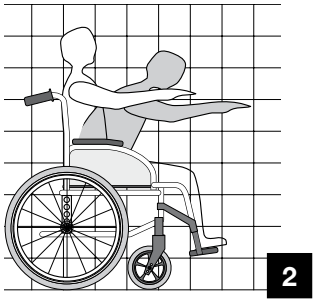
Ces actions modifient l'équilibre normal, le centre de gravité (G) et la répartition du poids du fauteuil.

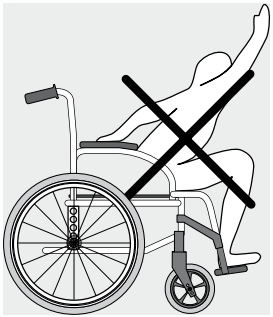
- Poids maximum
Le poids maximum recommandé de l'utilisateur est de 100 kg. Toutefois, le degré d'activité est un facteur déterminant. Par exemple, un utilisateur actif de 75 kg peut soumettre son fauteuil à une sollicitation supérieure à celle d'un utilisateur de 100 kg. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire appel aux conseils de votre revendeur dans le choix du modèle de fauteuil, en fonction de votre mode de vie quotidienne.

1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil

Les limites d'équilibre pour atteindre un objet, représentées sur les figures 2, 3 et 4, ont été déterminées d'après un panel représentatif d'utilisateurs de fauteuils roulants.

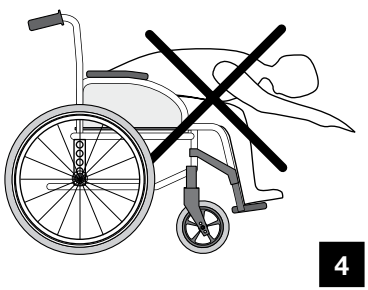
- Seuls les bras *(figure 2)* peuvent être tendus en dehors du siège du fauteuil roulant.
- Le corps et la tête doivent demeurer dans les limites du siège *(figure 3)*.


2

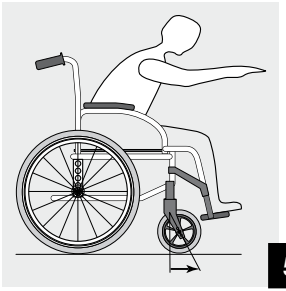

3

1.1.1. Inclinaison en avant

Ne penchez pas votre buste au-delà de l'accoudoir *(figure 4)*. Pour atteindre un objet en avant, vous devez vous penchez, il faut donc utiliser les roulettes pivotantes comme un outil (en les positionnant en avant) pour maintenir la stabilité et l'équilibre. Un alignement correct des roues est essentiel pour votre sécurité *(figure 5)*.



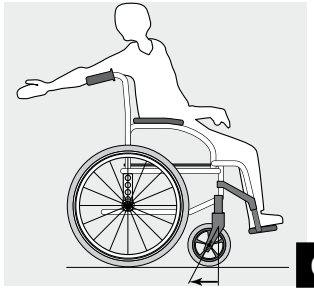
4



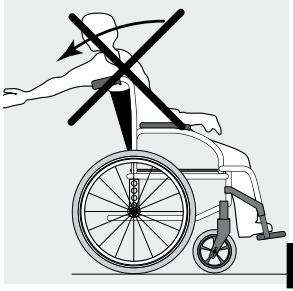
5

1.1.2. Inclinaison en arrière

Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de l'objet à atteindre de façon à pouvoir l'attraper simplement en tendant le bras en position assise normale. Surtout, ne vous inclinez pas en arrière car vous risqueriez de faire basculer votre fauteuil *(figures 6 et 7)*.



6



7

1.2. Transfert latéral vers d'autres sièges

Ce transfert peut se faire sans aide, à condition que vous soyez suffisamment mobile et que votre tonicité musculaire vous le permette.

- Approchez le fauteuil roulant aussi près que possible du siège dans lequel vous souhaitez vous asseoir, roulettes pivotantes positionnées en avant. Verrouillez les freins manuels des roues arrière. Vous pouvez maintenant déplacer votre corps vers le siège *(figure 8)* ;

- Pendant le transfert, vous n'aurez pas ou presque pas de soutien au-dessous de vous ; si cela est possible, vous pouvez utiliser une planche de transfert ;

- Si vous êtes capable de vous tenir plus ou moins debout et si la partie supérieure de votre corps est suffisamment robuste et mobile, vous pouvez vous transférer vers l'avant. Repliez la palette et poussez le repose-pied/repose-jambe sur le côté pour libérer le passage, inclinez votre corps en avant en vous tenant aux deux accoudoirs et soulevez vous en position debout ; déplacez vous ensuite vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir en répartissant votre poids sur les bras et les mains *(figure 9)*.

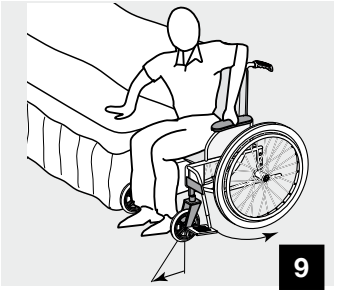
8

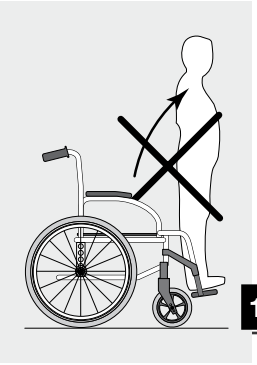
⚠ Avertissement :

- Se positionner aussi près que possible de l'endroit où l'on souhaite s'asseoir ;

- Pendant le transfert, bien se positionner au fond du siège pour éviter de casser les vis, d'endommager la garniture du siège ou de faire basculer le fauteuil roulant en avant ;
- Verrouiller les deux freins ;

- Ne jamais se tenir sur les repose-pieds quand on s'assoit ou que l'on quitte le fauteuil *(figure 10)*.


9


10

1.3. Basculement (balancement sur les roues arrière)

Pour plus de sécurité, cette manœuvre doit être effectuée par une tierce-personne. Celle-ci devra être consciente de l'effort physique à fournir et devra donc penser à avoir un bon placement afin de soulager son dos (dos droit et genoux fléchis pendant l'effort).
Pour basculer le fauteuil roulant, la tierce-personne doit saisir fermement les poignées en s'assurant qu'elles sont correctement fixées. Elle avertit l'occupant qu'elle va basculer le fauteuil, elle lui demande de se pencher en arrière et elle vérifie que les pieds et les mains de l'occupant ne touchent aucune des roues.
Ensuite, la tierce-personne place un pied sur le tube-basculeur et bascule le fauteuil roulant sans à-coups jusqu'à ce qu'elle sente une différence dans la répartition du poids (équilibre qui survient à un angle d'environ 30°).
A ce stade, le fauteuil peut franchir l'obstacle sans difficulté.
Enfin, la tierce-personne rabaisse la partie avant lentement et de manière continue jusqu'au sol, en maintenant fermement les poignées.

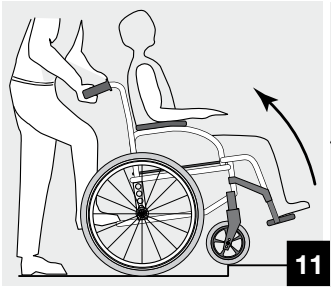
⚠ Avertissement :

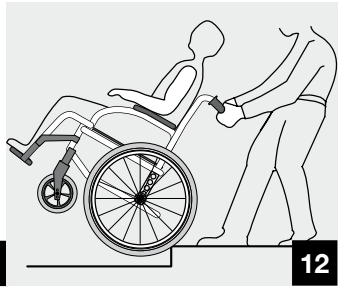
- Faire attention aux pièces mobiles comme les repose-pieds : elles ne doivent JAMAIS être utilisées comme des aides lors du levage car elles peuvent se détacher par inadvertance et blesser l'utilisateur et/ou la tierce-personne.
- Ne pas abaisser brusquement le fauteuil même s'il n'est plus qu'à quelques centimètres du sol car cela pourrait blesser son occupant.

1.4. Basculement, bordures de trottoir

Pour monter un trottoir :
- Méthode 1 *(figure 11)*
La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'à ce que les roues pivotantes aient franchi le trottoir ; elle pousse alors le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière soient contre la bordure du trottoir et pousse à nouveau le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière montent sur la bordure et la franchissent.

- Méthode 2 *(figure 12)*
Dans ce cas, la tierce-personne se tient sur le trottoir et place le fauteuil roulant dos au trottoir, roues arrière contre la bordure. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'au point d'équilibre et tire le fauteuil avec un mouvement régulier jusqu'à ce que les roues arrière aient franchi la bordure ; elle peut ensuite abaisser les roues pivotantes, en veillant bien à ce que le fauteuil soit suffisamment loin sur la bordure pour que les roues pivotantes ne tombent pas dans le vide.


11


12

Pour descendre un trottoir :

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant et le fait basculer en arrière jusqu'au point d'équilibre puis elle avance le fauteuil jusqu'à ce que les roues arrière, après avoir épousé l'obstacle, touchent la chaussée ; elle rabaisse alors progressivement les roues pivotantes au sol.

1.5 Escaliers

Cette manoeuvre est délicate, c'est pourquoi nous vous recommandons de l'effectuer avec l'aide de 2 personnes, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

Pour monter un escalier (figure 13) :

La tierce-personne située à l'arrière bascule le fauteuil en arrière jusqu'à son point d'équilibre, elle maintient ensuite le fauteuil contre la première marche en saisissant fermement les poignées pour le faire monter.

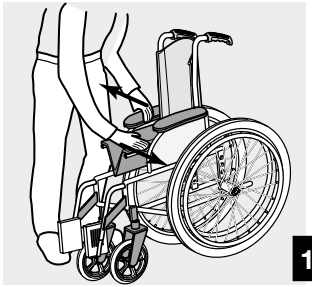
La tierce-personne située à l'avant tient fermement les montants latéraux du châssis avant et soulève le fauteuil au dessus des marches pendant que l'autre tierce-personne place un pied sur la marche suivante et répète le 1ère opération. Les roues pivotantes du fauteuil ne doivent pas être rabaissées tant que la dernière marche n'à pas été franchie par la tierce-personne située à l'avant du fauteuil.

2. Conseils d'utilisation

2.1 Dépliage et pliage du fauteuil roulant

2.1.1 Déplier le fauteuil *(figure 14)* :

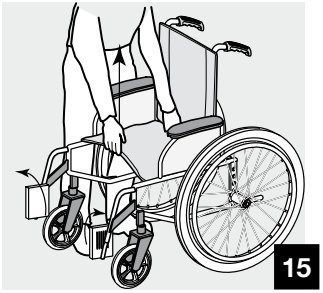
- Saisissez d'une main l'accoudoir ou le montant d'un côté du fauteuil et basculez-le légèrement vers vous (de façon à soulever la roue arrière et la roue pivotante du sol) ;
- De l'autre main appuyez sur la garniture du siège jusqu'à ce que le tube supportant la garniture soit totalement déplié. La garniture du siège doit être complètement tendue ;
- Ensuite, engagez les deux freins manuels, ouvrez les repose-pieds/repose-jambes et contrôlez la garde au sol (distance repose-pied/sol)(cf. § B-2.1.4). Vous pouvez maintenant vous asseoir.

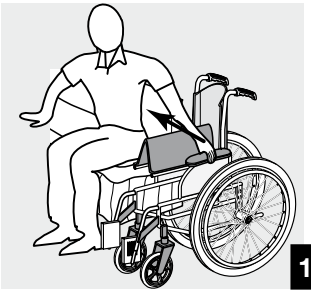

14

2.1.2 Replier le fauteuil *(figures 15 et 16)* :

- Rabattez les repose-pieds/repose-jambes le long des potences ;
- Saisissez les deux bords (avant et arrière) de la toile de l'assise et soulevez.

⚠ **Avertissement :**
- le fauteuil doit être plié avec la toile d'assise maintenue vers le haut pour éviter toute détérioration par le système de pliage.


15


16

2.2 Propulsion du fauteuil roulant

La propulsion du fauteuil roulant s'effectue uniquement par une tierce personne.

2.3. Soulever le fauteuil

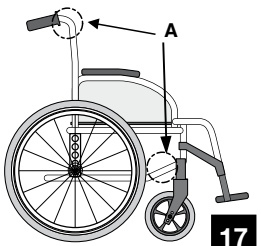
Pliez préalablement le fauteuil (voir § 2.1.2), toujours soulever le fauteuil par les points fixes (A) indiqués sur la figure 17.

3. Contrôles de la sécurité et maintenance

3.1 Contrôle des performances

En tant qu'utilisateur, vous serez le premier à remarquer les éventuels défauts de fonctionnement de votre fauteuil roulant. Le tableau suivant indique les symptômes de dysfonctionnement les plus facilement identifiables et les contrôles préliminaires que vous pouvez vous-même effectuer.

Si les symptômes sont persistants après avoir resserré les écrous et vis, veuillez consulter votre revendeur.



17

3.2 Contrôle de l'état général

Toute intervention de maintenance est du ressort de votre Distributeur qui possède les compétences techniques nécessaires.

Nous vous recommandons d'ailleurs de confier au minimum une fois par an votre fauteuil à votre revendeur pour une inspection complète. En effet, une maintenance régulière permet d'identifier et de changer les pièces défectueuses et usées et le fonctionnement quotidien de votre fauteuil s'en trouvera amélioré.

Contrôles à effectuer régulièrement par vous-même ou votre entourage :

Le fauteuil se déporte vers la droite	Le fauteuil se déporte vers la gauche	Le fauteuil tourne ou se déplace lentement	Les roues pivotantes faseyent	Grincements et cliquetis	Jeu dans le fauteuil	CONTRÔLES À EFFECTUER
		●	●	●	●	Vérifier que la visserie est suffisamment serrée
●	●	●				Vérifier que l'angle des fourches avant est correct
●	●		●			Vérifier que les roues pivotantes sont bien en contact avec le sol

a. Etat général
Vérifier que le fauteuil se déplie et se plie facilement.
Vérifier que le fauteuil se déplace en ligne droite (pas de résistance ou de déviation).
b. Freins commande tierce personne
Vérifier que les patins de freins ne touchent pas les pneus en déplacement.
Vérifier que les freins fonctionnent facilement.
Vérifier que les articulations ne sont pas usées et n'ont pas de jeu excessif.
c. Système de pliage
Examiner le système de pliage pour contrôler qu'il n'est pas usé ou déformé.
d. Protège-vêtements / accoudoirs
Contrôler que toutes les fixations sont bien en place et serrées
e. Appui-bras
Vérifier que les appui-bras sont en bon état.
f. Garnitures de siège et de dossier
Vérifier que la garniture est en bon état.
g. Roues arrière
Vérifier que les écrous des roues et roulements de précision sont bien serrés.
Contrôler que les roues sont parallèles au châssis.
h. Roues pivotantes
Vérifier le serrage de l'axe en faisant tourner la roue : elle doit s'arrêter progressivement.
i. Fourches / tubes de direction
Vérifier que toutes les fixations sont bien serrées.
j. Bandages
S'il s'agit de bandages, contrôler l'usure de la bande de roulement.

k. Entretien
Nettoyer toutes les pièces avec un chiffon sec, sans aucun produit, sauf les garnitures qui peuvent être lavées avec de l'eau savonneuse uniquement.

Veiller à bien essuyer le fauteuil s'il est mouillé (après lavage ou sortie sous la pluie).

Eviter de rouler sur des sols humides ainsi que sur des graviers, de l'herbe, etc. (attention : le sable et l'eau de mer détériorent particulièrement les roulements à billes).

Ne pas exposer le fauteuil à une chaleur supérieure à 40° Celsius (par exemple dans un véhicule).

4. Transport

Ce fauteuil n'a pas été conçu pour servir de siège pour l'occupant dans un véhicule automobile.

Il est nécessaire de transférer l'utilisateur vers un des sièges du véhicule pour tout transport en automobile.

Lorsque vous soulevez le fauteuil pour le déposer (par exemple) dans le coffre de la voiture, veillez à avoir une bonne position pour vous éviter des contraintes dorsales ou lombaires.

5. Résumé des conditions de garantie

Garantie contractuelle
Les fauteuils roulants Invacare® sont garantis contre tout vice de construction résultant d'un défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 2 ans pour les fauteuils manuels, à compter du jour de livraison. **Cette date doit être inscrite sur le certificat inclus dans ce guide en page 41.**

Cette garantie est expressément limitée à la remise en état ou l'échange gratuit (pièces et main d'œuvre) des pièces reconnues défectueuses dans les ateliers du Distributeur après accord de Invacare® Poirier®, étant ici précisé que cette remise en état ou cet échange pourront être effectués avec des pièces neuves, des sous-ensembles neufs ou échange standard des dites pièces après appréciation souveraine de Invacare® Poirier®.

Conditions d'application
Pour l'application de cette garantie vous devez vous adresser à votre Distributeur Invacare® Poirier et lui présenter le certificat dûment complété.
Les frais de port et d'emballage ainsi que les frais de déplacement sont à la charge de l'acquéreur. Votre Distributeur pourra ou non les prendre à sa charge selon les conditions de vente qu'il pratique.

La garantie s'applique à condition que :
- Le fauteuil soit réparé dans les ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Les vérifications périodiques mentionnées au dos du certificat de garantie aient été réalisées en temps voulu dans les-dits ateliers.

Réserves
Nous attirons votre attention sur le fait que cette garantie ne pourra être appliquée en cas :
- D'accidents, chutes, chocs, utilisation anormale.
- D'usure normale résultant de l'utilisation du fauteuil.
- Du mauvais entretien du fauteuil
- D'un démontage, réparation ou modification fait en dehorsdes ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Si la preuve d'achat ne peut être apportée.

La garantie ne couvre pas :
- Le remplacement de pièces soumises à une usure normale tenant à l'utilisation du fauteuil (pneumatiques ou bandages, patins de frein, garnitures d'appui-bras, d'assise et de dossier, palettes repose-pieds, etc.)

6. Résumé des instructions d'utilisation pour une sécurité optimale

- Limite du poids de l'utilisateur : 100 kg ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets si l'on doit pour cela se pencher en avant ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets au sol si l'on doit pour cela se pencher entre ses genoux ;
- Ne pas trop s'incliner en arrière pour atteindre des objets situés derrière soi : il y a risque de basculement en arrière ;
- Toujours serrer les deux freins simultanément ;
- Ne pas se faire porter dans les escaliers fixes ou roulants assis dans le fauteuil avec 1 seul assistant : risques de blessures ;
- Ne pas exposer le fauteuil roulant à une chaleur supérieure à 40° C ;

Pour éviter toutes blessures, maintenir ses doigts à distance des parties mobiles (accoudoirs, système de pliage, repose-pieds), et avoir un bon placement avant de soulever le fauteuil.

B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

1. Présentation

1.1. Introduction

Votre fauteuil, même s'il a bénéficié d'un certain nombre de pré-réglages standards avant votre achat, doit être spécifiquement adapté à vos besoins propres. Les paragraphes détaillés suivants vous présentent les différentes fonctionnalités et ajustements possibles, ainsi que les options disponibles. Certains réglages pourront être effectués par vous-même, d'autres nécessiteront l'intervention de votre Distributeur.

Important : suivant le modèle ou les options choisies, votre nouveau fauteuil *Alu Lite* peut-être équipé ou non des éléments ou options qui sont décrits dans les pages suivantes.

⚠ **Ce sigle vous signale un avertissement, il vous faut impérativement respecter les consignes qui vous sont données dans ces paragraphes pour vous éviter tous dommages corporels ainsi qu'à votre entourage.**

1.2. Description générale (voir photo)

Votre fauteuil est composé de différentes pièces dont les principales sont citées dans ce manuel.
Nous vous proposons donc de vous familiariser avec les termes suivants afin de mieux comprendre le fonctionnement de votre fauteuil :

• **L'assise** comprend les **garnitures de siège et de dossier**, le **dossier** et les **accoudoirs**. Cet ensemble est conçu pour vous fournir un confort optimal ;

• **La potence escamotable** : il s'agit de la pièce-support entre le châssis et **le repose-pied,** elle pivote pour faciliter les transferts et se démonte pour le transport ;

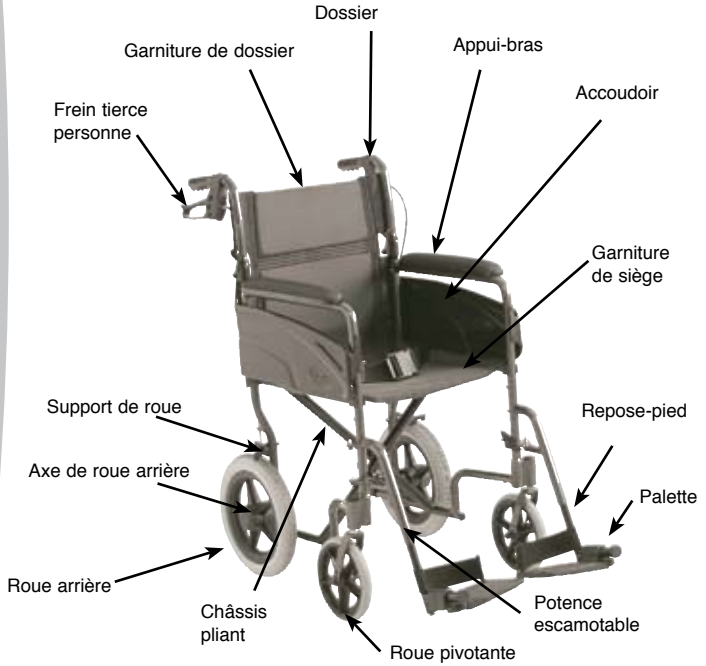
• **Le repose-pied** comprend **le tube réglable** et **la palette** qui soutient le pied ;

• **Le châssis pliant** comprend les **montants latéraux** et **le système de pliage** incluant les **tubes porte siège**. Ces pièces constituent le châssis qui est l'élément porteur du fauteuil, et dont la robustesse est particulièrement étudiée (testée à 100 kg) ;

• **La roue arrière** est composée de **la roue** et de **l'axe**.
Les roues arrière garantissent la stabilité à l'arrière.
Elles sont fixées sur les **supports de roues** ;

• **La roue pivotante** est composée de **la roue avant** et de l**a fourche**. Les roues pivotantes assurent le contact avec le sol à l'avant et déterminent la direction par l'orientation des fourches ;

• **Le frein à commande tierce personne** est un frein de parking. Les deux **freins** servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés.



2. Réglages

2.1. Assise

2.1.1. Garniture de siège

- Siège toile rembourré : il assure un soutien confortable pour l'utilisateur qui n'a pas besoin de coussin au quotidien.

▲ Les sièges standard ne possèdent pas de réglages ; s'ils se détendent, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur. Invacare propose une gamme de coussins de siège adaptés à vos besoins, merci de consulter votre Distributeur.

2.1.2 Backrests type

⚠ To prevent falls or possible injury to the user and/or attendant as the backrest canes are used as a support to tilt and/or climb kerb or stairways, make sure that the backrest canes are securely locked in place.

- Folding backrest (photos 1 and 1A)

To save space during transport, operate lever (A) by pulling or pushing it and fold the top of the backrest.

To return to the initial position, bring the top in the vertical position; it locks automatically.

⚠ Always make sure that the backrest is properly locked in place before the user settles down in the wheelchair to prevent any injuries !

2.1.3 Backrest upholstery

Padded backrest it provides excellent daily comfort for the user who does not need specific support for the upper body.

▲ In the event that the upholstered backrest slackens, ask for a replacement from your Dealer.

⚠ Pour éviter toute possibilité de blessure à l'utilisateur ou à la tierce personne toujours vérifier, au préalable, la bonne fixation des tubes de dossier au chassis lors des opérations de basculement, montées de trottoir, de rampe ou d'escalier suivant les procédures décrites aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 & 1.6 .

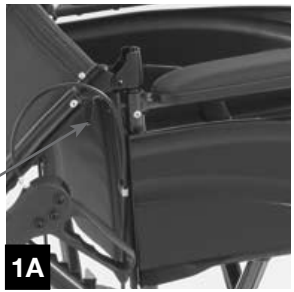
- Dossier pliant à mi-hauteur (*Photos 1 & 1A*) : pour réduire l'encombrement lors de transport, actionnez le levier (A) en tirant ou poussant sur celui-ci et rabattez la partie haute du dossier. Pour revenir à la position initiale, ramenez la partie haute à la verticale, l'enclenchement est automatique.

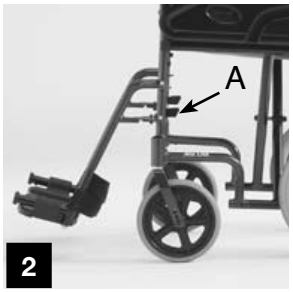
⚠ Toujours vérifier le bon verrouillage du dossier avant que l'utilisateur ne s'installe dans le fauteuil afin d'éviter tout risque de blessure !

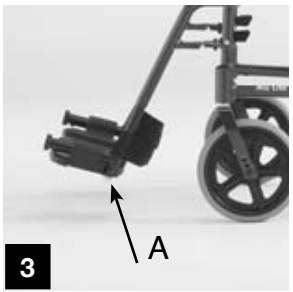
▲ Si le dossier toile rembourré se détend, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur.

2.1.4. Potences repose-pieds

- Potences standard *(photo 2)* : elles sont escamotables pour les transferts et amovibles pour le transport. Agissez sur le levier (A) en appuyant latéralement et faites pivoter vers l'extérieur en cas d'espace réduit.
Pour revenir à la position initiale, ramenez la potence en ligne, l'enclenchement est automatique.
Pour ôter la potence, tirez simplement vers le haut dès lors que vous aurez déverrouillé le système. Procédez à l'inverse pour la remettre en place en conservant la position déverrouillée.







- Repose-pieds *(photo 5)* : ils sont réglables en hauteur et sont équipés d'une palette fixe ; la palette est relevable pour les transferts. Desserrez la vis (A) et son écrou pour régler à la hauteur désirée, resserrez fermement après l'ajustement.

Nota : les potences standard sont montés par paire sur le fauteuil ; lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !

⚠ Ne jamais soulever le fauteuil par les potences !
Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

2.2. Châssis

2.2.1. Flancs

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

Aucun réglage n'est requis sur les flancs

2.2.2. Système de pliage

Il est composé de deux croisillons qui intègrent les tubes porte siège.
Pour plier et déplier votre fauteuil, consultez le chapitre A Généralités au paragraphe 2.1.

2.3. Roues arrière

2.3.1. Roues de 12"

Les roues arrière de 12 " (310 mm) sont en plastique, elles sont fournies avec un bandage increvable.

2.4. Roues pivotantes

2.4.1. Roues de 8" à bandage de 8" x 1".1/4" (200 x 28 mm)

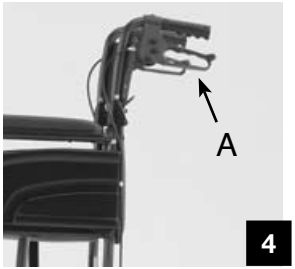
Nota : Reportez-vous au paragraphe 2.3.1. pour l'entretien courant.

2.5. Freins

2.5.1. Freins tierce personne

- Verrouiller/Déverrouiller/Utiliser les freins (Photo 4)
1. Poussez sur les poignées de frein (A) vers le bas jusqu'à entendre un "click" audible .
2. Déverrouillez les freins manuels, se référer au paragraphe suivant.

- Déverrouiller les freins (Photo 4).
1. Tirez sur la partie haute des poignées de frein (A) pour déverrouiller.



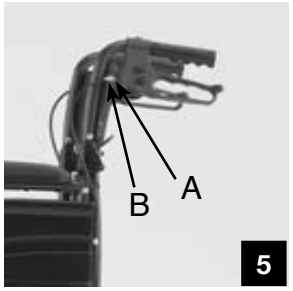
4

2. Déverrouillez les poignées de frein (A) et relâchez les.

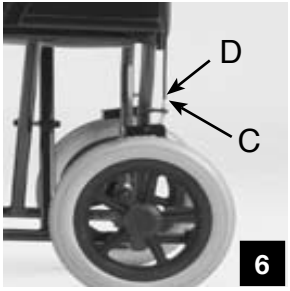
- Utiliser les freins pour ralentir (Photo 4)
1. Tirez sur la partie haute des poignées de frein (A) pour ralentir.
2. Ensuite vous pouvez:
• Rester à l'arrêt – Maintenez les poignées de frein serrées.
• Continuer – Relâcher les poignées de frein.

- Régler les freins manuels. (Photo 5)
Testez les poignées de frein. Observez l'appui du patin de frein sur la roue. Si l'appui du patin de frein est trop lâche ou trop tendu, ajustez en fonction de la procédure suivante:
1. Dévissez l'écrou réglable (A) dans le sens horaire.
2. Ensuite vous pouvez, soit:
• Réduire la tension du câble de frein – Tournez la molette réglable (B) dans le sens horaire.

NOTE : Si le patin de frein frotte sur la roue, la tension du câble doit être réduite.

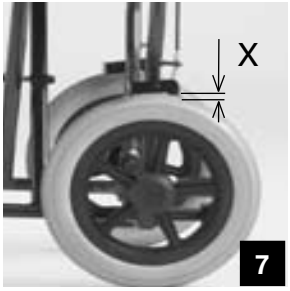


5



6

• Augmenter la tension du câble de frein - Tournez la molette réglable (B) dans le sens anti-horaire.
NOTE : Si le patin de frein ne réagit pas rapidement, serrez les freins.
3. Tournez l'écrou réglable (A) dans le sens anti-horaire pour le verrouiller.
4. Ensuite vous constatez, soit:
• Une tension acceptable – Repéter les étapes 1 à 3 pour le côté opposé , si nécessaire.
• Une tension insuffisante – Se référer au paragraphe suivant.
- Ajuster la tension du câble .(Photo 6)
Testez les poignées de frein. Observez l'appui du patin de frein sur la roue. Si l'appui du patin de frein est trop lâche ou trop tendu, ajustez en fonction de la procédure suivante:
1. Assurez-vous que la poignée de frein n'est pas verrouillée.
2. Ensuite vous pouvez, soit:
• Réduire la tension: Bloquez l'écrou réglable (C) et tournez la molette (D) dans le sens horaire.
• Augmenter la tension: Bloquez l'écrou réglable (C) et tournez la molette (D) dans le sens anti-horaire..
3. Répétez la même procédure pour l'autre côté.



7

⚠ Toujours agir sur les deux freins simultanément et ne pas vous engager dans les pentes de plus de 5% pour assurer le parfait contrôle du fauteuil.

- Ajuster les patins de frein (photo 7)
1. Desserrez la vis et l'écrou qui fixe le patin de frein au châssis.
2. Ajustez la positiondu patin de frein jusquà obtenir une valeur X, comprise entre 4 et 8 mm, entre le patin de frein et la roue arrière.
3. Resserrez fermement la vis et l'écrou du patin de frein.
4. Engagez les freins.
5. Poussez sur le fauteuil pour déterminer si le réglage est suffisant pour bloquer le fauteuil.
6. Répétez les étapes décrites plus haut jusqu'à obtenir un bloquage suffisant du fauteuil.
7. Répétez les étapes 1 à 6 pour la roue opposée, si nécessaire.

3. Caractéristiques techniques et outillage

3.1. Caractéristiques techniques

Poids maximum de l'utilisateur :	100 kg
Largeur du siège :	40,5 / 45,5 cm
Profondeur de siège :	43 cm
Hauteur sol/siège :	49 cm
Roue arrière :	12" (310 mm) bandage
Roue avant :	8" (200 mm) bandage
Frein d'immobilisation :	Tierce personne
Dossiers :	Pliant à mi-hauteur
Accoudoirs :	Fixes
Potences :	Amovibles et escamotables
Garnitures d'assise :	Nylon noir
Châssis :	Aluminium
Poids moyen du fauteuil :	12 kg

3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien courant
(non fourni)

Fonction	Outil
Frein	Clé plate de 8 mm
Tube repose-pied	Clé plate de 13 mm
Appui-bras	Tournevis Pozidriv n°2
Roue avant	Clé six pans (Allen) de 5 mm Clé plate de 13 mm

Après-vente et recyclage

• Vous devez utiliser des pièces détachées Invacare® disponibles chez tous les Distributeurs Invacare®.

• Pour toutes réparations, veuillez vous adresser à votre distributeur qui se chargera de retourner votre fauteuil au service Après Vente Invacare®.

• Recyclage : Les pièces métalliques sont recyclables (réutilisation du métal).
La mise au rebut doit être effectuée selon les règles en vigueur au niveau national et local.
Pour avoir des informations sur les sociétés de traitement des déchets de votre région, veuillez vous adresser à votre mairie.

3.3. Dimensions

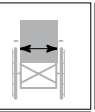
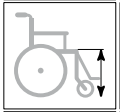
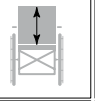
Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Largeur d'assise effective (mm)	405/455
	Largeur hors tout (mm)	520/570
	Largeur du fauteuil plié (mm)	250
	Hauteur totale (mm)	945
	Hauteur sol siège arrière (mm)	440
	Hauteur sol siège avant (mm)	490
	Hauteur de dossier (mm)	450
	Hauteur du fauteuil si dossier plié (mm)	750

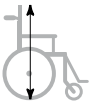
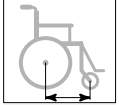
Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Hauteur du dossier avec appui-tête (mm)	N/A
	Longueur hors tout (mm)	1030
	Longueur sans repose pied (mm)	750
	Distance entre roue avant et roue arrière (mm)	375
	Angle de dossier (0°)	0
	Angle de la potence (0°)	60
	Distance entre repose pied et l'assise (mm)	340/460
	Distance entre les accoudoirs et le dossier (mm)	355

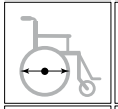
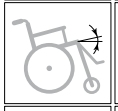
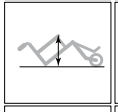
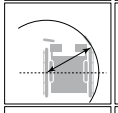
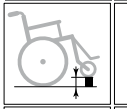
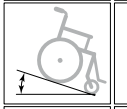
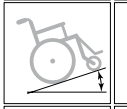
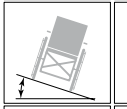
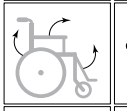
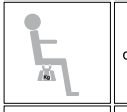
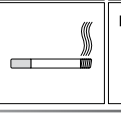
Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Hauteur des accoudoirs fixes (mm)	230
	Hauteur des accoudoirs réglables (mm)	N/A
	Hauteur des accoudoirs crantés (mm)	N/A
	Diamètre de la roue arrière (mm)	310 mm
	Diamètre de la main courante (mm)	N/A
	Angle du plan d'assise (0°)	3
	Hauteur sans roue arrière (mm)	NA
	Rayon de giration (mm)	890
	Epaisseur du coussin (mm)	N/A

Image	Descriptif	Valeur mini/Maxi
	Hauteur d'obstacle maximum (mm)	128
	Pente maximum en descente (0°)	20,5
	Pente maximum en montée (0°)	12,5
	Dévers maximum latéral (0°)	16,5
	Parties démontables	Potences
	Poids total à vide (kg)	12
	Poids maximum de l'utilisateur (kg)	100
	Poids de la partie démontée la plus lourde (kg)	10,6
	Matériaux de l'assise Classement au feu	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

- CERTIFICAT DE GARANTIE -

Partie à remplir par le Distributeur

Nom de l'utilisateur:.....

Prénom:.....

Adresse:.....

Code Postal : .....Ville : .....

Date de mise en service : .....

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Modèle :
N° de série :
Réf. TIPS :
N° d'agrément :

Cachet du Distributeur :

- VISITES D'ENTRETIEN -

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Invacare® **Alu Lite**

Manual do utilizador

Prefacio

A informação disponibilizada neste manual está sujeita a alterações sem aviso prévio. Alguma informação está protegida por direito de autor- Todos os direitos reservados. Toda a informação disponibilizada neste documento não pode ser copiada ou duplicada sem autorização prévia escrita pela Invacare®.

Sendo líder a nível europeu e mundial do fabrico de cadeiras de rodas, a Invacare disponibiliza uma grande gama de cadeiras de rodas que vão ao encontro das necessidades diárias dos utilizadores. No entanto, a escolha final da cadeira de rodas é da pura responsabilidade do utilizador ou prescritor responsável.

A utilização correcta e eficiente da cadeira de rodas que escolheu é baseada numa prescrição médica que foi feita tendo como base a sua patologia ou a natureza da sua deficiência. A sua cadeira foi desenhada especialmente para uma utilização interior, no exterior com algumas restrições. Por favor cumpra as normas do trânsito.

Carimbo do revendedor

Introdução

Caro cliente,
Obrigado por ter escolhido uma cadeira Invacare.

Este modelo foi desenhado de forma a lhe proporcionar todos o benefícios e características para ir ao encontro das suas necessidades. Foram escolhidos somente componentes de qualidade para a sua cadeira de rodas baseados em inspecções rigorosas durante todo o processo de construção.

Este manual mostra-lhe os limites de utilização da sua cadeira de rodas, processos de manutenção e ajustes que poderão ser feitos por si ou pelo distribuidor.

Este produto está em conformidade com as directivas 93/42/EEC relativas a produtos médicos de classe I (Um) através da aplicação dos seguintes standards: NF EN 12182.

No entanto, todas as reparações e alguns ajustes requerem treino técnico específico e por isso deverão ser realizadas pelo sue distribuidor.

A Alu Lite da Invacare® foi desenhada para utilização interior e exterior e com o propósito de auxiliar as pessoas que não conseguem caminhar longas distâncias.

Tabela de conteúdos

A . Linhas gerais

	Página
1. Segurança e limites de utilização	
1.1. Alcançar um objecto a partir da cadeira	47
1.2. Transferências laterais para outros assentos	49
1.3. Equilíbrio	50
1.4. Equilíbrio, passeios	50
1.5. Escadas	51
2. Instruções de operações	
2.1. Encartar e desencartar a cadeira	52
2.2. Propulsão da cadeira	53
2.3. Levantar a cadeira	53
3. Inspecção de segurança e manutenção	
3.1. Controlo de performance	53
3.2. Inspecção geral	53
4. Transporte	
5. Garantia	
5.1. Termos e condições	55
5.2. Limitações e durabilidade	55
6. Sumário das instruções de operações	55

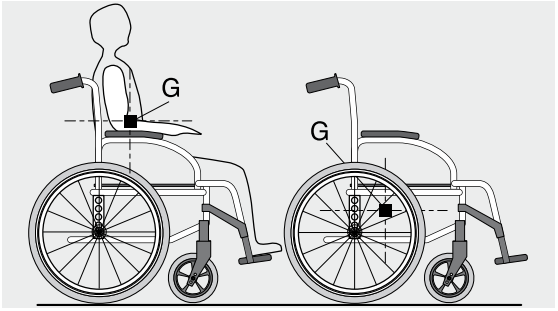
B. Descrição da sua cadeira

	Página
1. Generalidade	
1.1. Introdução	57
1.2. Descrição geral	57
2. Adjustes	
2.1. Elementos do assento	58
2.1.1 Estofo da unidade de assento	58
2.1.2 Tipo de encosto	58
2.1.3 Estofo do encosto	59
2.1.4 Suporte dos apoios de pés	59
2.2. Chassi	60
2.2.1 Chassi lateral	60
2.2.2 Sistema de encarte	60
2.3. Rodas traseiras	60
2.3.1 Rodas de 12”	60
2.3.2 Eixos	60
2.4. Castores	60
2.5. Travões	60
2.5.1 Travões manuais	60
3 Especificações e ferramentas	
3.1. Especificações standard da cadeira	62
3.2. Ferramentas para ajuste e manutenção (Não incluídas)	63
3.3 Dimensões	63

A GERAL

1. Segurança e limites de utilização

Para que a utilização da sua cadeira seja segura e eficaz, os seguintes parâmetros devem ser respeitados :
- Estabilidade e equilíbrio
A sua cadeira foi concebida para lhe dar toda a estabilidade que necessita, numa utilização diária normal.
De facto, todo o movimento efectuado na cadeira tem necessariamente um impacto na posição do centro de gravidade, podendo provocar a queda da cadeira para trás e pode ficar ferido.
Para garantir a sua segurança quando se movimenta muito ou se posiciona de um lado para outro, recomendámos a utilização de cintos de segurança.
- Repartição do peso (figura 1)
O utilizador diariamente inclina-se, debruça-se, mexe-se na e fora da sua cadeira. Estes movimentos modificam o equilíbrio normal, o centro 3 de gravidade (G) e a repartição do peso da cadeira.
- Peso máximo
O peso máximo recomendado para o utilizador é de 100 kg.

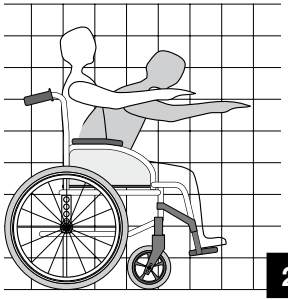


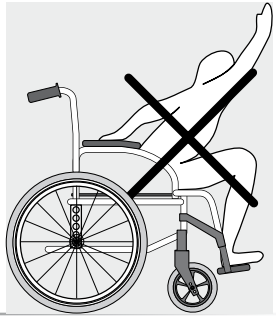
1

Contudo, o quanto se movimenta é um factor importante. Por exemplo, um utilizador activo de 75 kg pode submeter a sua cadeira a movimentos superiores aos de um utilizador de
100 kg. Eis porque recomendamos o respeito das indicações do seu revendedor a quanto da escolha do modelo da cadeira, em função do seu quotidiano.

1.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira

Os limites de equilíbrio para alcançar um objecto, represen-tados nas figuras 2, 3 e 4, foram determinadas depois de um painel representativo de utilizadores de cadeiras de rodas.
- Apenas os braços podem ser estendidos para fora da ca-deira de rodas (figura 2).
- O corpo e a cabeça devem ser mantidos dentro dos limites do assento (figura 3).


2

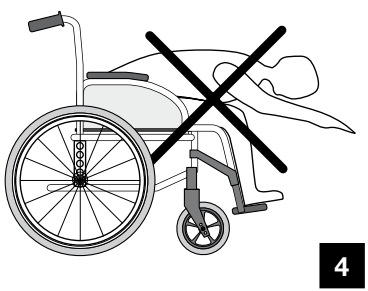

3

1.1.1. Inclinação para a frente

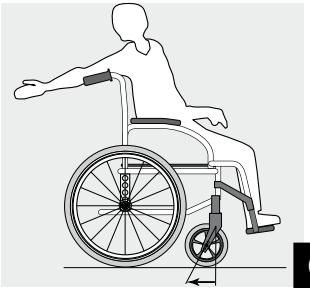
Não incline o seu tronco para além dos apoios de braços (figura 4). Para alcançar um objecto á frente, deve-se apoiar e inclinar-se, deve portanto utilizar as rodas dianteiras como ferramenta (rodando-as para a frente) para manter a estabilidade e o equilíbrio. Um alinhamento correcto das rodas é essencial para a sua segurança (figura 5).

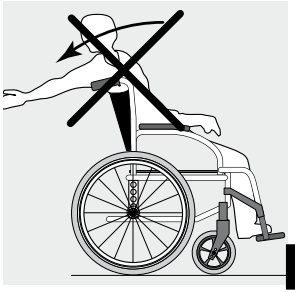
1.1.2. Inclinação para trás

Coloque a cadeira o mais próximo do objecto que pretende alcançar de forma a poder pegar-lhe esticando o braço na posição normal sentado. principalmente, não se incline para trás pois arrisca-se a cair para trás na cadeira (figuras 6 e 7).


4

5


6


7

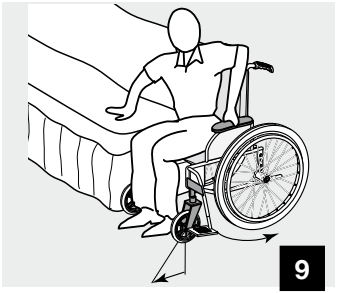
1.2. Transferência lateral para outros assentos

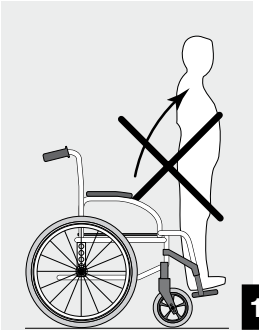
Esta transferência pode ser feita sem ajuda, com a condição que você seja suficientemente ágil e que a sua tonicidade muscular o permita.
- Aproxime a cadeira o mais possível do assento para onde deseja sentar-se, rodas dianteiras viradas para a frente. Trave a cadeira. Os punhos rebatem para facilitar as transferên-cias. Pode agora deslocar o seu corpo para o outro assento (figura 8) ;
- Durante a transferência, não terá qualquer apoio por debaixo de si; se for possível, pode utilizar uma tábua de transferência ;
- Se conseguir manter mais ou menos de pé e se o seu tronco é suficientemente robusto e ágil, poderá se transferir para a frente. Rebata o patim e coloque o apoio de pernas & pés para o lado para ter mais espaço para a passagem, incline o seu corpo para a frente apoiando-se nos apoios de braços e levante-se; mova-se para o lugar aonde deseja sen-tar-se repartindo o seu peso pelas mãos e braços (figura 9).

8

⚠ Aviso :

- Coloque-se o mais próximo possível do local onde deseja sentar-se ;
- Durante a transferência, coloque-se bem na ponta do assento para evitar partir os parafusos, rasgar o estofo do assento ou fazer cair a cadeira para a frente ;
- Trave a cadeira com os dois travões, eles não devem em caso algum servir de apoio para as transferências;
- Nunca se coloque sobre os apoios de pés quando se senta ou saí da cadeira (figura 10).


9


10

1.3. Reclinar para trás (balançar sobre as rodas traseiras)

Para maior segurança, esta manobra deve ser feita por um acompanhante. Este deverá estar consciente do esforço físico que terá de fazer e deverá ter um bom posicionamento afim de não magoar as suas costas (costas direitas e joelhos flectidos durante o esforço).

Para reclinar a cadeira de rodas, o acompanhante deve agarrar firmemente os punhos certificando-se que estes estão bem fixos. Avisar o utilizador da cadeira que vai reclinar a cadeira, pede para se inclinar para trás e verifica que as mãos e os pés do utilizador não tocam nas rodas.

De seguida, o acompanhante coloca o pé na ponteira anterior e reclina a cadeira de rodas até que sinta uma diferença na repartição do peso (equilibre a um ângulo de cerca de 30°). Nesta posição, a cadeira pode ultrapassar qualquer obstáculo sem dificuldade.

Por fim, o acompanhante baixa a parte dianteira lentamente e de forma contínua até ao chão, agarrando firmemente os punhos.

⚠ Aviso :

- Ter atenção às partes móveis, tal como os apoios de braços ou os apoios de pernas: estes NUNCA devem ser utilizados como ajudas para transporte pois podem desmontar-se e ferir o utilizador e/ou o acompanhante.
- Não baixar a cadeira bruscamente mesmo que esteja a alguns centímetros do chão pois poderá magoar o utilizador.

1.4. Passeios

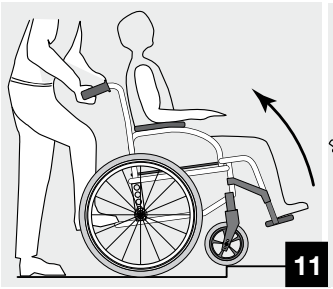
Para subir um passeio :

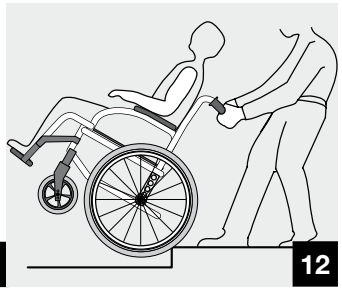
- 1° Método (figura 11)

O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para o passeio. Reclina a cadeira para atrás até que as rodas dianteiras tenham subido o passeio; empurra agora a cadeira até que as rodas traseiras estejam contra a beira do passeio e empurre novamente a cadeira em frente até que as rodas traseiras tenham subido e ultrapassado a beira do passeio.

- 2° Método (figura 12)

Neste caso, o acompanhante está no passeio, coloca a cadeira de costas para o passeio e as rodas traseiras contra a beira do passeio. Reclina a cadeira para trás até ao ponto de equilíbrio e puxa a cadeira com um movimento contínuo até que as rodas traseiras tenham subido o passeio; verificando


11


12

que a cadeira está completamente em cima do passeio pode agora baixar as rodas da frente

Para descer um passeio :
O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para a beira do passeio, reclina até ao ponto de equilíbrio, depois avança com a cadeira até que as rodas traseiras tenham ultrapassado o obstáculo e baixa agora lentamente as rodas dianteiras até ao chão.

1.5. Escadas

Esta manobra é delicada, por isso recomendamos que faça com a ajuda de outras duas pessoas, uma à frente e outra atrás.
Para subir escadas (figura 13) :
O acompanhante colocado atrás reclina a cadeira até ao seu ponto de equilíbrio, a seguir mantém a cadeira contra o 1° degrau agarrando firmemente os punhos para fazer subir a cadeira.
O acompanhante colocado à frente agarra firmemente os

13

lados do chassi e levanta a cadeira até ao 1° degrau enquanto que o outro acompanhante sobe para o degrau seguinte repetindo esta operação.
As rodas dianteiras da cadeira não devem tocar o solo antes de subir o último degrau e a cadeira estar toda no mesmo nível.
Para descer escadas :
Proceda da mesma forma que no anterior, mas claro no sentido inverso.

⚠ Aviso :
- Agarrar apenas nas partes fixas da cadeira (ou seja nunca nos apoios de braços nem nos apoios de pernas e apoios de pés).
- Evite utilizar as escadas rolantes, pois podem causar acidentes graves em caso de queda.

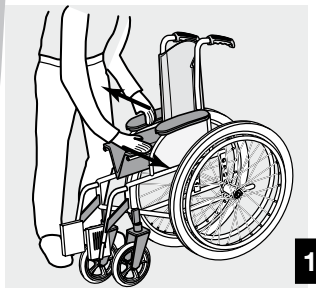
2. Conselhos de utilização

2.1. Abrir e fechar a cadeira de rodas

2.1.1 Abrir a cadeira (figura 14) :
- Agarre com uma mão o apoio de braço ou a bengala do encosto e puxe ligeiramente para si (de forma a levantar a roda traseira e a dianteira do chão) ;

- Com a outra mão apoie sobre o assento até que o tubo do assento esteja completamente aberto. O estofo do assento deve estar completamente esticado ;

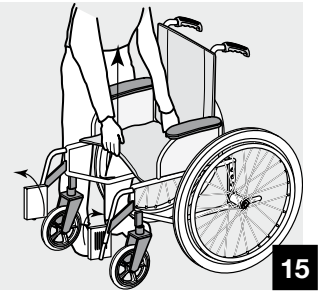
- De seguida, trave os 2 travões manuais, abra o apoio de pernas e pés e verifique a altura ao chão (distancia apoio de pés/chão – ver ponto § B-2.1.5) Pode agora sentar-se.

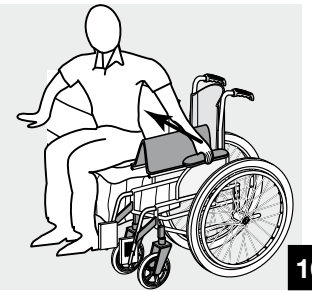

14

2.1.2 Fechar a cadeira (figuras 15 e 16) :
- Rebata para fora ou sob o assento os apoio de pés/apoio de pernas ;

- Agarre nos extremos (à frente e atrás) da tela do assento e levante.

⚠ Aviso :
- A cadeira deve ser fechada com a tela do assento mantida ao alto para evitar que seja danificada nas cruzetas.


15


16

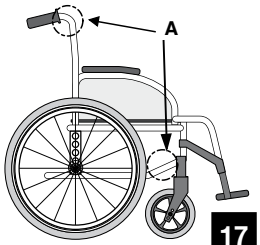
2.2. Condução da cadeira de rodas

A condução da cadeira é feita somente através de acompanhante.

2.3. Levantar a cadeira de rodas

Primeiro encarte a cadeira (veja 2.1.2) levante sempre a cadeira pelos pontos (A) como demonstrado na figura17.

⚠ Nunca levante a cadeira através das partes amovíveis(patins). Assegure-se que os bengalas da cadeira estão devidamente seguras.



17

3. Controlo da segurança e manutenção

3.1 Controlo de funcionamento

Como utilizador, será o primeiro a detectar eventuais falhas de funcionamento da sua cadeira de rodas. O quadro que se segue indica os sintomas de mau funcionamento mais facilmente identificáveis e as pequenas afinações que pode você mesmo fazer.
Se estes problemas se mantiverem depois de ter verificado a pressão dos pneus e de ter ajustado os parafusos e as porcas, por favor entre em contacto com o seu distribuidor Invacare.

3.2 Inspecção Geral

Qualquer intervenção de manutenção é da responsabilidade do seu distribuidor Invacare que tem os conhecimentos técnicos necessários.
Nós recomendámos que uma vez por ano leve a sua cadeira ao seu distribuidor para uma inspecção completa.

A cadeira foge para a direita	A cadeira foge para a esquerda	A cadeira vira ou anda muito devagar	As rodas dianteiras não rodam direitas	Rangidos e peças a bater	Cadeira empenada	**O que fazer?**
●	●	●				Verifique se os pneus têm todos a pressão correcta (ver § B-2.3)
		●	●	●	●	Verifique que todos os parafusos estão correctamente apertados
●	●	●				Verifique se o ângulo das forquetas está correcto
●	●		●			Verifique se as rodas dianteiras tocam no chão ao mesmo tempo

De facto, uma manutenção regular permite identificar e substituir as peças defeituosas e usadas melhorando assim o funciona-mento diário da sua cadeira.

Inspecções a fazer regularmente por si ou por outra pessoa :

a. Estado geral
Verifique que a cadeira fecha e abre facilmente
Verifique que a cadeira anda em linha recta (não há resistência ou desvio).
b. Travões de acompanhante
Verifique se os travões não tocam nas rodas quando estas rodam.
Verifique se os travões funcionam facilmente.
Verifique se as articulações não estão usadas ou empenadas.
c. Sistema de fecho
Examine a cruzeta para verificar que não esta desgastada ou deformada.
d. Protectores de roupa / almofada do apoio de braço
Verifique se todas as fixações estão bem encaixadas e bem apertadas.
e. Apoios de braços
Verifique se os apoios de braços estão bem encaixados, mas fáceis de tirar.
f. Estofo do assento e do encosto
Verifique se o estofo está em bom estado.
g. Rodas traseiras
Verifique se as porcas das rodas e os rolamentos de pre-cisão estão bem apertados.
Verifique se as rodas estão paralelas ao chassi.
h. Castores
Verifique que o eixo está bem apertado rodando a rodas tendo esta que abrandar gradualmente.
i. Forqueta / tubo de direcção
Verifique se todas as fixações estão bem apertadas.
j. Pneus maciços
Verifique o desgaste do pneu.
k. Manutenção
Limpeza: Utilize apenas detergentes não abrasivos ou líquidos desinfectantes, não utilize sistemas de lavagem de alta pressão ou lavagens automáticas(rodas da frente e trás e eixos das mesmas).
Desinfecção: Pode ser utilizado um desinfectante de spray ou liquido desde que seja especialmente desenvolvido para os propósito. Existe uma lista de desinfectantes autorizados pelo Instituto Robert Koch o pode verifica-los no site: www.rki.de
Certifique-se que seca a sua cadeira se esta estiver molhada (depois de lavar ou em dias de chuva).

4. Transporte

A cadeira de rodas não foi desenhada ou testada para ser utilizada com assento de automóvel. È necessário utilizar um assento adaptado para o efeito. Quando levantar a cadeira, por exemplo para coloca-la na mala do carro, certifique-se que assume uma boa postura para o fazer de forma a evitar problemas a nível das suas costas.

5. Resumo das condições de garantia

5.1. Garantia contratual

Queira consultar o seu certificado de garantia. Todas as cadeiras compradas à Invacare têm dois (2) anos de garantia contra qualquer defeito de fabrico relativo ao chassis, cruzeta e todos componentes segundo as seguintes condições:
- O fabricante não aceitará a responsabilidade pelos danos causados pela não observação e leitura das instruções no manual do utilizador.
- Durante o período de garantia qualquer componente que fique defeituoso devido a problemas de fabrico será reparado ou substituído pelo seu revendedor Invacare.
- Caso seja feita qualquer alteração ao produto a garantia perderá a sua validade
- Os direitos do estatuto do comprador não serão afectados

5.2. Garantia Legal

Esta garantia não é extensível as consequências resultantes de falhas como custos de transporte, percas, despesas, etc. A Invacare não pode ser responsabilizada por:
- Desgaste normal e natural.
- Utilização incorrecta.
- Montagem ou ajustes feitos pelo comprador ou outros.
- Mau tratamento dos componentes da cadeira.

6. Resumo das instruções de utilização

- Limite de peso do utilizador : 100 kg
- Não tente alcançar objectos se para tal for necessário inclinar-se para a frente
- Não tente apanhar objectos do chão se for necessário debruçar-se por entre os joelhos
- Não se incline demasiado para trás para alcançar objectos atrás de si: pode cair para trás
- Trave sempre em simultâneo os dois travões manuais
- Não transporte a cadeira através de escadas ou escadas rolantes com o utilizador sentado na cadeira apenas com a ajuda de um assistente. Poderá causar graves ferimentos ao utilizador da cadeira.
- Não coloque a cadeira de rodas exposta a temperaturas superiores a 40°C.
- Para evitar qualquer tipo de ferimento, mantenha os dedos afastados das partes móveis (apoio de braços, cruzeta, apoio de pernas/apoio de pés), e tenha uma boa posição antes de levantar a cadeira para não magoar as suas costas.

⚠ Evite a utilização em zonas molhadas como também em gravilha, erva, etc. (Areia e água salgada danificam especialmente os rolamentos).

B. Descrição da sua cadeira

1. Apresentação

1.1. Introdução

A sua cadeira foi fabricada antes de a ter comprado. No entanto tem que ser adaptada especificamente as suas necessidades. O paragrafos seguintes descrevem as várias funções tal como os ajustes e opções disponíveis. Alguns ajustes podem ser feitos por si enquanto que outros só poderão ser realizados pelo seu revendedor.

Importante: Dependendo do modelo escolhido, a sua nova cadeira Alu Lite pode estar equipada com todos os componentes ou opções descritas nas paginas seguintes.

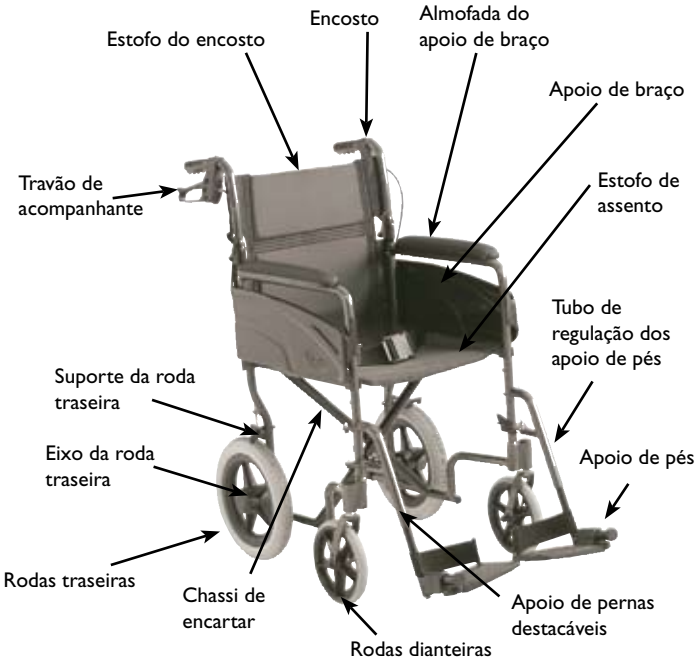
⚠ Este símbolo assinala um aviso que deve respeitar obrigatoriamente as indicações que lhe são dadas nos parágrafos, de forma a evitar danos físicos próprios ou em outras pessoas !

1.2. Descrição geral (ver foto)

A sua cadeira de rodas é composta de diferentes peças, aonde as principais estão descritas neste manual. Propomo-lhe então que se familiarize com estes termos de forma a melhor compreender o funcionamento da sua cadeira de rodas :

- O assento é composto pela estrutura do assento e do encosto, o encosto e os apoios de braços. Este conjunto foi concebido para lhe proporcionar um óptimo conforto ;
- Apoio de pernas ou « F » destacáveis: é a peça de suporte entre o chassi e o apoio de pés, são giratórios para facilitar as transferências e desmontam-se para o transporte ;
- Apoio de pés é composto pelo tubo de regulação em altura e o patim que apoia o pé ;
- O chassi de encartar é composto pelos lados da cadeira e a cruzeta incluindo os tubos do assento. Estas peças constituem o chassi, que é o elemento portador da cadeira, dai que a robustez seja particularmente estudada (testada a 100 kg) ;
- A roda traseira é composta pela roda e o eixo. As rodas traseiras garantem a estabilidade atrás. Elas são fixas pelos suportes de eixo.
- A roda dianteira é composta pela roda e pela forqueta. As rodas dianteiras asseguram o contacto com o solo à frente e guiam a cadeira pela direcção das forquetas

- O travão manual de acompanhante é um travão de estacionamento. Os dois travões de acompanhante manuais servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas.



2. Regulações

2.1. Componentes do assento

2.1.1 Estofo do assento
Proporciona suporte confortável para o utilizador.

▲ Os assentos standard não têm regulação ; se se danificam é conveniente pedir a sua substituição junto do seu distribuidor Invacare.

⚠ Mantenha os seus dedos afastados da partes moveis de forma a prevenir ferimentos quando está a encartar ou desencartar a cadeira!

2.1.2 Tipo de encosto

⚠ Para prevenir possiveis ferimentos para o utilizador ou acompanhante quando as bengalas do encosto são utilizadas como suporte para inclinar a cadeira para subir passeios ou escadas, por favor verifique que as articulações das bengalas estão fixas no sítio correcto.
- Dobrar o encosto (foto 1 e 1 A)

Para poupar espaço durante o transporte, utilize a alavanca (A) puxando ou empurrando-a e dobrando a parte superior do encosto.

Para voltar à posição inicial, puxe o encosto para a posição inicial. Fixa automaticamente.

⚠ Verifique sempre que o encosto está devidamente fixo no sítio antes do utilizador se sentar na cadeira de forma a evitar quaisquer ferimentos.

2.1.3 Estofo do encosto

O estofo do encosto almofadado proporciona um conforto diário excelente para o utilizador que não necessita de suporte adicional específico adicional para o tronco.

⚠ O acolchoamento e o tecido exterior destes dois assen-tos estão sujeitos a um desgaste natural ; queira consultar o seu distribuidor Invacare para a sua eventual substituição.

2.1.4. Apoios de pernas./pés

- Apoio de pernas standard (foto2) : são rebatíveis lateralmente para as transferências e destacáveis para o transporte.

Puxe o fecho (A) lateralmente e rode o patim para o exterior. Para voltar à posição inicial, faça o inverso que o fecho fecha automaticamente.

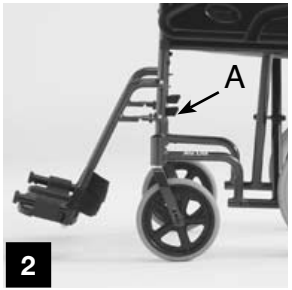
Para retirar o apoio de pernas, simplesmente puxe-o após desbloquear o fecho.

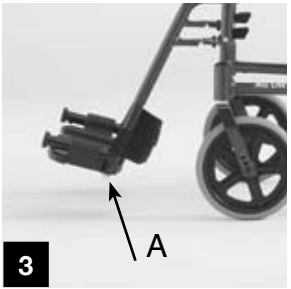
Para voltar a colocar o apoio de pernas encaixe-o no suporte na posição aberta, alinhe os orifícios (B) com o suporte lateral e carregue ainda na posição aberta.

- Apoio de pernas (foto3): O patim pode ser levantado durante as transferências, também são reguláveis em altura . Desaperte o parafuso (A) para ajustar a altura desejada e volte a apertar novamente de forma segura o parafuso. Calcanheiras nos patins de forma a assegurar um bom posicionamento dos pés

Nota : O apoios de pernas são colocados aos pares na cadeira de rodas, sempre que os retirar lembre-se que existe um apoio esquerdo e um direito!

⚠ Nunca levante a cadeira pelos patins ou apoios de pernas! Mantenha os seus dedos afastados das partes moveis da cadeira durante o processo de encartar ou desencartar a cadeira de forma a evitar ferimentos!





2.2. Chassi

2.2.1 Quadro lateral

Os quadros laterais foram desenhados de forma a suportarem as fixações das rodas da frente e de trás. Não é necessário realizar qualquer ajuste no quadro.

2.2.2 Sistema de encarte

Consiste numa cruzeta que integra a calhas do assento. Para encartar e desencartar a cadeira de rodas veja o capítulo A "Geral" parágrafo 2.1. Não são necessários ajuste no sistema de encarte.

2.3 Rodas traseiras

2.3.1 Rodas de trás de 12"
A rodas de trás de 12" (310mm) são feitas de material compósito. São entregues com pneus maciços.

2.3.2 Eixos
A cadeira de rodas é comercializada com eixos fixos

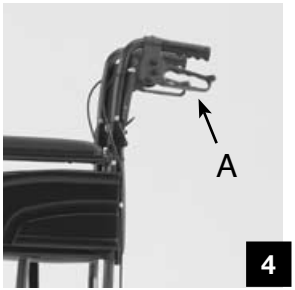
2.4. Castores
As rodas da frente são maciças e estão disponíveis com as medidas 8" x 1 _ (200mm x 28mm) de diâmetro.

2.5 Travões

2.5.1 Travões manuais
- Travão de mão com fixação (foto 4)
1) Empurre para baixo a pega do travão de mão (A) até ouvir um clique.
2) No que se refere a destravar o travão veja o seguinte.

- Destravar o travão de mão
1) Puxe a pega do travão para cima (A) para destravar o travão..
2- Solte a pega do travão.

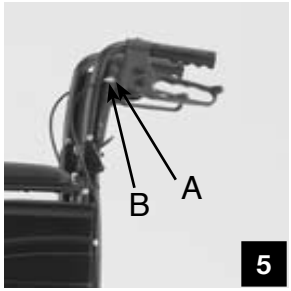
- Utilizar o travão de mão (foto 4)
1) Aperte a pega do travão na direcção das pegas de empurrar (A)
2) Faça o seguinte:
• Ficar parado – Aperte a pega do travão.
• Continuar a andar – Solte a pega do travão.



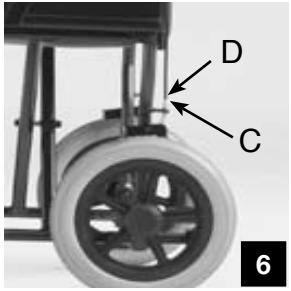
4

Ajustar a pega do travão (foto 5)
Teste a pega. Observe a forma como entra em contacto com o pneu. Se a tensão do travão for pouco ou demasiada ajuste da seguinte forma:

1) Alivie a pega do travão rodando o parafuso (A) no sentido dos ponteiros do relógio.
2) Faça o seguinte:
• Aliviar a tensão na pega do travão - rodando o parafuso (B) no sentido dos ponteiros do relógio.
• Nota: Se a barra do travão estiver a tocar no pneu de trás, o travão tem que se aliviado.
• Apertar o travão. Rode o parafuso no sentido inverso aos ponteiros do relógio.
• Nota: Se a pega no travão não responder rapidamente aperte os travões.
3). Rode o parafuso de ajuste (A) no sentido inverso aos ponteiros do relógio para fixar no sítio.
4). Faça o seguinte:
• Tensão aceitável – Repita o passo 1 – 3 para o lado inverso caso seja necessário.



5

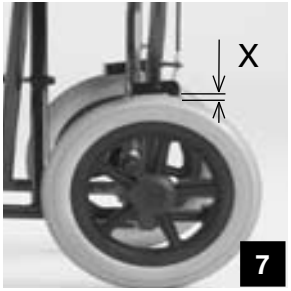


6

• Tensão inaceitável – Referente ao ajuste do cabo, veja o seguinte:

Ajustar o cabo (foto 6)
Teste o travão com a pega, verifique a forma como toca no pneu, se a tensão na pega é pouco ou demasiada ajuste-a através dos seguintes passos:
1).Verifique a pega não está bloqueada.
2). Faça uma das seguintes opções:
• Para aliviar: Segure a porca (C) enquanto roda o parafuso de ajuste (D) no sentido dos ponteiros do relógio.
• Para apertar: Como acima mas com o rotação do parafuso no sentido inverso aos ponteiros do relógio.
3). Repita no outro travão

Ajustar o travão da roda (foto 7)
1) Desaperte o parafuso e a porca de fixação do travão ao chassi da cadeira.
2) Ajuste a posição do travão da roda até a medida X entre a roda traseira e o calço do travão estar entre 4 e 8 mm.



7

3) Aperte firmemente o parafuso e a porca .
4) Experimente o travão.
5) Empurre a cadeira e determine se o travão faz com que o calço toque o suficiente na roda de forma a travar a cadeira.
6) Repita os procedimentos acima descritos até que o travão consiga travar a cadeira de rodas.
7) Repita os passos 1 – 6 para a roda contrária.

3. Especificações e ferramentas

3.1. Especificações standard da cadeira de rodas

Peso máximo do utilizador:	100Kg
Largura de assento:	40,5 / 45,5 cm
Profundidade de assento:	43 cm
Altura de assento ao solo: 49 cm	
Roda traseira:	12 " (310 mm) pneus maciços
Castores:	8" (200 mm) Pneus maciços
Travão:	Travão de acompanhante
Encosto:	Dobrável
Apoios de braços:	Fixos
Apoios de pernas:	Rebatíveis e destacáveis
Estofo do assento:	Nylon preto com reforço
Chassi:	Alumínio com pintura em epoxy
Peso médio da cadeira:	12 Kg

3.2 Ferramentas para os ajustes e manutenção (não fornecidas)

Função	Ferramenta
Travão	Chaves de bocas de 8mm
Tubo dos patins	Chave de bocas de 13mm
Almofada do apoio de braço	Chave nº2
Castor	Chaves Allen 5mm Chave de bocas de 13mm

Assistência Técnica e reciclagem

- Deve utilizar peças de substituição Invacare disponíveis em todos os distribuidores Invacare.
- Para todas as reparações, queira dirigir-se ao seu distribuidor que se encarregará de enviar a sua cadeira para o nosso departa-mento de Assistência Técnica.
- Reciclagem : As peças metálicas e as peças em plástico são recicláveis (reutilização do metal e da matéria plástica). O por de lado deve ser feito de acordo com as regras em vigor a nível nacional e local. Para obter informações sobre as empresas de tratamento de resíduos da sua região, dirija-se à sua Câmara Municipal.

3.3. Dimensões

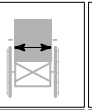
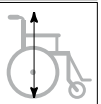
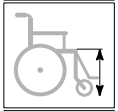
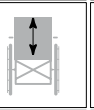
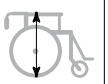
Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.
	Largura de assento (cm)	405/455
	Largura total da cadeira (cm)	520/570
	Largura da cadeira fechada (cm)	250
	Altura total (cm)	945
	Altura do assento/chão atrás (cm)	440
	Altura do assento/chão á frente (cm)	490
	Altura do encosto (cm)	450
	Altura da cadeira com costas dobráveis (cm)	750

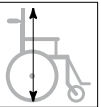
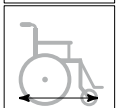
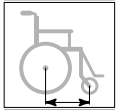
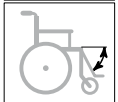
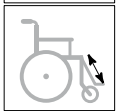
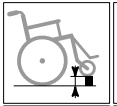
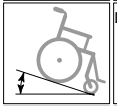
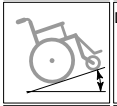
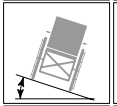
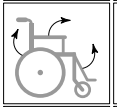
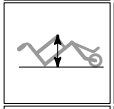
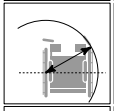
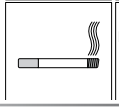
Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.
	Altura das costas com apoio de cabeça (cm)	N/A
	Comprimento total da cadeira (cm)	1030
	Comprimento total sem apoio de pés (cm)	750
	Distancia entre a roda traseira e a dianteira (cm)	375
	Ângulo do encosto (0º)	0
	Ângulo dos apoios de pernas (0º)	60
	Distancia entre o assento e o apoio de pés (cm)	340/460
	Distancia entre a frente dos apoios de braços e o encosto (cm)	355

Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.	Imagem	Descrição	Valor Máx./Min.
	Altura dos apoios de braços fixos (cm)	230		Altura máxima dos obstáculos (cm)	128
	Altura dos apoios de braços reguláveis em altura (cm)	N/A		Declive máximo de descida (0º)	20,5
	Altura dos apoios de braços de secretária (cm)	N/A		Declive máximo de subida (0º)	12,5
	Diâmetro da roda traseira (cm)	310 mm		Inclinação máxima lateral (0º)	16,5
	Diâmetro do aro-motor (cm)	N/A		Partes desmontáveis	Patins
	Ângulo do plano de assento (0º)	3		Peso total da cadeira (kg)	12
	Altura sem rodas traseiras (cm)	NA		Peso máximo do utilizador (kg)	100
	Raio de rotação (cm)	890		Peso da parte desmontável mais pesada (kg)	10,6
	Espessura da almofada (cm)	N/A		Estofo do assento é em material não inflamável	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

Invacare® **Alu Lite**

Gebruiks- en instellingshandleiding

Voorwoord

- De aanwijzingen in deze handleiding kunnen zonder voorafgaande waarschuwing gewijzigd worden. Bepaalde informatie is auteursrechtelijk beschermd - alle rechten voorbehouden - en niets uit deze uitgave mag gekopieerd of verveelvoudigd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare®.

- Als grootste leverancier van rolstoelen, op Europees en wereldniveau, biedt Invacare een breed assortiment van rolstoelen om voor iedere situatie en behoefte een passende oplossing te bieden. Om uit te vinden welke rolstoel het beste bij uw persoonlijke behoefte aansluit, adviseren wij u om u te laten adviseren door een terzake deskundige als uw dealer of therapeut.

- Goed en efficiënt gebruik van de door u gekozen rolstoel hangt af van de medische indicatie en de aard van uw aandoening of beperking.
Uw rolstoel werd speciaal vervaardigd voor binnenshuis gebruik en beperkt buitenshuis gebruik. Volg altijd de regels van de wegenverkeerswet op.

Stempel van dealer

Introductie

Geachte gebruiker, gebruikster,

U heeft zojuist een stoel gekocht uit het programma van Invacare en wij danken u voor het vertrouwen in onze producten.

Dit model werd vervaardigd om u alle voordelen en eigenschappen te bieden welke het beste bij uw behoeften passen. Alle componenten van uw rolstoel zijn zorgvuldig gekozen op basis van kwaliteit. Gedurende het gehele productieproces wordt deze ook continu gecontroleerd.

Deze handleiding beschrijft de gebruiksmogelijkheden van uw rolstoel, het onderhoud en de noodzakelijke instellingen welke door uzelf of uw omgeving uitgevoerd kunnen worden.

Reparaties, met uitzondering van de luchtbanden, alsmede diverse instellingen aan de rolstoel vragen om een technische opleiding. De handelingen kunt u dan ook beter laten uitvoeren door uw dealer.

De Invacare Action is bedoeld voor gebruik binnenshuis en buitenshuis voor mensen die niet in staat zijn lange afstanden te lopen. De gebruikersgroep kan variëren van kortdurend tot langdurend gebruikers, zittend gedurende de hele dag.

INHOUD

A. ALGEMEEN

Page

1. Veiligheid en gebruiksbeperkingen
1.1. Reiken naar objecten vanuit de rolstoel 68
1.2. Transfer naar een ander zitting 70
1.3. Kantelen van de rolstoel 71
1.4. Kantelen, nemen van stoepen 71
1.5. Trappen 72

2. Aanwijzingen voor het gebruik
2.1. Opvouwen en uitvouwen van de rolstoel 73
2.2. Voortbewegen van de rolstoel 74
2.3. De rolstoel optillen 74

3. Veiligheidsinspecties en onderhoud
3.1. Controle van de prestaties 74
3.2. Controle van de algehele staat 74

4. Transport 76

5. Garantie
5.1. Contractuele garantie 76
5.2. Wettelijke garantie 76

6. Samenvatting van de gebruiksinstructies 76

B. BESCHRIJVING VAN DE ROLSTOEL

Page

1. Presentatie
1.1. Introductie 78
1.2. Algemene beschrijving 78

2. Instellingen
2.1. Zitting 79
2.1.1 Zitbekleding 79
2.1.2 Uitvoering van de rugleuning 79
2.1.3 Rugbekledingen 80
2.1.4 Voetplaten 80

2.2. Chassis 81
2.2.1 Zijframe 81
2.2.2 Kruisframe 81

2.3. Achterwielen 81
2.3.1 12" Achterwielen 81
2.3.2 Assen 81

2.4. Voorvorken 81

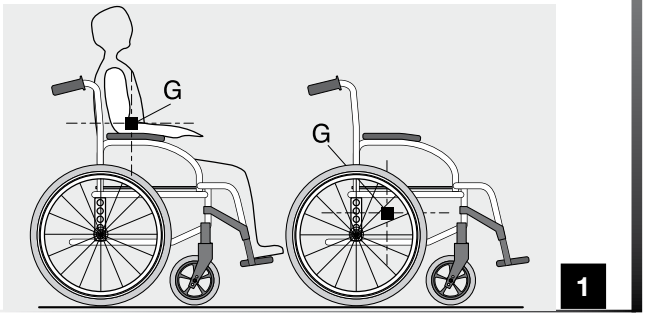
2.5. Remmen 81
2.5.1 Parkeerremmen 81

3. Technische gegevens en gebruik
3.1. Technische gegevens van de standaard rolstoel 83
3.2. Gereedschap voor instellingen en onderhoud (niet meegeleverd) 84
3.3. Afmetingen 84

A. ALGEMEEN

1. Veiligheid en gebruiksbeperkingen

Voor u uw rolstoel gebruikt dient u zich ervan te overtuigen dat volgende veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd :
- Stabiliteit en evenwicht
Uw rolstoel werd gebouwd om u alle stabiliteit te geven welke u nodig heeft, binnen de normale gemiddelde gebruiksomstandigheden.
Uiteraard heeft iedere verplaatsing in de rolstoel invloed op het zwaartepunt en wordt de balans van de rolstoel beïnvloed. Mogelijk ontstaat kiepgevaar.
Om uw veiligheid te vergroten wanneer u veel beweegt of gewicht veelvuldig in de rolstoel verplaatst, doen wij de aanbeveling gebruik te maken van een veiligheidsgordel.
- Gewichtsverdeling (figuur 1).
De gebruiker zal zich geregeld bewegen door voorover buigen, te leunen op de ellebogen of zich te bewegen binnen en buiten de rolstoel afmetingen.

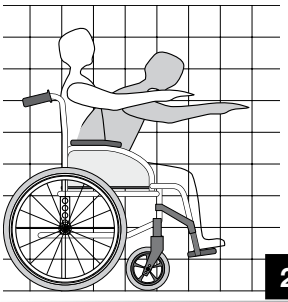


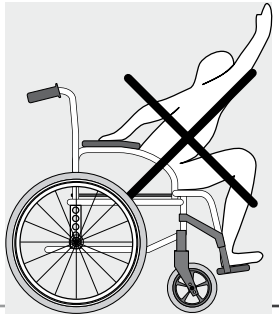
1

Deze acties veranderen het normale evenwicht, het zwaartepunt (G) en de gewichtsverdeling in de rolstoel.
- Maximale belasting
Het maximaal aanbevolen gebruikersgewicht is 100 kg.
De belangrijkste bepalende factor is telkens de mate van activiteit van de gebruiker. Bijvoorbeeld, een actieve gebruiker van 75 kg kan de rolstoel zwaarder belasten dan een minder actieve gebruiker van 100 kg. Om deze reden adviseren wij u zich goed te laten informeren door uw dealer bij de keuze van de rolstoel. Hij kan u het beste adviseren welke stoel het meest geschikt is voor uw levensstijl.

1.1. Reiken naar een voorwerp vanuit de rolstoel

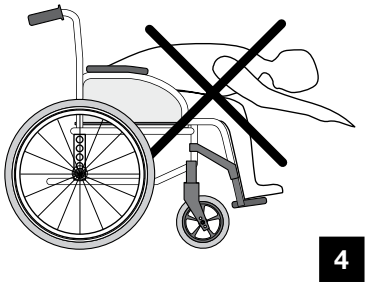
De grenzen van de balans om te reiken naar een voorwerp, als afgebeeld in figuur 2, 3 en 4, zijn verkregen middels een representatief onderzoek onder rolstoelgebruikers.
- Enkel de armen mogen buiten het zitvlak van de rolstoel uitsteken (figuur 2).
Het lichaam en het hoofd mogen zich enkel binnen het zitvlak van de rolstoel bewegen (figuur 3).


2

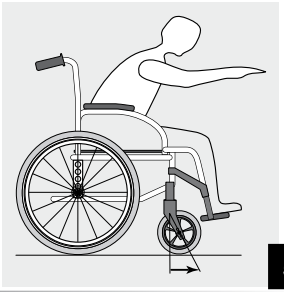

3

1.1.1. Naar voren buigen

Om naar voren te buigen om te reiken naar een voorwerp, drukt u zich op en buigt u voorover. Maak hierbij gebruik van de zwenkwielen van de stoel (door ze in voorwaartse richting te plaatsen) om de stabiliteit en de balans van de rolstoel te bewaren. Een correcte uitlijning van de zwenkwielen is belangrijk voor uw veiligheid. Beweeg uw lichaam niet verder buiten de armsteun dan uw bovenlichaam (figuren 4 en 5).



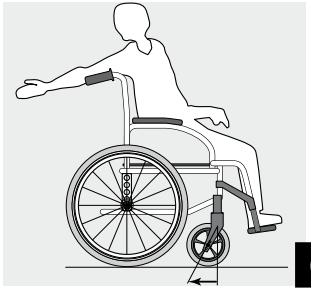
4



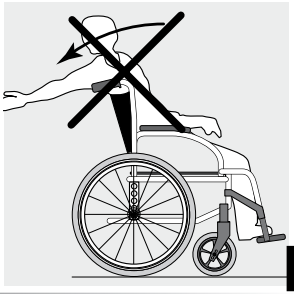
5

1.1.2. Naar achteren buigen

Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij het object dat u wilt bereiken en strek alleen uw arm uit vanuit normale zitpositie. Leun in geen geval achterover daar dit kan leiden tot het achterover kantelen van de rolstoel (figuren 6 en 7).



6



7

1.2. Transfer naar een andere zitting

1.2.1 Zijdelingse transfer :

Deze transfer kunt u zonder hulp uitvoeren, op voorwaarde dat u over voldoende mobiliteit en lichaamskracht beschikt.
- Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de zitplaats waar u wilt gaan zitten. Plaats de zwenkwielen in voorwaartse richting. U kunt nu uw lichaam in de richting van de zitplaats bewegen. (figuur 8) ;
- Tijdens de transfer zult u weinig of geen steun onder uw zitvlak hebben; indien mogelijk kunt u gebruik maken van een transferplank.

1.2.2 Voorwaartse transfer : (figure 9)

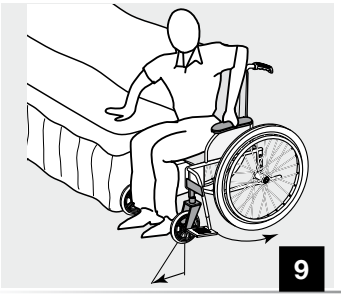
Wanneer u in staat bent om op te staan en uw bovenlichaam sterk en mobiel genoeg is helpt deze "transferhulp" u om uzelf te verplaatsen naar een bed of andere stoel.
Omdat dit een moeilijke beweging is wordt aangeraden om hulp te vragen van verplegend personeel of iemand uit uw omgeving.

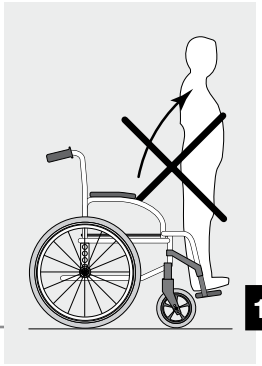
8

Zet als eerste de rolstoel op de rem en richt de voorwielen naar voren. Let erop dat de u de remmen nooit mogen worden gebruikt om af te zetten.
Pak nu het handvat stevig vast en duw uzelf uit de rolstoel. Uw begeleider kan u nu helpen om een ander plekje te vinden en de verplaatsing met succes te beëindigen.

⚠ Waarschuwing :
- Plaats uzelf dicht mogelijk bij de plaats waar u wilt gaan zitten ;

- Tijdens de transfer neemt u plaats in het midden van de zitting om te voorkomen dat de zitmatbevestiging breekt, de zitmat beschadigd of de rolstoel voorover kantelt ;
- Druk de remmen vast, ze mogen in geen enkel geval als steun gebruikt worden tijdens de transfer ;
- Ga nooit op de voetplaten staan tijdens het plaatsnemen in de rolstoel of het uit de rolstoel gaan (figuren 10).


9


10

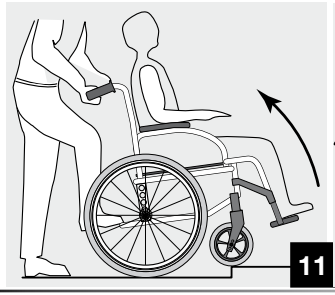
1.3. Kantelen (balanceren op de achterwielen)

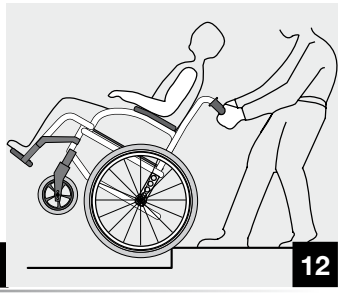
Uit veiligheidsoverweging, dient deze handeling uitgevoerd te worden door een begeleider. De begeleider dient zich er bewust van te zijn deze handeling uit te voeren zonder veel kracht en met gebruik van een juiste lichaamshouding. Houdt uw rug recht en buig licht door de knieën.
Om de rolstoel te kantelen, grijpt de begeleider de duwhandvatten en verzekert zich ervan dat de duwhandvatten stevig vastzitten. Hij/zij waarschuwt de gebruiker dat de rolstoel gekanteld gaat worden en vraagt de gebruiker om achterover te leunen. De begeleider controleert of de handen en de voeten van de gebruiker niet in contact kunnen komen met de wielen. Vervolgens plaatst de begeleider een voet op de trapdop en kantelt de rolstoel tot een gewichtsverdeling duidelijk voelbaar is en de rolstoel in balans is op de achterwielen. Meestal vindt dit plaats onder een hoek van 30°. Nu kan de rolstoel zonder problemen over het obstakel geduwd worden. Tot slot laat de begeleider de voorzijde van de rolstoel op de grond zakken terwijl hij/zij de duwhandvatten goed vasthoudt.

⚠ Waarschuwing :
- Let op afneembare delen als armsteunen en beensteunen: zij mogen NOOIT als aangrijpingspunt gebruikt worden om de rolstoel op te tillen omdat ze plotseling kunnen loslaten waardoor de gebruiker en/of begeleider letsel oplopen.
- Laat de rolstoel nooit ruw en onverwacht op de grond zakken al is de rolstoel maar enkele centimeters van de grond verwijderd. Ook dit kan bij de gebruiker en/of begeleider letsel veroorzaken.

1.4. Kantelen, nemen van stoepen

Om de stoep op te gaan :
- Methode 1 (figuur 11).
De begeleider plaatst de rolstoel voorwaarts bij de stoep. De begeleider kantelt de rolstoel achterover en duwt de rolstoel voorwaarts tot de zwenkwielen de stoep zijn gepasseerd. Vervolgens duwt de begeleider de achterwielen tegen de stoep aan om vervolgens de stoep op te rijden tot de achterwielen de stoeprand hebben gepasseerd.
- Methode 2 (figuur 12).
In dit geval staat de begeleider op de stoep en trekt de rolstoel de stoep op. De rolstoel staat met de achterwielen tegen de stoep aan. De begeleider vraagt de gebruiker achterover te leunen, kantelt de stoel achterover tot het balanspunt is gevonden en trekt de rolstoel met de achterwielen de stoep op. Vervolgens trekt de begeleider de rolstoel verder de stoep op tot de zwenkwielen zich boven de stoep bevinden en laat de rolstoel zakken.
De stoep afgaan.
De begeleider rijdt de rolstoel met de voorzijde naar


11


12

de stoeprand en kantelt de rolstoel achterover tot het balanspunt is bereikt. Vervolgens rijdt hij/zij de rolstoel langzaam de stoep af tot de achterwielen van de stoep af zijn. Nu laat de begeleider de voorzijde van de rolstoel langzaam zakken tot de zwenkwielen weer op de grond staan.

1.5. Trappen

Deze handeling dient zorgvuldig uitgevoerd te worden met behulp van 2 begeleiders. Eén begeleider bevindt zich aan de voorzijde van de rolstoel, de andere aan de achterzijde.

De trap opgaan (figuur 13) : De begeleider aan de achterzijde kantelt de rolstoel tot het balanspunt is bereikt en rijdt de rolstoel met de achterwielen tegen de eerste trede aan.
De begeleider aan de achterzijde pakt de duwhandvatten goed vast om de rolstoel op te tillen. De begeleider aan de voorzijde pakt de rolstoel vast aan de zijframes en trekt de rolstoel omhoog over de trede terwijl de begeleider aan de achterzijde op de eerste trede stapt.
Deze techniek wordt voor elke trede herhaald tot men bovenaan de trap is.

13

De zwenkwielen mogen niet zakken tot de laatste trede geheel is genomen door de begeleider aan de voorzijde.

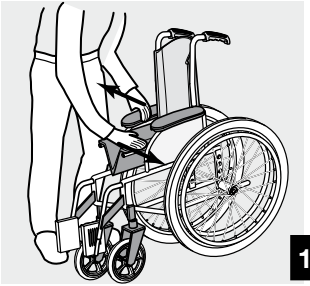
De trap afgaan : Men volgt de bovenstaande handeling in omgekeerde volgorde.

⚠ Waarschuwing : Pak alleen de vaste componenten van de rolstoel vast (dus niet aangrijpen aan armsteunen en voet- of beensteunen),
- Vermijd het nemen van trappen welke kunnen leiden tot het veroorzaken van letsel in geval van het vallen van de rolstoel.

2. Aanwijzingen voor het gebruik

2.1. Uitvouwen en invouwen van de rolstoel

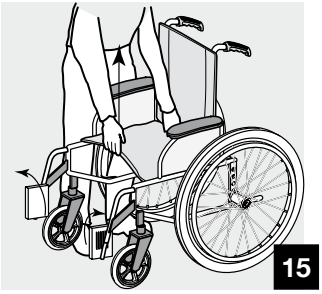
2.1.1 Uitvouwen van de rolstoel (figuur 14) :
- Pak de rolstoel aan de zijde het dichtst bij vast aan de armsteun en kantel de rolstoel licht in uw richting (zodanig dat het voorwiel en achterwiel van de grond komen) ;
- Met de andere hand drukt u de zitbekleding naar beneden zodat de zitbekleding uitvouwt en de zitbuis zich neerwaarts beweegt. De zitbekleding moet geheel uitgevouwen zijn en strak staan ;
- Vervolgens zet u de rolstoel op de rem, zwenkt de voetsteunen / beensteunen weg en controleert u de afstand tussen de voetplaten en de grond (afstand voetplaat / grond - zie § B-2.1.4) U kunt nu in de rolstoel gaan zitten.

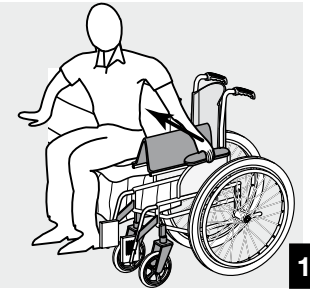

14

2.1.2 Invouwen van de rolstoel (figuren 15 en 16) :

- Klap de voetplaten op langs de voetsteunen / beensteunen ;
- Pak de voor- en achterkant van de zitbekleding beet en til de zitbekleding op.

⚠ Waarschuwing : De rolstoel dient te worden ingevouwen met de zitbekleding naar boven anders bestaat de kans op beschadiging van het materiaal.


15


16

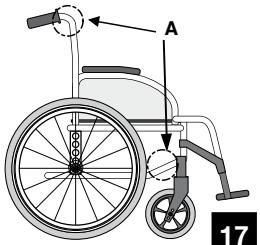
2.2. Aandrijving van de rolstoel

De aandrijving kan enkel gebeuren door de begeleidende persoon

2.3. De rolstoel optillen

Eerst de rolstoel dicht vouwen (zie $2.1.2), de stoel steeds optillen door het chassis vast te nemen aan de daarvoor voorziene punten (A), te zien op figuur 17.

⚠ De rolstoel nooit optillen aan de beweegbare delen (voetsteunen, ...) Zorg ervoor de de rugbuizen op hun plaats vastzitten.



17

3. Veiligheidscontroles en onderhoud

3.1. Controle van de prestaties

Als gebruiker van de rolstoel bent u de eerste die doorgaans zal merken dat iets aan uw rolstoel niet goed functioneert. De volgende tabel geeft een overzicht van de symptomen van niet goed functioneren en de eerste controles welke u zelf kunt uitvoeren.

Wanneer de symptomen zich blijven voordoen na controle van de bandenspanning en aantrekken van bouten en moeren, neem dan contact op met uw dealer.
De enige reparatie die u zelf kunt uitvoeren is het vervangen van de banden in geval van een lekke band. (zie § B-2.3).

3.2. Controle van de algehele staat

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen uitgevoerd te worden door uw dealer welke de noodzakelijke technische kennis heeft.

Wij doen de aanbeveling om uw rolstoel tenminste eenmaal per jaar volledig door uw dealer te laten inspecteren.

Tenslotte kunnen door regelmatig onderhoud eventuele mankementen en slijtage vroegtijdig onderkend en verholpen worden zodat uw rolstoel zich altijd in goede staat bevindt.

De rolstoel wijkt af naar rechts	De rolstoel wijkt af naar links	De rolstoel draait of verplaatst zich langzaam	De wenkwielen waggelen	Piepen en kraken	Speling op de rolstoel	Controles
●	●	●				Controleer of de bandenspanning correct is als aangegeven op de zijkant van de banden (zie § B-2.3)
		●	●	●	●	Controleer of bouten en moeren correct aangetrokken zijn
●	●	●				Controleer of de balhoofden loodrecht t.o.v. de grond zijn afgesteld
●	●		●			Controleer of de zwenkwielen volledig contact hebben met de grond

Regelmatige controles uit te voeren door uzelf of uw omgeving :

a. Algehele staat
Controleer of de rolstoel makkelijk invouwt en uitvouwt.
Controleer of de rolstoel zich in een rechte lijn voortbeweegt (geen weerstand of koersafwijkingen).
b. Begeleiders remmen
Zorg ervoor dat de begeleidersremmen de wielen niet raken.
Zorg ervoor dat de begeleidersremmen goed functioneren.
Controleer of the koppelingen niet versleten zijn en er niet al te veel speling op zit.
c. Kruisframe
Controleer of het kruisframe niet vervormd is of slijtage vertoont.
d. Kledingsbeschermer / armsteunen
Zorg ervoor dat alle bevestigingen goed vast zitten.
e. Armsteunen
Zorg ervoor dat de armsteunpads in goede staat zijn.
f. Armlegger
Controleer of de armlegger zich in goede staat bevindt.
g. Rugbekleding en zitbekleding
Controleer of de bekleding zich in goede staat bevindt.
h. Achterwielen
Controleer of de moeren van de wielen en de precisielagers goed aangetrokken zijn.
Controleer of de achterwielen parallel aan het frame staan.
i. Hoepels
Controleer de hoepels op oneffenheden / beschadigingen.
j. Volle banden
Controleer of die wielen niet versleten zijn.
k. Schoonmaken en desinfecteren
Schoonmaken: gebruik een vochtige doek en zacht schoonmaakmiddel. Gebruik geen hogedrukreiniger op de balhoofden (voor- en achterwielen, voorvorken, assen, ...)
Zorg ervoor dat de rolstoel steed afgedroogd wordt, indien hij nat werd (vb. na het wassen of bij regenweer).
l. Vork / Balhoofd
Controleer of alle bevestigingen goed aangetrokken zijn.
m. Luchtbanden en massieve banden
Bij aanwezigheid van luchtbanden geregeld de bandenspanning contoleren (waarde aangegeven op de zijkant van de band) ; bij aanwezigheid van massieve banden, controleren op slijtage op het loopvlak.
n. Onderhoud
Alle onderdelen reinigen zonder gebruik van schoonmaakmiddelen m.u.v. de bekleding welke als enige met een zachte zeep gereinigd mag worden. Zorg ervoor uw rolstoel droog te houden wanneer deze nat geworden is (b.v. na een regenbui).
Voorkom het rijden op natte ondergrond alsmede grind,

gras etc. (Let op: zand en zeewater veroorzaken vooral snelle slijtage van de lagers) ; voor binnenshuis gebruik bevelen wij het gebruik van zwenkwielen met massieve banden aan, zeker wanneer de woning is voorzien van tapijt.
Stel de rolstoel niet bloot aan temperaturen boven de 40°C (b.v. in een auto).

4. Transport

De rolstoel werd niet ontworpen noch getest om gebruikt te worden als autostoel. bij tranport is het steeds noodzakelijk een daarvoor bestemde stoel te gebruiken.
Wanneer de rolstoel opgehoffen wordt, om deze bv. in de koffer van uw auto te plaatsen, zorg voor een goede lichaamshouding om uw rug niet te kwetsen.

5. Overzicht van de garantievoorwaarden

Lees uw garantiecertificaat. Uitsluitend rolstoelen gekocht tegen advies verkoopprijs, aanbevolen door Invacare, worden door de garantie gedekt.

5.1. Contractuele garantie

Deze bestaat volgens de voorwaarden aangegeven op het garantiecertificaat en de bepalingen in de gebruiks- en instellingshandleiding. Uw rolstoel kent een algemene garantie van 2 jaar op onderdelen en de voorwaarden aangeven in het garantiecertificaat.

5.2. Wettelijke garantie

Alle bepalingen conform het burgerwetboek worden nageleefd met het oog op de consumentengarantie.

6. Samenvatting van de gebruiksinstructies voor optimale veiligheid

- Maximaal gebruikersgewicht: 100kg
- Niet voorover leunen om naar voorwerpen te reiken.
- Geen voorwerpen van de grond proberen op te rapen.
- Niet te ver naar achteren leunen om naar voorwerpen achter u te reiken.
- De begeleidersremmen steeds samen opzetten.
- De rolstoel niet in een lift of op een trap dragen, indien de gebruiker er nog inzit; indien dit gedaan wordt met slechts één begeleider kan dit leiden tot zware verwondingen.
- Stel de rolstoel niet bloot aan temperaturen hoger dan 40°
- Om elek verwonding te vermijden, moet men de vingers weghouden van alle beweegbare delen (vouwsysteem, voetsteunen, ...) en behoud een goede lichaamshouding wanner de rolstoel opgetild wordt.

⚠ Vermijd om te rijden op een natte ondergrond, kiezels, gras, ... (zand en zeewater beschadigen de voorvorken)

B. BESCHRIJVING VAN UW ROLSTOEL

1. BESCHRIJVING

1.1. Introductie

Uw rolstoel, ook al is deze ten tijde van levering voorzien van een aantal standaard instellingen, kan ingesteld worden naar uw specifieke wensen. De gedetailleerde paragrafen tonen u de instelmogelijkheden en de functionaliteit alsmede de verkrijgbare opties. Verschillende instellingen kunt u zelf uitvoeren, andere instellingen dienen door uw dealer uitgevoerd te worden.
Op de volgende pagina's worden de instellingen u stap voor stap getoond.

⚠ Dit teken betekent een waarschuwing. Houdt u aan de aanwijzingen die u in de betreffende paragraaf worden gegeven om persoonlijk letsel of gevaar voor uw omgeving te voorkomen.

1.2. Algemene beschrijving van het product (zie foto)

Uw rolstoel bestaat un verschillende onderdelen en deze gebruikershandleiding beschrijft enkel de belangrijkste onderdelen. We kunnen u aanraden eerst vertrouwd te raken met de verschillende termen om zo de functionaliteit van uw rolstoel beter te begrijpen:

- De zit: bestaat uit de zit en de rugbekleding, de rugleuning en de armsteunen. Dit gedeelte werd ontworpen om u een optimaal confort te kunnen aanbieden.

- De wegzwenkbare voetplaten: dit is het ondersteunende gedeelte tussen het frame en de voetsteunen, welke opklapbaar is om de transfers te vergemakkelijken en welke weggenomen kunnen worden tijdens het transport.

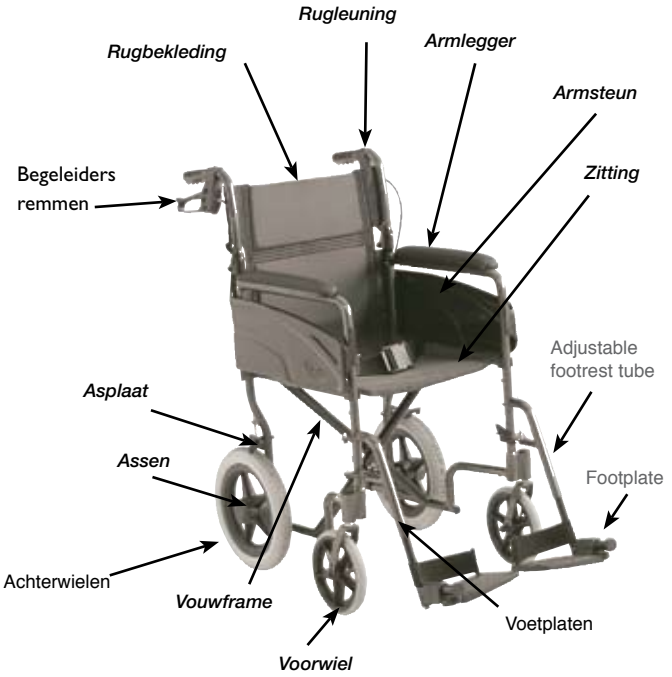
- De voetplaat: bestaat uit een aanpasbare buis en de voetplaat die de voet ondersteunt.

- Het vouwsysteem: bestaat uit twee zijdelingse framebuizen inclusief de zitbuizen. Deze onderdelen vomren samen het chassis, welke het belangrijkste onderdeel is van de rolstoel. Dit werd uitvoerig getest (met een maximaal gebruikersgewicht van 100kg).

- Het achterwiel bestaat uit een wiel en een as. De achterwielen garanderen de stabiliteit van de rolstoel. Ze zijn gemonteerd op een vast achterwielbevestigingsas.

- De voorvorken bestaan uit de voorwielen en de voorvork. Zij hebben contact met het grondoppervlak en staan in voor de richtingskeuze van de voorwielen.

- De begeleidersrem is een parkeerrem.
De beide begeleidersremmen worden gebruikt om de rolstoel, tijdens stilstand te kunnen vastzetten.



2. Instellingen

2.1. Zitting

2.1.1. Zitbekleding

It provides comfortable support to the user.

▲ Standard padded seat are not adjustable; in the event that they become slack, it is recommended to request your dealer to replace them.

⚠ Keep your fingers away from movable parts to prevent injuries during folding and unfolding !

2.1.2 Type rugleuning

⚠ Om elke verwonding te vermijden, dit zowel bij de gebruiker en/of de begeleider moet men ervoor zorgen dat de rugbuizen steeds goed vastzitten in de daarvoor voorzien bevestigingen.

- vouwbare rugleuning (zie foto 1 en 1A)

Om plaats te besparen tijdens het transport, kan er aan de hendel (A) getrokken worden, zodat het bovenste gedeelte van de rugleuning naar beneden klapt.

Om de rugleuning terug op de initiële positite te zetten, kan het bovensten gedeelte terug naar boven geklapt worden. Het wordt automatisch terug in de goede positie vastgezet.

⚠ Zor ger steeds voor dat de rugleuning goed vastzit, in de daarvoor voorziene bevestigingen, vooraleer de gebruiker zich in de rolstoel kan zetten. Zo zal men verwondingen kunnen vermijden.

2.1.3. Rugbekledingen

- Rugbekleding standaard uitvoering :

• Gepolsterde rugbekleding : deze biedt een uitstekend gemiddeld comfort voor de gebruiker die geen specifieke ondersteuning nodig heeft.
▲ Wanneer de rugbekleding uitgerekt is kunt een nieuwe rugbekleding bestellen via uw dealer.

• Naspanbare rugbekleding *(Foto 3)* : deze bekleding maakt het mogelijk om de vorm in te stellen, afgestemd op de behoefte en anatomie van de gebruiker en de aard van de aandoening.
Til de rugmat op (A) en trek aan de banden (B) om ze aan te spannen of te ontspannen. Iedere band is onafhankelijk van de anderen in te stellen. Plaats de rugmat terug (A).

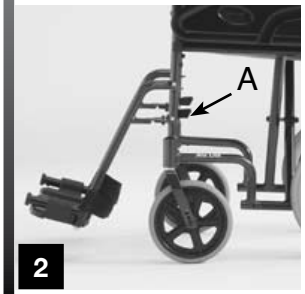
⚠ Controleer de spanning en de plaatsing van de rugbekleding en spanbanden. Voer de instelling altijd uit wanneer de gebruiker zich niet in de stoel bevind om elk risico op letsel te voorkomen !

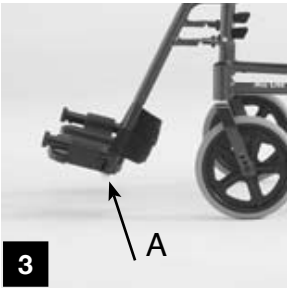
2.1.4 Voetplaten

Standaard voetplaten (foto 2) kunnen weggeklapt worden in geval van een transfer of transport van de rolstoel.

De rugleuning kan neergeklapt worden met behulp van de hendel (A). Om de rugleuning terug in de initiële positie te plaatsen, deze terug naar boven klappen.

Om de voetplaten te verwijderen, deze gewoon afnemen nadat de beveiligingspin losgezet werd.





Om ze terug te bevestigen, de bevestigingen open zetten, en de beensteunen terug vastklikken.

Voetsteunen (foto 3): de voetplaat kan opgeklapt worden tijdens transfers, de voetplaten zijn hoogteverstelbaar.
De vijs losdraaien, zodat de gewenste hoogte kan ingesteld worden. De vijs terug vastdraaien nadat de hoogte werd ingesteld.

⚠ De rolstoel nooit optillen aan de voetsteun of de beensteunen! Steeds uw vingers weghouden van alle beweegbare onderdelen rijdens het opvouwen, demontage of aanpassing van de rolstoel om zo verwondingen te vermijden.

2.2. Frame

2.2.1 Zitbuizen

De zitbuizen werden ontworpen om elke bevestiging van de voor- en achterwielen erop uit te voeren. Geen enkele aanpassing moet uitgevoerd worden aan deze buizen.

2.2.2. Kruisframe

Bestaat uit twee helften voor het kruisframe waarop de zitbuizen zijn geïntegreerd.
Om uw rolstoel in te vouwen en uit te vouwen verwijzen wij u naar het hoofdstuk Algemeen onder paragraaf 2.1

2.3. Achterwielen

2.3.1 12" achterwielen

De 12" achterwielen (310mm) zijn voorzien van een profiel. Ze kunnen geleverd worden met volle banden.

2.3.2 Assen

De rolstoel wordt geleverd met vaste assen.

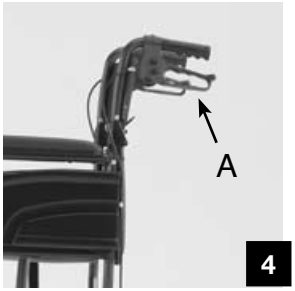
2.4. Voorwielen

De voorwielen worden geleverd met volle banden en zijn verkrijgbaar in 8" x 1" 1/4 (200mm x 28mm) diameter.

2.5. Remmen

2.5.1 Manuele remmen

De remmen opzetten (Foto 4)

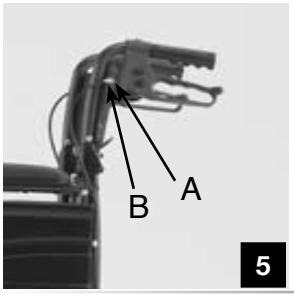


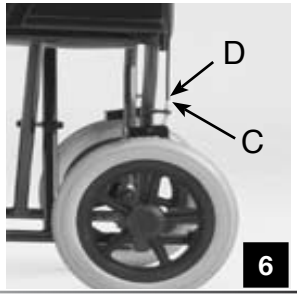
4

Aanpassen van de remhendel (foto 5)

Test de remhendel. Controleer hoe de rem het wiel engageert. Indien de rem te los of te hard aangespannen is, kan je deze aanpassen door volgende stappen te doorlopen.

1. Draai de aanpassingsvijs (A) van de remhendel los, door deze kloksgewijs te draaien.
2. Voer één van volgende acties uit:
Los de remhendel - draai de vijs van de remhendel (B) kloksgewijs los.
Opmerking: indien de rem het wiel raakt, moet de remhendel losser gezet worden.
Span de druk van de remhendel aan. Draai de vijs van de remhendel (B) tegen kloksgewijs.
Opmerking: Indien de remhendel niet direct reageert, moeten de remmen aangespannen worden.
3. Draai de vijs van de remhendel (A) tegen wijzers in om deze opnieuw te kunnen bevestigen.



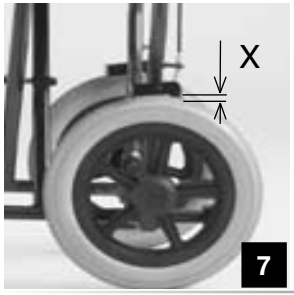


4. Voer één van volgende acties uit:
Aanvaardbare spanning - herhaal stappen 1 - 3 foor de andere zijde, indien nodig.

Onaanvaardbare spanning - Verwijs naar de kabel aanpassing - Zie de volgende paragraaf.

Test de rem met de remhendel. Controleer hoe de rem het wiel aanraakt. Indien de spanning van de rem nog te strak of te los is, kan deze aangepast worden door de volgende stappen uit te voeren:
1. Controleer of de remhendel niet aangetrokken is.
2. Voer één van volgende acties uit
Om losser te zetten: De

Test de rem met de remhendel. Controleer hoe de remhendel het wiel raakt. Indien de spanning van de remhendel nog te los of te strak is, kan u deze aanpassen door de volgende stappen te doorlopen:
1. Controleer of de remhendel niet opstaat.
2. Volgende acties uitvoeren:



Om losser te zetten - de ... (C) vastzetten terwijl u de aanpassingsvijs (D) wijzerzin draait.
Om strakker te zetten: De ... (C) vastzetten, terwijl u de aanpassingsvijs (D) tegenwijzers in draait.
3. Deze stappen herhalen voor de andere rem.

De wiel rem aanpassen (foto 7)

1. Maak de bout en de moer, die de rem bevestigen op het rolstoelframe los.
2. Pas de positie van de rem aan, tot wanneer de afmeting X tussen de achterwielen en de behuizing van de rem is tussen de 4 & 8 mm.
3. Zet de bout en de moer terug vast.
4. Gebruik de rem.
5. Dux tegen de rolstoel om zo te zien of de rem de rolstoel genoeg vastzet, indien de rem opstaat.
6. Voer bovenstaande acties opnieuw uit totdat de remmen de rolstoel goed vastzetten.
7. Stappen 1 - 6 herhalen voor het andere wiel.

3. Technische gegevens en gereedschap

3.1. Technische gegevens van de standaard rolstoel:

Maximaal gebruikersgewicht :	100 kg
Zitbreedte :	40,5/45,5 cm
Zitdiepte :	43 cm
Zithoogte :	49 cm
Achterwiel:	12" (310mm) volle band
Voorwielen:	8" (200mm) volle banden
Parkeerrem:	begeleidersrem
Rugleuning:	vouwbaar
Armsteunen:	vast
Voetplaten:	afneembaar & wegklapbaar
Bekleding :	Zwart nylon
Frame:	Aluminium, époxy gecoat
Gemiddeld gewicht van de rolstoel :	12 kg

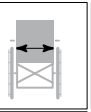
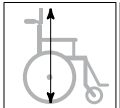
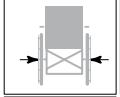
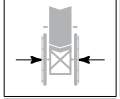
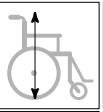
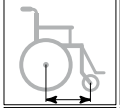
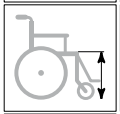
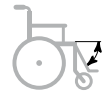
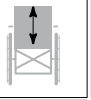
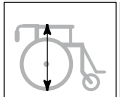
3.2. Gereedschap voor instellingen en onderhoud :
(Niet meegeleverd)

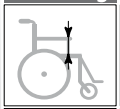
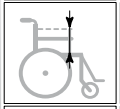
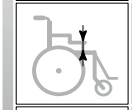
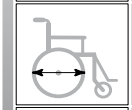
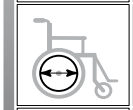
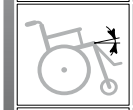
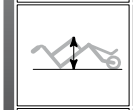
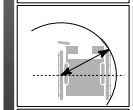
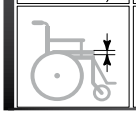
Functionaliteit	Gereedschap
Rem	Steeksleutel 8 mm
Voetbuis	Steeksleutel 13 mm
Armsteun	Schroevendraaier Pozidriv n°2
Voorwielen	Steeksleutel 13 mm Inbussleutel 5 mm

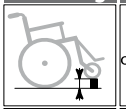
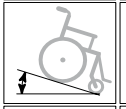
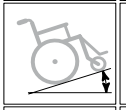
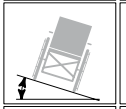
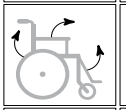
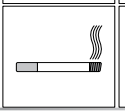
After sales en recycling aanbevelingen

• Het is uitsluitend toegestaan om originele Invacare onderdelen te gebruiken welke verkrijgbaar zijn bij de Invacare dealer
• In geval van reparatie gelieve contact op te nemen met uw dealer. Zij zullen de stoel retourneren aan Invacare.
• Afval: De metalen onderdelen zijn geschikt voor recycling. Kunststof onderdelen worden als plastic afval verwijderd. Afval dient afgevoerd te worden in overeenstemming met de lokale richtlijnen. Wend u tot uw gemeente voor richtlijnen met betrekking tot het afvoeren van afval.

3.3. Afmetingen

Afbeelding	Omschrijving	Min/Max waarde	Afbeelding	Omschrijving	Min/Max waarde
	Effectieve zitbreedte (mm)	405/455		Rughoogte incl. hoofdsteun (mm)	N/A
	Totale breedte (mm)	520/570		Totale lengte (mm)	1030
	Totale breedte gevouwen (mm)	250		Lengte zonder beensteunen (mm)	750
	Totale hoogte (mm)	945		Afstand tussen voorwielen en achterwielen (mm)	375
	Zithoogte voor (mm)	440		Rughoek (X^{-})	0
	Zithoogte achter (mm)	490		Beesnteunhoek (X^{-})	60
	Rughoogte (mm)	450		Onderbeenlengte (mm)	340/460
	Rolstoelhoogte bij neergeklapte rugleuning (mm)	750		Afstand tussen armsteun en rugleuning (mm)	355

Afbeelding	Omschrijving	Min/Max waarde
	Hoogte vaste armsteun (mm)	230
	Hoogte verstelbare armsteun (mm)	N/A
	Hoogte trapvormige armsteun (mm)	N/A
	Diameter achterwielen (mm)	310 mm
	Diameter hoepel (mm)	N/A
	Zithoek (X°)	3
	Hoogte zonder achterwielen (mm)	NA
	Draaicirkel (mm)	890
	Kussendiepte (mm)	N/A

Afbeelding	Omschrijving	Min/Max waarde
	Maximale obstakelhoogte (mm)	128
	Maximale hellingshoek afwaarts (X°)	20,5
	Maximale hellingshoek opwaarts (X°)	12,5
	Maximale hellingshoek zijwaarts (X°)	16,5
	Afneembare delen	Voetplaten
	Totaal gewicht (kg)	12
	Maximaal gebruikers-gewicht (kg)	100
	Gewicht van het zwaarste deel (kg)	10,6
	Vlamwerend-heidsklasse	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

Invacare® **Alu Lite**

Istruzioni per l'uso e la regolazione

Premessa

- I dati contenuti nel presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso. Alcune delle informazioni fornite sono vincolate dalla legge sul diritto d'autore. La copia o la riproduzione fotostatica, totale o parziale, del presente documento sono vietate senza la preventiva autorizzazione scritta di Invacare® .

- Invacare® , leader a livello europeo e mondiale nella costruzione di carrozzine per disabili, produce una vasta gamma di articoli che consentono all'utilizzatore di far fronte agevolmente alle quotidiane necessità.
La scelta del modello di carrozzina che meglio si adatta ai requisiti di ogni singolo paziente, comunque, spetta sempre all'utilizzatore, opportunamente consigliato dal personale sanitario competente.

- L'utilizzo corretto ed efficace della carrozzina prescelta é strettamente legato alla prescrizione medica, stilata in base alla patologia o all'handicap del paziente.

La carrozzina oggetto del presente manuale é stata pensata per un utilizzo prevalente in ambienti chiusi e, solo in misura limitata, all'esterno (si raccomanda in questo caso il massimo rispetto del codice della strada).
Questa carrozzina è stata pensata per pazienti che incontrano qualche difficoltà a percorrere lunghe distanze.
Grazie alla sua resistenza può essere utilizzata sia per breve tempo che su base continuativa (pazienti costretti a rimanere seduti per tutta la giornata).

Timbro del distributore

Introduzione

Ai nostri clienti

Grazie per aver scelto una carrozzina della serie Invacare® e per la fiducia accordataci.

Questo modello presenta tutti i vantaggi e le caratteristiche che possono soddisfare al meglio le vostre esigenze. I componenti dell'ausilio che avete scelto sono stati selezionati in funzione della loro qualità e sugli stessi sono stati eseguiti degli accurati controlli durante la fabbricazione.

Questo manuale istruzioni descrive l'uso previsto della vostra carrozzina e illustra le operazioni di manutenzione/regolazioni che dovrete eseguire o far eseguire sulla stessa.

Occorre comunque precisare che le riparazioni - con la sola eccezione di quanto riguarda le camere d'aria - e una parte delle regolazioni richiedono una formazione tecnica specifica; per questo motivo si raccomanda che le stesse vengano eseguite dal vostro Distributore.

INDICE

A. GENERALITA'

Pagina

1. Sicurezza e uso previsto
1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina 90
1.2. Trasferimento laterale verso altre superfici di seduta 92
1.3. Basculamento sulle ruote posteriori 93
1.4. Basculamento, bordi del marciapiede 93
1.5. Scale 94

2. Consigli per l'uso
2.1. Come piegare e aprire la carrozzina 95
2.2. Sistema di propulsione della carrozzina 96
2.3. Sollevamento della carrozzina 96

3. Controllo di sicurezza e manutenzione
3.1. Verifica delle prestazioni 97
3.2. Verifica dello stato generale 97

4. Trasporto 98

5. Riepilogo delle condizioni di garanzia 98
5.1. Garanzia contrattuale 98
5.2. Garanzia legale 98

6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso 98

B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

Pagina

1. Presentazione
1.1. Introduzione 100
1.2. Descrizione generale 101

2. Regolazioni
2.1. Gruppo seduta 101
2.1.1 Rivestimenti seduta 101
2.1.2 Fisso schienale 102
2.1.3 Rivestimenti schienale 102
2.1.4 Dispositivi pedana 102
2.2. Telaio 103
2.2.1 Fiancate 103
2.2.2 Sistema di piegatura 103
2.3. Ruote posteriori 103
2.3.1 Ruote 103
2.3.2 Anelli corrimano 104
2.4. Ruote piroettanti 104
2.5. Freni 104
2.5.1 Freni manuali 104

3. Caratteristiche tecniche e dotazione accessori di regolazione
3.1. Caratteristiche tecniche della carrozzina standard 105
3.2. Dotazione accessori per la regolazione e la manutenzione (non forniti) 106
3.3 Caratteristiche dimensionali 106

A. GENERALITA'

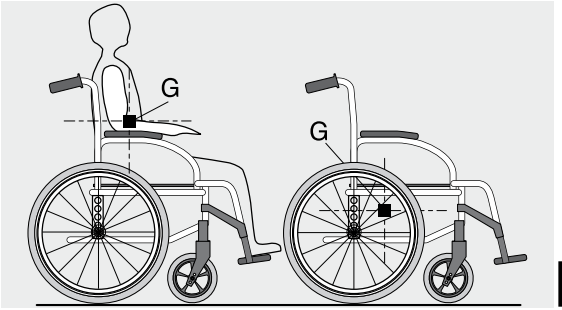
1. Sicurezza e uso previsto

Per garantire un utilizzo efficace e sicuro della carrozzina é necessario assicurare il pieno rispetto dei parametri di seguito dettagliati :

- Stabilità ed equilibrio
La carrozzina é stata progettata in modo tale da assicurare al paziente la massima stabilità, nell'ottica di un normale uso quotidiano.

Va sottolineato che qualsiasi movimento eseguito dal paziente sulla carrozzina si riflette sulla posizione del baricentro ; ciò può provocare un'oscillazione dell'ausilio e la caduta dell'utilizzatore. Per aumentare la sicurezza del paziente che ha bisogno di muoversi molto o di spostare il proprio peso da un punto all'altro della carrozzina si raccomanda di utilizzare delle cinture di sicurezza.

- Distribuzione del peso *(figura 1)*.
Le necessità della vita quotidiana impongono all'utilizzatore di sporgersi, appoggiarsi coi gomiti ai braccioli, spostarsi e cambiare posizione nella carrozzina e fuori dalla stessa.



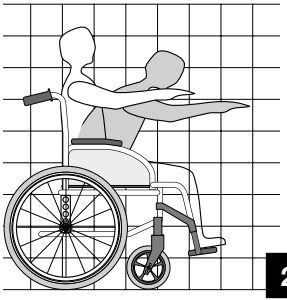
1

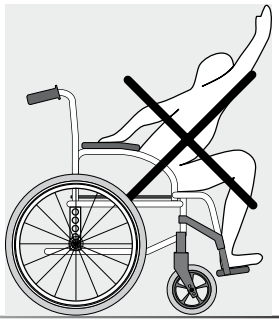
Queste azioni modificano il normale bilanciamento, il baricentro (G) e la distribuzione del peso sulla carrozzina.

- Peso massimo
Il peso massimo consigliato per l'utilizzatore é pari a 100 kg.
Occorre comunque precisare che il grado di attività del paziente è un fattore determinante ; a titolo di esempio, un utilizzatore attivo di 75 kg. può sottoporre la carrozzina ad una sollecitazione maggiore rispetto a quanto possa fare un paziente di 100 kg. di peso. E' proprio per questo motivo che si raccomanda all'utilizzatore di consultare il proprio rivenditore al momento della scelta del modello di carrozzina; quest'ultimo sarà infatti in grado di proporre l'articolo più adatto, in funzione dello stile di vita e delle abitudini del paziente.

1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina

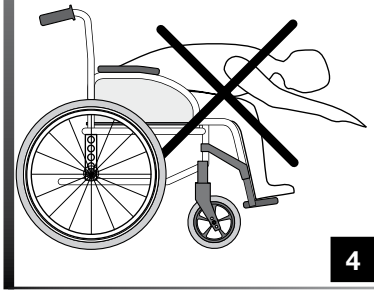
I limiti di equilibrio per riuscire a raggiungere un oggetto stando seduti sulla carrozzina (si vedano a riguardo le figure 2, 3 e 4) sono stati determinati sulla base di un campione rappresentativo di utilizzatori del prodotto.
- E' possibile tendere solo le braccia *(figura 2)* oltre la zona della seduta della carrozzina
- Il corpo e la testa devono rimanere entro i limiti della seduta *(figura 3)*.


2

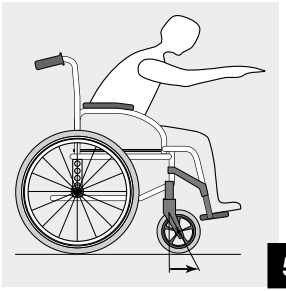

3

1.1.1 Inclinazione in avanti

Si raccomanda di non sporgersi con il busto oltre il bracciolo *(figura 4)*.
Per raggiungere un oggetto che si trovi davanti al paziente questi avrà bisogno di sporgersi ; a tale scopo egli utilizzerà le ruote piroettanti come un "utensile" (posizionandole in avanti) per mantenere la stabilità e l'equilibrio. Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore è fondamentale che le ruote siano allineate correttamente. *(figura 5)*



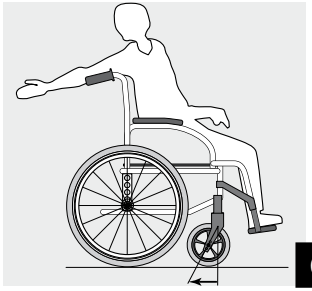
4



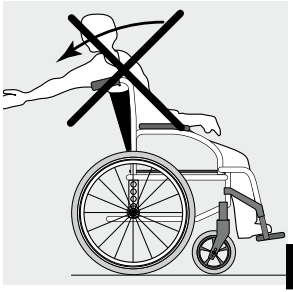
5

1.1.2 Inclinazione all'indietro

Portare la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto da raggiungere, in modo da poterlo prendere semplicemente tendendo il braccio dalla normale posizione seduta. In particolare si raccomanda di non sporgersi all'indietro per evitare il possibile ribaltamento della carrozzina.
(figure 6 e 7).



6



7

1.2. Trasferimento laterale verso altre superfici di seduta

Questo trasferimento può essere eseguito senza bisogno di aiuto, a condizione che la mobilità del paziente sia buona e il suo tono muscolare lo consenta.

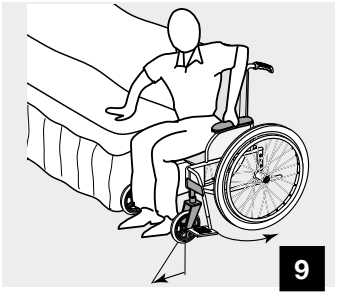
- Avvicinare il più possibile la carrozzina alla superficie su cui si desidera sedersi; le ruote piroettanti devono essere posizionate in avanti. Bloccare i freni manuali delle ruote posteriori. Le impugnature si piegano per facilitare il trasferimento. A questo punto il paziente può spostare il proprio corpo verso la nuova seduta. *(figura 8)* .

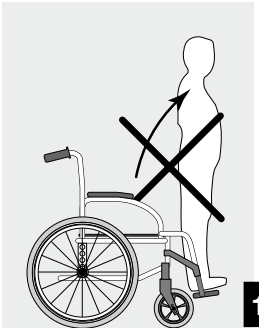
- Durante la fase di trasferimento il paziente non avrà (o avrà solo in minima parte) bisogno di un sostegno sotto il proprio corpo ; eventualmente l'utilizzatore potrà avvalersi di una tavola di trasferimento;

- Se il paziente é più o meno in grado di mantenersi in posizione eretta e la parte superiore del suo corpo è sufficientemente robusta e caratterizzata da buona mobilità, questi si potrà trasferire spostandosi in avanti.
Ripiegare la pedana e spingere da una parte il poggiapiedi/poggiagambe in modo da liberare il passaggio ; inclinare il corpo in avanti afferrando saldamente i due braccioli e sollevarsi in posizione eretta ; spostarsi subito verso la nuova superficie su cui si desidera sedersi, distribuendo il proprio peso sulle braccia e sulle mani *(figura 9)*.

⚠ Avvertenza :
- Portarsi quanto più possibile vicino alla superficie su cui si desidera sedersi ;
- Durante il trasferimento sedersi bene sulla carrozzina (fino in fondo), per evitare di rompere le viti, rovinare il rivestimento o far ribaltare l'ausilio in avanti;
- Bloccare i due freni, che non devono comunque mai servire da appoggio per i trasferimenti ;
- Evitare di appoggiarsi ai poggiapiedi quando ci si siede o ci si alza dalla carrozzina *(figura 10)*.

8


9


10

1.3. Basculamento (bilanciamento sulle ruote posteriori)

Per garantire una maggior sicurezza si raccomanda che questa manovra venga eseguita da una terza persona. Quest'ultima dovrà avere la consapevolezza dello sforzo fisico che dovrà sostenere e quindi trovarsi in una posizione comoda, che le permetta di non gravare troppo sulla propria schiena (schiena diritta e ginocchia flesse durante lo sforzo).
Per far basculare la carrozzina l'assistente deve afferrare saldamente le manopole di accompagnamento, verificando che le stesse siano state adeguatamente fissate; in seguito provvede ad informare il paziente che sta per eseguire la manovra e gli chiede di inclinarsi all'indietro. Prima di procedere egli deve verificare che i piedi e le mani del paziente non vadano a toccare le ruote della carrozzina.
A questo punto l'assistente esercita una pressione con il piede sul tubo di basculamento e fa ribaltare l'ausilio con un movimento dolce e senza strappi, fino a sentire una diversa ripartizione del peso (equilibrio che si produce ad un angolo approssimativo di 30°)
La carrozzina é ora in grado di superare l'ostacolo senza difficoltà. Per concludere la sequenza delle operazioni l'assistente abbassa lentamente la parte anteriore dell'ausilio, sempre con un movimento continuo, fino a toccare il suolo e mantenendo salda l'impugnatura delle manopole.

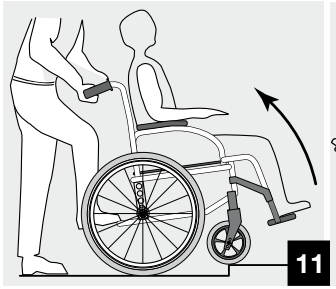
⚠ **Avvertenza :**
- Fare attenzione alle parti mobili, come ad esempio i braccioli o i poggiagambe: questi elementi non devono MAI essere utilizzati come sostegni in fase di sollevamento, in quanto potrebbero staccarsi accidentalmente e ferire l'utilizzatore e/o il suo aiutante.
-Evitare di abbassare bruscamente la carrozzina, anche se la distanza da coprire é di pochi centimetri, in quanto un movimento repentino potrebbe provocare delle lesioni al paziente.

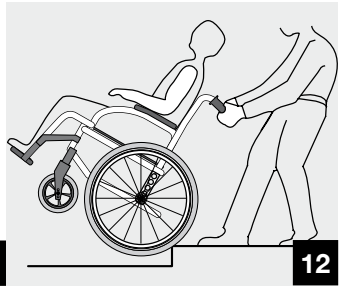
1.4. Basculamento, bordi del marciapiede

Per salire su un marciapiede :

- Metodo 1 *(figure 11)*
L'aiutante provvede a posizionare la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti; successivamente fa basculare l'ausilio all'indietro per far salire le ruote piroettanti sul marciapiede. A questo punto spinge in avanti la carrozzina fino a portare le ruote posteriori in battuta contro il bordo del marciapiede e quindi continua a spingere l'ausilio in avanti finché anche le ruote posteriori avranno superato il bordo .

- Metodo 2 *(figure 12)*
In questo caso l'aiutante si porta sul marciapiede e posiziona la carrozzina con lo schienale rivolto al marciapiede stesso, le ruote posteriori in battuta contro il bordo ; quindi fa basculare la carrozzina all'indietro fino a farla sbilanciare e poi la tira con un movimento regolare finché le ruote posteriori non abbiano superato il bordo del marciapiede. A questo punto l'assistente può abbassare le ruote piroettanti, accertandosi comunque che l'ausilio sia sufficientemente lontano dal bordo, per evitare che le ruote cadano nel vuoto.
Per scendere da un marciapiede :


11


12

L'assistente posiziona la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti, e la fa basculare all'indietro fino a sbilanciarla, quindi la fa avanzare finché le ruote posteriori - una volta superato l'ostacolo - tocchino la carreggiata ; a questo punto provvede ad abbassare progressivamente le ruote piroettanti fino a farle poggiare a terra.

1.5. Scale

Si tratta di una manovra delicata ed é per questa ragione che si raccomanda di eseguirla con l'aiuto di due persone, una davanti e l'altra dietro.

Per salire le scale *(figura 13) :*
La persona che si trova dietro fa basculare la carrozzina all'indietro fino a sbilanciarla, quindi mantiene l'ausilio fermo contro il primo gradino, afferrando saldamente le manopole della carrozzina per consentirne la salita.
L'assistente che si trova davanti afferra saldamente i montanti laterali del telaio (parte anteriore) e solleva la carrozzina oltre gli scalini, finché l'altro aiutante sale sullo scalino successivo e ripete la prima operazione.

13

Le ruote piroettanti della carrozzina non devono essere abbassate fino a quando l'aiutante che si trova davanti non avrà superato l'ultimo scalino.

Per scendere le scale :
Stessa manovra descritta sopra, ma in senso contrario.

⚠ **Avvertenza :**
- Afferrare solo le parti fisse della carrozzina (quelle che non si possono smontare ; evitare quindi i braccioli, i poggiagambe o i poggiapiedi) ;

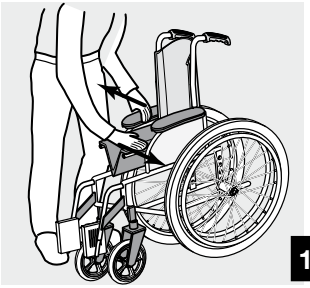
- Evitare di utilizzare le scale mobili che potrebbero provocare gravi lesioni in caso di caduta.

2. Consigli per l'uso

2.1 Come piegare e aprire la carrozzina

2.1.1 Come aprire la carrozzina *(figura 14)* :

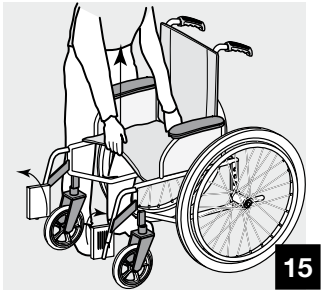
- Afferrare con una mano il bracciolo o uno dei montanti laterali e inclinarlo leggermente verso sé stessi (in modo da sollevare la ruota posteriore e la ruota piroettante dal suolo) ;
- Con l'altra mano spingere sul rivestimento della seduta fino a che il telaio che la sostiene risulti completamente aperto. Il rivestimento della seduta deve essere ben teso ;
- Azionare quindi i due freni manuali, estrarre il poggiapiedi/poggiagambe e controllare la distanza tra la pedana e il pavimento (cfr. § B-2.1.5). A questo punto é possibile sedersi sulla carrozzina.

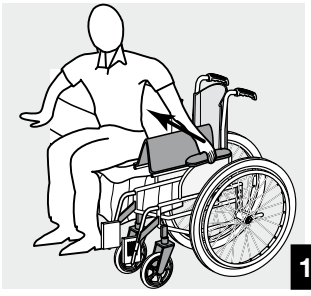

14

2.1.2 Come ripiegare la carrozzina *(figure 15* e *16)* :

- Ripiegare il poggiapiedi/poggiagambe lungo il dispositivo pedana.
- Afferrare i due bordi (anteriore e posteriore) della tela della seduta e sollevare.

⚠ **Avvertenza :**
- quando si ripiega la carrozzina é necessario mantenere la tela della seduta verso l'alto in modo da evitare che venga danneggiata durante l'operazione.


15


16

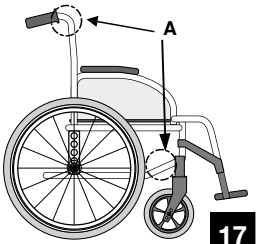
2.2 Propulsione della carrozzina

Wheelchair propulsion is provided by attendant only.

2.3. Sollevamento della carrozzina

Prima di tutto chiudere la carrozzina (vedere § 2.1.2), poi sollevarla sempre afferrandola per il telaio dai punti (A) evidenziati in figura 17.

⚠ NON sollevare mai la carrozzina afferrando parti mobili (portapedane, braccioli). Assicurarsi sempre che i tubi schienale siano perfettamente alloggiati in sede.



17

3. Controlli di sicurezza e manutenzione

3.1. Controllo delle prestazioni

Gli utilizzatori saranno i primi ad osservare eventuali difetti di funzionamento della loro carrozzina.
La tabella seguente riporta i sintomi di malfunzionamento più comuni e i controlli preliminari che l'utilizzatore stesso può effettuare.

Se il problema dovesse persistere anche dopo aver regolato la pressione dei pneumatici e ribloccato i dadi e le viti si raccomanda di contattare il proprio rivenditore.
Un intervento di riparazione diretto da parte dell'utilizzatore si limita infatti alle sole camere d'aria delle ruote
(cfr. § B-2.3).

3.2. Controllo dello stato generale

La carrozzina sbanda verso destra	La carrozzina sbanda verso sinistra	La carrozzina gira o si sposta lentamente	Le ruote piroettanti sbandano	Cigolii e clicchettii	Gioco nella carrozzina	**Controlli da eseguire**
●	●	●				Verificare che la pressione sia corretta e identica in entrambi i pneumatici (cfr. par. B 2-3)
		●	●	●	●	Verificare che le viti siano sufficiente-mente serrate
●	●	●				Controllare le forcelle anteriori
●	●		●			Verificare che le ruote piroettanti siano ben a contatto con il suolo.

Qualsiasi intervento di manutenzione è da delegarsi al Distributore, che dispone delle competenze tecniche necessarie.
Si raccomanda di far revisionare integralmente la carrozzina al proprio Distributore almeno una volta l'anno. E' importante sottolineare infatti che un programma di manutenzione periodica permette di identificare e sostituire i componenti difettosi e usurati, contribuendo quindi a garantire un miglior funzionamento dell'ausilio su base quotidiana.
I controlli da eseguire o da far eseguire periodicamente sono i seguenti:

a. Stato generale
Verificare che la carrozzina si possa piegare e riaprire facilmente.
Verificare che la carrozzina si sposti seguendo una linea retta (nessuna resistenza o deviazione).
b. Freni per accompagnatore
Assicurarsi sempre che i freni non tocchino le ruote quando la carrozzina si muove.
Assicurarsi sempre che i freni funzionino correttamente.
Controllare sempre che non vi siano eccessivi giochi tra gli snodi o che ci siano componenti allentate.
c. Sistema di piegatura
Esaminare il sistema di piegatura per accertarsi che non presenti segni di usura o risulti deformato.
d. Spondina paraabiti
Assicurarsi che tutti i punti di fissaggio siano perfettamente avvitati.
e. Imbottitura bracciolo
Controllare sempre che le imbottiture siano in buone condizioni.
f. Poggiabraccia
Verificare che i poggiabraccia siano in buona condizione.
g. Rivestimenti della seduta e dello schienale
Verificare che il rivestimento sia in buono stato.
h. Ruote posteriori
Verificare che i dadi delle ruote e i cuscinetti di precisione siano saldamente bloccati. Accertare il parallelismo delle ruote rispetto al telaio.
i. Anelli corrimano
Controllare che non si registrino rugosità.
j. Ruote piene
Controllare lo stato della scolpitura dei copertoni.
k. Ruote piroettanti
Accertare il serraggio dell'asse facendo ruotare la ruota: questa deve fermarsi progressivamente.
l. Forcelle / tubi sterzanti
Verificare che tutti gli attacchi siano saldamente bloccati.
m. Pneumatici e ruote piene
Per quanto riguarda i pneumatici verificare la pressione (valore riportato sul fianco); per quanto riguarda le ruote piene, verificare l'usura della superficie di scorrimento.
n. Manutenzione
Pulire tutti i componenti con un panno asciutto; i rivestimenti invece possono essere lavati con acqua e sapone.
Aver cura di asciugare bene la carrozzina se questa risulta bagnata (dopo il lavaggio o se é stata colpita dalla pioggia).

Evitare l'uso della carrozzina su pavimentazioni umide, ciottoli, erba ecc. (attenzione: la sabbia e l'acqua di mare danneggiano significativamente i cuscinetti a sfera); per l'uso in ambienti chiusi si raccomanda di applicare delle ruote piroettanti piene; nello specifico questo accorgimento è consigliato se la carrozzina viene fatta scorrere sulla moquette.

Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40°C (per esempio caricandola su un veicolo).

4. Trasporto (guida su carrozzina)

Questo prodotto NON è stato progettato o testato per essere utilizzato come sedile di un veicolo, ma è necessario utilizzare un apposito sedile modificato per poter guidare rimanendo seduti sulla carrozzina.
Quando sollevate e vi trasferite all'interno dell'auto, assicuratevi sempre di usare un buon sistema di postura per non sollecitare troppo la schiena.

5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

Si raccomanda di consultare il libretto di garanzia fornito . La garanzia Invacare si applica solo alle carrozzine acquistate al prezzo di vendita al pubblico raccomandato da Invacare.

5.1. Garanzia contrattuale

Detta garanzia si applica conformemente a quanto esposto nel libretto di garanzia consegnato unitamente al manuale d'uso e regolazione.

La carrozzina manuale oggetto delle presenti istruzioni è garantita per un periodo di 2 (due) anni a partire dalla data di consegna/acquisto al/del consumatore, documentabile da regolare documento fiscale o dal certificato di collaudo dell'A.S.L., per difetti di fabbricazione o qualità del materiale impiegato. Sono esclusi dalla garanzia i pezzi sottoposti a normale usura (copertoni, parti imbottite, tele, cinturini...). Nel rispetto delle condizioni riportate nel libretto di garanzia.

5.2. Garanzia legale

I diritti legali dell'acquirente rispetto ad eventuali difetti e vizi occulti sono esercitabili ai sensi degli articoli 1641 e seguenti del codice civile (legge sulla tutela dei consumatori).

6. Raccomandazione per un uso in sicurezza

- Peso massimo dell'utente: 100 kg
- NON tentare di raggiungere oggetti sporgendovi in avanti
- NON tentare di raccogliere oggetti piegandovi in avanti sulle ginocchia.
- NON sporgersi all'indietro oltre la tela dello schienale per tentare di raggiungere oggetti posti dietro di Voi: c'è il rischio di ribaltamento all'indietro.
- Attivare SEMPRE in contemporanea i freni
- NON portare su scale o ascensori l'utente seduto sulla carrozzina con 1 solo accompagnatore. Questo comportamento può essere causa di gravi lesioni.

NON esporre la carrozzina a temperature superiori a 40° C.
- Per evitare lesioni, tenere le dita SEMPRE lontano da parti mobili (braccioli, portapedane, cerniere, snodi...) e quando dovete sollevare la carrozziana, fatelo tenendo SEMPRE una corretta postura.

⚠ Evitate di percorrere zone bagnate (o molto umide) come prati, terreni con ghiaino, zone salmastre o sabbiose...per preservare i componenti metallici (cuscinetti...)

B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

1. Presentazione

1.1. Introduzione

La carrozzina é stata sottoposta a numerose pre-regolazioni standard a cura del costruttore, ma successivamente all'acquisto essa deve essere specificatamente adattata alle esigenze dell'utilizzatore.
I paragrafi seguenti illustrano le diverse funzioni e regolazioni possibili, nonché le varie opzioni disponibili.
Alcune registrazioni potranno essere eseguite direttamente dall'utilizzatore, mentre per altre sarà necessario richiedere l'intervento del Distributore.

Importante : in base al modello o alle opzioni scelte la vostra nuova carrozzina Atlas Lite potrà prevedere o meno alcuni dei componenti o opzioni descritti nelle pagine seguenti.

⚠ **Questo simbolo è un invito a prestare attenzione : é assolutamente necessario rispettare le indicazioni contenute nei paragrafi caratterizzati da questo segnale di avvertenza per evitare lesioni personali.**

1.2. Descrizione generale (vedi foto)

La carrozzina si compone di numerosi elementi ; nel presente manuale viene fornita una descrizione dei principali componenti dell'ausilio. Si raccomanda di acquisire buona familiarità con i termini di seguito riportati in modo da poter comprendere al meglio il funzionamento del prodotto acquistato.

• Il gruppo seduta comprende i rivestimenti del sedile e dello schienale, lo schienale e i braccioli. Questo assieme é stato concepito in modo tale da garantire all'utilizzatore un comfort ottimale ;

• Il dispositivo pedana ribaltabile o il poggia gambe : si tratta del componente di raccordo tra il telaio e il poggiapiedi ; è un componente orientabile per facilitare i trasferimenti e smontabile per ragioni di trasporto ;

• Il poggiapiedi comprende il tubo regolabile e la pedana che sostiene il piede ;

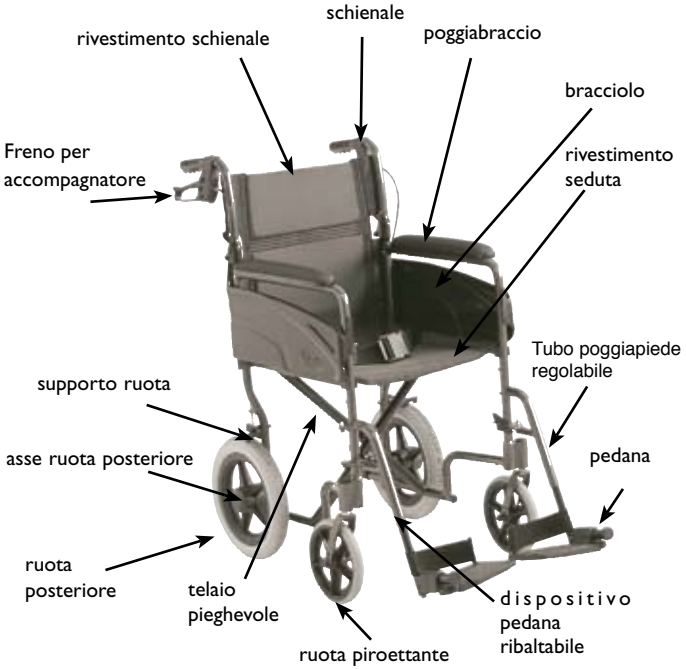
• Il telaio pieghevole comprende i montanti laterali e il sistema di piegatura, ivi inclusi i tubi reggi seduta. Questi elementi costituiscono il telaio, ossia la struttura portante della carrozzina ; in questo caso è stata prestata particolare attenzione alla robustezza (testata a 120kg) ;

• Il tubo sterzante é l'elemento di raccordo tra il telaio e le ruote piroettanti ; é lo sterzo che permette di regolare l'angolo del gruppo seduta ;

• La ruota posteriore é composta dalla ruota, dall'asse e dall' anello corrimano. Le ruote posteriori garantiscono la stabilità all'indietro e consentono la propulsione della carrozzina tramite gli anelli corrimano. Le ruote sono montate su supporti fissi.

• La ruota piroettante é composta dalla ruota anteriore e dalla forcella. Le ruote piroettanti assicurano il contatto con il suolo quando la carrozzina avanza e determinano la direzione tramite l'orientamento delle forcelle.

• Freno accompagnatore è anche il freno di stazionamento. I 2 freni devono essere usati per bloccare la carrozzina quando si è fermi.



2. Regolazioni

2.1. Gruppo seduta

2.1.1 Rivestimento della seduta

Seduta in tela imbottita : garantisce un sostegno confortevole al paziente che utilizza quotidianamente l'ausilio, senza bisogno di ricorrere al cuscino.

Le sedute imbottite standard non sono regolabili ; nel caso il cui nel tempo dovessero risultare meno tese se ne raccomanda la sostituzione; a tale scopo contattare il proprio Distributore.

⚠ Accertarsi che la seduta sia posizionata correttamente sui due tubi che la sostengono, al fine di garantire la sicurezza e il comfort dell'utilizzatore.

Per evitare possibili lesioni durante le fasi di apertura e piegatura della carrozzina si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

2.1.2 Schienale fisso

⚠ To prevent falls or possible injury to the user and/or attendant as the backrest canes are used as a support to tilt and/or climb kerb or stairways, make sure that the backrest canes are securely locked in place.

Schienale pieghevole (rif. 1 e 1A in foto)

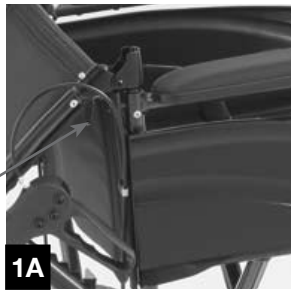
Per ridurre al minimo l'ingombro della carrozzina durante il trasporto, agire sulla leva (A) per sganciare e poter piegare all'indietro la parte alta dello schienale.
Per tornare nella posizione iniziale, afferrare la parte alte dello schienale e sollevarla fino a che non si aggancia con la parte bassa.

⚠ Assicurarsi SEMPRE che lo schienale sia perfettamente agganciato e sia nella sede corretta prima che l'utente si sieda sulla carrozzina.

2.1.3 Rivestimenti degli schienali

Schienali con tela standard : Schienale in tela imbottito assicura un comfort eccellente al paziente che fa uso ogni giorno della carrozzina e non ha bisogno di un supporto del tronco specifico.

▲ Se lo schienale in tela imbottito dovesse, nel tempo, risultare meno teso si consiglia di farlo sostituire contattando il proprio Distributore.



2.1.4 Dispositivi pedana

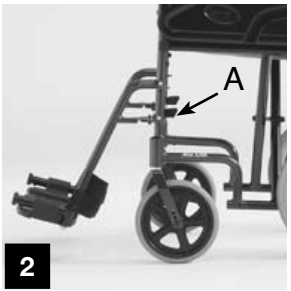
- Portapedane standard (foto 2). Si possono ruotare esternamente e togliere per agevolare le operazioni di trasferimento. Per ruotare esternamente i portapedane: premere verso l'interno la leva (A) e ruotare il portapedane.

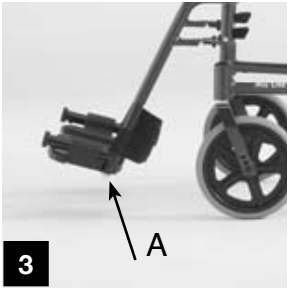
Per tornare nella posizione iniziale, ruotare all'interno il portapedane fino al blocco automatico.

Per rimuovere il portapedane, sfilare, tirando verso l'alto, il tubo dopo che è stato sboccato con la leva (A).
Per rimontare il portapedana far collimare i fori presenti sul portapedana con i pioli posti sul telaio (B), premere verso il basso fino a fine corsa ed infine ruotare all'interno.

- Poggiapiedi (foto 3): la pedana può essere ribaltata durante I trasferimenti e I poggiapiedi sono regolabili in altezza.
Svitare il bullone (A), portare la pedana all'altezza desiderata e richiuderlo con forza dopo la regolazione.

Cinturino per portapedada standard: per assicurare un buona posizione dei piedi, il cinturino poggiapolpaccio, fissato al tubo portapedana, è regolabile grazie alle strisce in Velcro.





Nota : i dispositivi pedana standard e i poggiagambe sono montati a coppie sulla carrozzina: in fase di smontaggio non dimenticare che c'è un lato destro e un lato sinistro !

⚠ Evitare assolutamente di sollevare la carrozzina prendendola per i dispositivi pedana o i poggiagambe !
Per evitare gli eventuali rischi di lesione durante le operazioni di rotazione dei particolari a scomparsa, di smontaggio o di regolazione si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

2.1.5 Braccioli

Braccioli estraibili (foto 4): per togliere il bracciolo, premere il piolo (A) e semplicemente tirare verso la loto il bracciolo.

Eseguire la procedura inversa per rimontarlo, controllando che il piolo sia completamente innestato all'interno della sede.
Nota : i braccioli sono montati a coppie sulla carrozzina; in fase di smontaggio occorre ricordare che c'é un lato destro e un lato sinistro !

⚠ Evitare di sollevare la carrozzina prendendola per i braccioli !

Durante le operazioni di ribaltamento, smontaggio o regolazione é importante mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili, allo scopo di evitare rischi di lesione !

2.2. Telaio

2.2.1 Fiancate

Le fiancate sono state progettate per fissare sia le ruote anteriori che quelle posteriori.
Non sono previste regolazioni sulle fiancate.

2.2.2 Sistema di piegatura

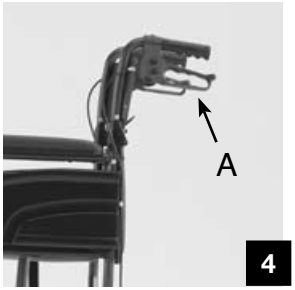
Prevede due crociere che vanno ad integrare i tubi di sostegno seduta.

Per piegare e riaprire la carrozzina si veda il capitolo A Generalità al paragrafo 2.1.
Non sono previste regolazioni sul sistema di chiusura della carrozzina.

2.3. Ruote posteriori

2.3.1 Ruote da 12"

Le ruote posteriori da 12" (310 mm) hanno i raggi in plastica e copertoni in gomma piena.



4

2.3.2 Assi

Gli assi sono fissi. (avvitati)

2.4 Ruote anteriori

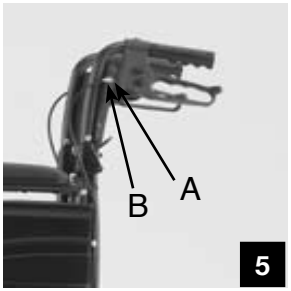
Sono in gomma piena e con dimensione 8" x 1" 1/4" (200 x 28 mm).

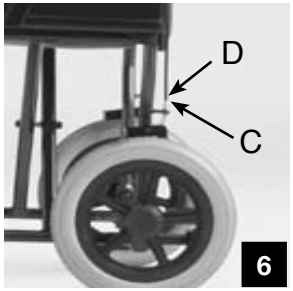
2.5 Freni

2.5.1 Freni manuali

Attivare il freno di stazionamento (foto 4)
1. Premere verso in basso agendo sulla parte interiore della leva (A) fino a sentire uno scatto e udibile anche con un «click».
2. Per sbloccare vedere il paragrafo seguente.

Sblocco del freno di stazionamento (foto A)
1. Tirare verso l'alto la leva del freno (A) per sganciare il meccacnismo di sblocco.
2. Lasciare la leva del freno

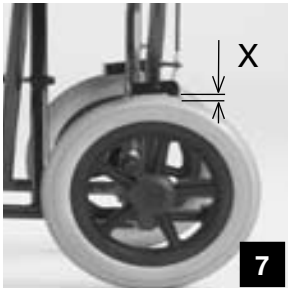




Uso del freno (foto 4)
1. Tirare la leva del freno (A) verso le manopole di spinta
2. Se si desidera:
- Frenare : mantenere la leva tirata
- Non frenare: lasciare la leva del freno.

Regolazione della leva freno (foto 5)

Provare il funzionamento della leva. Osservare se il freno opera correttamente sulla ruota. Se la tensione del freno è troppa o troppo poca, è necessaria regolarla. Per fare ciò procedere come segue:
1. Allentare il dado della leva freno (A) girando in senso orario.
2. Se è necessario:
DIMINUIRE la tensione della leva - Girare il dado (B) in senso orario.
NOTA = se il freno affonda troppo nella ruota, la leva del freno deve essere allentata.
AUMENTARE la tensione del filo - Girare il dado (B) in senso antiorario.
NOTA = se la leva freno non risponde in maniera rapida, allora deve essere stretta.



3. Girare in senso antiorario il dado di regolazione (A) fino a chiuderlo in modo sicuro.
4. Controllare la funzionalità della leva freno se la:
tensione è accettabile - Ripetere da 1 a 3 per il lato opposto, se necessario.

Tensione NON accettabile - Vedere paragrafo successivo «Regolazione del cavo del freno»

Regolazione del cavo del freno (foto 6)
Provare il freno con la leva freno. Osservare come opera il freno. Se la tensione della leva è ancora troppo bassa o troppo alta, regolatela in questo modo:
1. Assicurarsi che la leva freno NON sia bloccata
2. Procedere come segue se:
- Per allentare: Tenere fermo il dado (C) mentre girate in senso orario la vite di regolazione (D)
- Per stringere: Tenere fermo il dado (C) mentre girate in senso antiorario la vite di regolazione (D)
3. Ripetere l'operazione per l'altro lato.

Regolazione della piattina freno (foto 7)
1. Svitare il bullone e il controdato che fissano la piattina del freno al telaio della carrozzina.
2. Regolare la posizione della piattina fino a che la distanza X tra il copertone e la parte inferiore della piattina sia tra i 4 e gli 8 mm.
3. Avviatare con forza il bullone e il dado.
4. Attivare il freno.
5. Spingere la carrozzina e controllare se il freno riesce a bloccarla completamente.
6. Ripetere le operazioni precedenti fino a che il freno non blocca la carrozzina.
7. Ripetere i passi da 1 a 6 per il lato opposto.

3. Caratteristiche tecniche e attrezzatura

3.1. Caratteristiche tecniche

Peso massimo dell'utilizzatore :	100 kg
Larghezza seduta :	40,5/45,5 cm
Profondità seduta :	43 cm
Altezza suolo/seduta :	49 cm
Ruota posteriore :	12" (310 mm) con pneumatico o piene antiforo
Ruota anteriore :	8" (200 mm) piena
Freno di stazionamento:	Freno accompagnatore
Schienali :	Pieghevole a metà
Braccioli :	Fissi
Dispositivi pedana & poggiagambe :	Estraibili e ruotabili int./est.
Rivestimenti gruppo seduta :	Nylon nero
Telaio :	Acciaio, verniciatura epossidica
Peso medio della carrozzina :	12 kg

3.2. Attrezzatura necessaria per le regolazioni e la manutenzione ordinaria (non forniti)

Funzione	Attrezzo
Freno	Chiave a brugola (Allen) da 5 mm
Tubo poggiapiedi	Chiave aperta da 8 mm Cacciavite Pozidriv n° 2
Poggiabraccia	Cacciavite Pozidriv n° 2
Ruota anteriore	Chiave a brugola (Allen) da 6 mm

Raccomandazioni su manutenzione e smaltimento.

- Usare solo ricambi originali Invacare che potete acquistare presso i rivenditori ufficiali Invacare.

- Per le riparazioni contatatre il Vs. rivenditore Invacare di fiducia.

- Smaltimento: i componenti metallici possono essere smaltiti o riciclati presso centri autorizzati per la rottamazione.
Le parti in plastica vanno riciclate come materiale plastico.
Lo smaltimento di ogni parte o componente deve rispettare le vigenti leggi e regolamenti sia Nazionali che Locali in materia di rifiuti solidi.
Per maggiori dettagli ed informazioni contattate le autorità locali o le aziende incaricate al ritiro e/o smaltimento dei rifiuti solidi.

3.3. Caratteristiche dimensionali

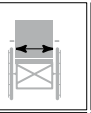
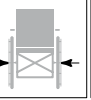
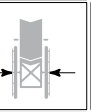
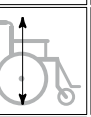
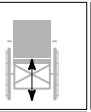
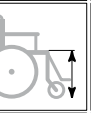
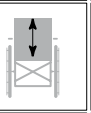
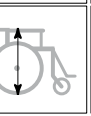
Foto	Descrizione	Min/Max
	LARGHEZZA SEDUTA (mm)	405/455
	LARGHEZZA TOTALE (mm)	520/570
	LARGHEZZA CARROZZINA PIEGATA (mm)	250
	ALTEZZA TOTALE (mm)	945
	ALTEZZA POSTERIORE SEDILE (mm)	440
	ALTEZZA ANTERIORE SEDILE (mm)	490
	ALTEZZA SCHIENALE (mm)	450
	ALTEZZA CARROZZINA CON SEDILE PIEGATO (mm)	750

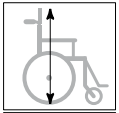
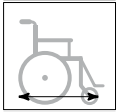
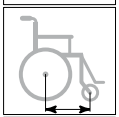
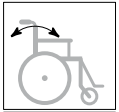
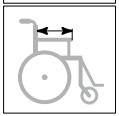
Foto	Descrizione	Min/Max
	ALTEZZA COMPRESO POGGIATESTA (mm)	N/A
	LUNGHEZZA TOTALE (mm)	1030
	LUNGHEZZA SENZA PEDANA (mm)	750
	DISTANZA TRA RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI (mm)	375
	ANGOLAZIONE SCHIENALE (0°)	0
	INCLINAZIONE PEDANA (mm)	60
	DISTANZA TRA PEDANA E SEDILE (mm)	340/460
	DISTANZA TRA BRACCIOLI E SCHIENALE (mm)	355

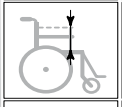
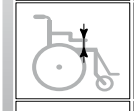
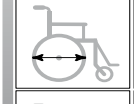
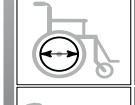
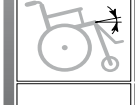
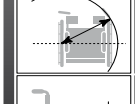
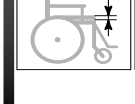
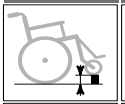
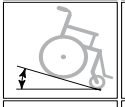
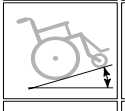
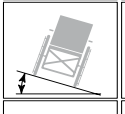
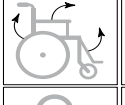
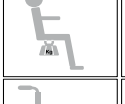
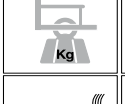
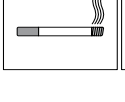
Foto	Descrizione	Min/Max
	ALTEZZA BRACCIOLO FISSO (mm)	230
	ALTEZZA BRACCIOLO REGOLABILE (mm)	N/A
	ALTEZZA BRACCIOLO SCRIVANIA (mm)	N/A
	DIAMETRO RUOTA POSTERIORE (mm)	310 mm
	DIAMETRO CORRIMANO (mm)	N/A
	ANGOLAZIONE SEDUTA (0°)	3
	ALTEZZA SENZA RUOTA POSTERIORE (mm)	NA
	RAGGIO CURVATURA (mm)	890
	PROFONDITA' CUSCINO (mm)	N/A

Foto	Descrizione	Min/Max
	ALTEZZA MAX SUPERAMENTO CORDOLI (mm)	128
	INCLINAZIONE MAX IN DISCESA	20,5
	INCLINAZIONE MAX IN SALITA	12,5
	INCLINAZIONE MAX LATERALE	16,5
	PARTI RIMOVIBILI	Dispositivi pedana
	PESO CARROZZINA COMPLETA (kg)	12
	MASSIMA PORTATA (kg)	100
	PESO TELAIO (kg	10,6
	CLASSE MATERIALI IGNIFUGHI	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

Invacare® Alu Lite

Manual del usuario

Prefacio

- La infomación contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.
La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior. Por favor respete las normas de circulación.

Sello del distribuidor

Introducción

Apreciado cliente,

Acaba de comprar una silla Invacare, le agradecemos su confianza.

Este modelo ha sido diseñado para ofrecerle todas las ventajas y características para satisfacer sus necesidades. Los componentes de la silla han sido seleccionados en función de su calidad y han pasado rigurosos controles a lo largo de todo el proceso de fabricación.

Este manual describe las limitaciones de uso de la silla, las operaciones de mantenimiento y los ajustes que puede realizar usted mismo o las personas de su entorno.
Sin embargo, todas las reparaciones (excepto cámaras) así como algunos ajustes, requieren una formación técnica específica y deben ser realizados por su distribuidor.

La silla Invacare® Alu Lite ha sido diseñada para ayudar a usuarios que no pueden recorrer largas distancias tanto interiores como exteriores. Pueden distinguirse dos tipos de usuarios en función del uso de la silla: uso medio o uso intensivo (ej. el usuario que permanece todo el día en la silla).

A. PAUTAS GENERALES

Página

1. Seguridad y limitaciones de uso
1.1. Alcanzar un objeto desde la silla 112
1.2. Transferencias laterales a otra silla 114
1.3. Basculación sobre las ruedas traseras 115
1.4. Basculación, bordillos 115
1.5. Escaleras 116

2. Instrucciones de uso
2.1. Plegar y desplegar la silla 117
2.2. Propulsión de la silla 118
2.3. Levantar la silla 118

3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento
3.1. Control de funcionamiento 118
3.2. Inspección general 118

4. Transporte 119

5. Garantía 120
5.1. Terminos y condiciones 120
5.2. Limitación de responsabilidad 120

6. Sumario 120

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

Página

1. Presentación
1.1. Introducción 122
1.2. Descripción general 122

2. Ajustes
2.1. Unidad de asiento 123
2.1.1 Tapizado de asiento 123
2.1.2 Tipo de respaldos 123
2.1.3 Tapizado respaldo 124
2.1.4 Reposapiés 124
2.2. Chasis
2.2.1 Flancos 125
2.2.2 Sistema de plegado 125
2.3. Ruedas traseras
2.3.1 Ruedas de 12" 125
2.3.2 Ejes 125
2.4. Ruedas delanteras
2.4.1 Ruedas delanteras de 8" 125
2.5. Frenos
2.5.1 Freno manual 125

3 Características técnicas y equipamiento
3.1. Características técnicas de la silla estándar 127
3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento (no suministrado) 128
3.3. Dimensiones 128

A. PAUTAS GENERALES

1. Seguridad y limitaciones de uso

Para asegurar una utilización segura y eficaz , debe seguir los siguientes parámetros:

- Estabilidad y equilibrio

La sillla ha sido diseñada para proporcionar estabilidad durante las acciones de la vida diaria.

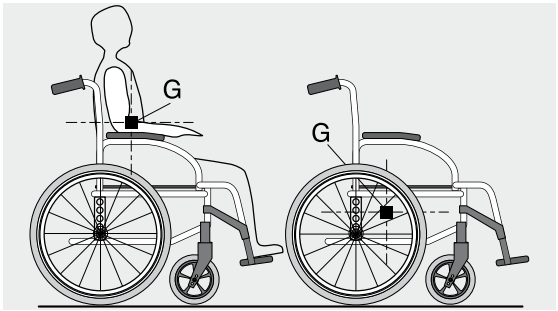
Cualquier movimiento incide en la posición del centro de gravedad , pudiendo provocar el vuelco de la silla y la caída.

Para mejorar la seguridad al moverse mucho o al transferirse de un asiento a otro, recomendamos el uso de un cinturón.

- Distribución del peso (figura 1)

El usuario realiza diariamente acciones tales como: inclinarse, apoyarse, entrar y salir de la silla.

Estos movimientos provocan un cambio en el equilibrio de la silla, el centro de gravedad (G) y distribución del peso en la silla.



1

- Peso máximo

El peso máximo del usuario recomendado es de 100Kg.

El nivel de actividad es, sin embargo, un factor esencial.

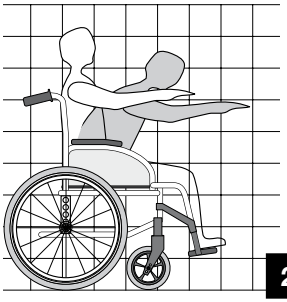
Por ejemplo, un usuario activo que pese 75 Kg. somete la silla a un uso más intensivo que un usuario que pese 100Kg.

Con este propósito, recomendamos consultar a su distribuidor acerca del modelo de silla a elegir dependiendo del uso que va a darse a la misma.

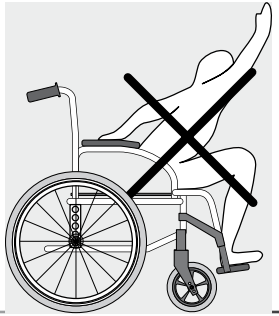
1.1. Alcanzar un objeto desde la silla

Los límites de equilibrio para alcanzar un objeto se describen en los dibujos 2, 3 y 4, han sido establecidos mediante el estudio de una muestra representativa de usuarios de sillas.

- Solamente puede extender los brazos fuera del asiento de la silla (figura 2).
- El cuerpo y la cabeza deben permanecer en los límites de la silla (figura 3).



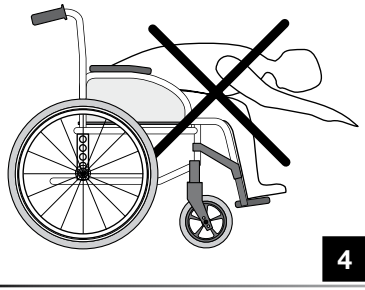
2



3

1.1.1 Inclinarse hacia delante

No incline el tronco más allá de los reposabrazos (figura 4) Para alcanzar un objeto situado delante, debe inclinarse hacia delante; por eso, debe utilizar las ruedas delanteras como apoyo (colocándolas hacia delante) para mantener la estabilidad y equilibrio. Una correcta alineación de las ruedas es esencial para su seguridad (figura 5).

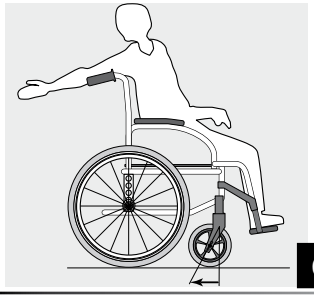


4

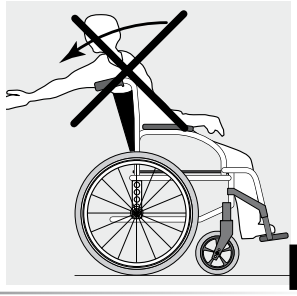
5

1.1.2 Inclinarse hacia atrás

Coloque la silla lo más cerca posible del objeto al que quiere acercarse de manera que pueda cogerlo estirando el brazo mientras está sentado en la silla en posición normal. En este caso, no se incline hacia atrás porque puede volcar la silla. (figuras 6 y 7).



6



7

1.2. Transferencias laterales a otra silla

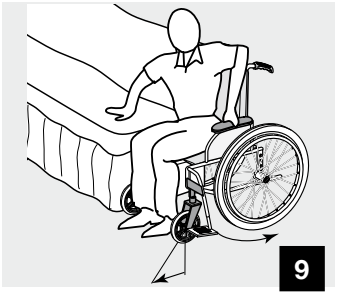
Estas transferencias pueden realizarse de forma independiente, siempre que cuente con una adecuada movilidad y tono muscular.

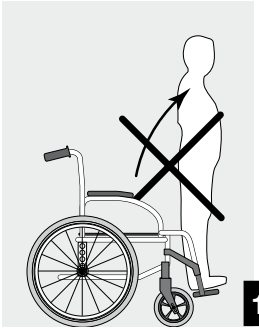
- Posicione la silla lo más cerca posible del asiento al que quiera transferirse , con las ruedas delanteras hacia delante. Accione los frenos de las ruedas traseras. Desplace el cuerpo hacia la parte delantera del asiento (figura 8) ;
- Durante la transferencia, precisará soporte, utilice una tabla de transferencia , siempre que sea posible;
- Si puede mantenerse en pie y tiene suficiente fuerza y movilidad, puede transferirse hacia delante. Abata la paleta y el pescante hacia el exterior, incline el tronco hacia delante apoyandose en los reposabrazos y levántese, desplácese hacia el asiento al cual quiera transferirse procure repartir el peso en los brazos y las manos (figura 9).

8

⚠ Atención :

- Colóquese lo más cerca posible del lugar donde desea sentarse ;
- Al transferirse , colóquese en el parte posterior del asiento para evitar estropear la tornillería, el tapizado o hacer bascular la silla de ruedas hacia delante;
- Accione los dos frenos, no deben ser utilizados como soporte para las transferencias ;
- No se ponga nunca de pie sobre las paletas de los reposapiés al entrar o salir de la silla (figura 10).


9


10

1.3. Basculación sobre las ruedas traseras

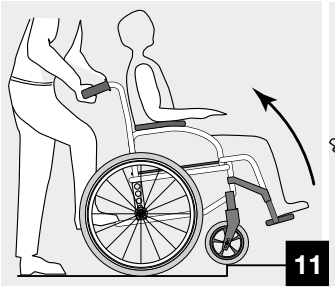
Para mayor seguridad, esta operación debe ser realizada por una tercera persona. La persona que asiste al usuario debe contar con la fuerza física necesaria y adoptar la postura apropiada para no sobrecargar la espalda (mantenga la espalda recta y flexione las rodillas durante el esfuerzo).
Para bascular la silla, la persona que asiste al usuario debe sujetar con firmeza los puños comprobando que estén correctamente fijados. La persona que asiste al usuario debe advertir al usuario que va a bascular la silla hacia atrás y procurar que los pies y las manos del usuario no estén en contacto con la rueda.
A continuación, la persona que asiste al usuario debe apoyar el pie sobre el tubo de la parte inferior del respaldo y bascular la silla hacia atrás . En este punto el usuario notará una diferencia en la repartición del peso (esto sucede al llegar a un ángulo de aprox. 30°). En este momento la silla podrá sortear fácilmente un obstáculo.
Finalmente , la persona que asiste al usuario debe hacer descender lentamente la parte delantera de la silla , sujetando la silla por los puños con firmeza.

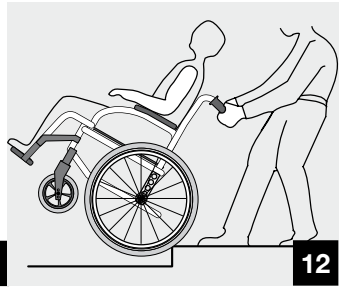
⚠ **Atención :**

- Preste atención a las partes de la silla desmontables tales como reposabrazos y reposapiés: no los utilice NUNCA como puntos de soporte para levantar la silla, puede desmontarse y lastimar al usuario o a la persona que lo asiste
- No suelte la silla de forma brusca, aunque esté a pocos cm. el suelo , podría lastimar al usuario.

1.4. Basculación, bordillos

Para subir un bordillo :
- Método 1 (figura 11)
La persona que asiste al usuario coloca la silla delante del bordillo. Bascula la silla desde atrás de manera que las ruedas delanteras sorteen el bordillo, empuja la silla hacia delante hasta que las ruedas traseras queden contra el bordillo y empuje de nuevo la silla hacia delante hasta que las ruedas suban el bordillo y lo franqueen.
- Método 2 (figura 12)
En este caso, la persona que asiste al usuario permanece encima del bordillo y coloca la silla de espaldas al bordillo con las ruedas contra el mismo. Bascule la silla hacia atrás hasta obtener el punto de equilibrio y tire de la silla con un movimiento regular hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. No haga descender las ruedas delanteras hasta el suelo hasta que haya desplazado la silla suficientemente hacia atrás y franqueado el bordillo.


11


12

Para descender un bordillo :
La tercera persona coloca la silla de caras al bordillo, empuja la silla y bascula la silla hacia trás hasta el punto de equilibrio. Hace avanzar la silla hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. Después hace descender progresivamente las ruedas delanteras sobre el suelo.

1.5.Escaleras

Debido a la dificultad del movimiento, recomendamos la ayuda de dos personas, una delante de la silla y otra detrás de la misma.

Subir escaleras (figura 13) :
La persona que asiste al usuario se coloca detrás de la silla, balancea la silla hasta que alcance su punto de equilibrio después empuja la silla contra el primer escalón sujetándola con fuerza por los puños para hacerla subir.
La otra persona se coloca delante de la silla, sujeta con firmeza los flancos laterales y levanta la silla por encima del escalón mientras el otro asistente pone un pie en el siguiente escalón y repite la operación.

13

No haga descender la silla sobre las ruedas delanteras hasta que la persona que asiste al usuario haya sorteado el último escalón.

Para descender escaleras :
el mismo procedimiento anterior en sentido inverso.

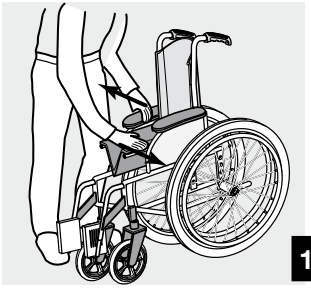
⚠ **Atención :**
- No intente levantar la silla por alguna de la partes desmontables (tales como reposabrazos, reposapiernas o reposapiés),
- Evite utilizar escaleras mecánicas, las cuales pueden ocasionarle serias heridas o incluso una caída.

2. Instrucciones de uso

2.1 Plegar y desplegar la silla

2.1.1 Desplegar la silla (figura 14) :

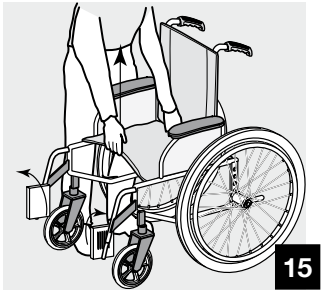
- Con una mano, sujete el reposabrazos o el tubo de asiento y bascule la silla ligeramente sobre uno de los lados (de manera que una de las ruedas delanteras y una rueda trasera se levanten del suelo) ;
- Con la otra mano empuje el tubo de asiento contrario hasta que la silla quede completamente desplegada . El tapizado de asiento debe quedar completamente desplegado;
- Después accione los dos frenos manuales, abata las paletas y los pescantes y compruebe la distancia de las mismas respecto al suelo (paletas/suelo ver § B-2.1.4). Ahora puede sentarse.

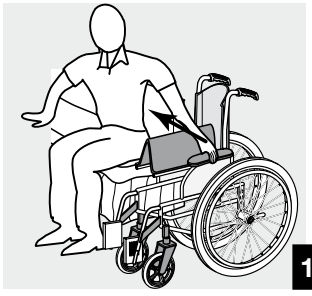

14

2.1.2 Desplegar la silla (figuras 15 y 16) :

- Abata las paletas ;
- Sujete los dos extremos del asiento (delante y detrás) y levántelo.

⚠ **Atención :**
- Pliegue la silla mientras mantiene el tapizado de asiento levantado para evitar que se enganche con el mecanismo de plegado.


15


16

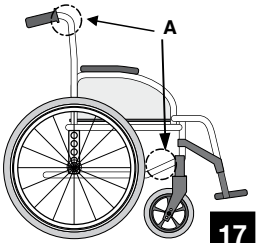
2.2. Propulsión de la silla

La propulsión solo se puede realizar a través del acompañante.

2.3. Levantar la silla :

Primero, plegar la silla (vease 2.1.2). Siempre levantar la silla cogiéndola por las partes (A) según Dibujo 17.

⚠ No levante nunca la silla por las partes desmontables (reposapiés). Asegúrese de que los tubos de respaldo estén bien bloqueados.



17

3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

3.1. Control de funcionamiento

Como usuario, usted será el primero en detectar un posible fallo en el funcionamiento de la silla. La siguiente tabla indica los fallos más fácilmente identificables y los controles preliminares que usted mismo puede llegar a cabo.

En caso de que un fallo persista después de ajustar la presión de los neumáticos y apretar la tornillería, por favor consulte a su distribuidor .
Las cámaras son los únicos componentes que usted puede reparar (ver § B-2.3).

3.2. Inspección General

Su distribuidor, el cual cuenta con los conocimientos técnicos precisos, es el responsable de reparar la silla.

La silla gira hacia la derecha	La silla gira hacia la izquierda	La silla se desplaza lentamente	Las ruedas delanteras se levantan	Chirrios y ruidos	La silla tiene juego	Inspecciones
●	●	●				Compruebe la correcta presión de los neumáticos (cf. § B-2.3)
		●	●	●	●	Compruebe que las tuercas están apretadas
●	●	●				Compruebe el ajuste del ángulo de la horquilla
●	●		●			Compruebe que las 2 ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo

Le recomendamos que su silla se someta como mínimo a una revisión anual . Un mantenimiento regular le permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y mejora el funcionamiento diario de la silla.

Inspecciones regulares a realizar por el usuario o la persona que lo asiste :

a. General
Compruebe que la silla se pliega y despliega con facilidad.
Compruebe que la silla se desplaza en linea recta (sin resistencia ni desvios)
b. Freno acompañante
Asegúrese de que el freno acompañante no toque los neumáticos.
Asegúrese de que el freno acompañante funcione correctamente y sin tener que hacer mucho esfuerzo.
Asegúrese de que no hay mucho juego en los frenos y qué no estén gastados.
c. Sistema de plegado
Compruebe que el sistema de plegado no está desgastado o deformado.
d. Reposabrazos
Asegúrese de que todas las partes estén bien montadas y fijadas.
e. Goma de reposabrazos
Asegúrese de estén en buen estado.
f. Tapizado asiento y respaldo
Compruebe que los tapizados están en buen estado .
g. Ruedas traseras
Compruebe que las tuercas y rodamientos están bien ajustados.
Compruebe que las ruedas están paralelas al chasis.
h. Ruedas delanteras
Compruebe que el eje está apretado haciendo girar la rueda: la rueda debe detenerse progresivamente.
i. Horquilla /tubo de dirección
Compruebe que todas la fijaciones estén correctamente ajustadas.
j. Cubierta maciza
Compruebe el estado de la cubierta maciza (desgaste)
k. Mantenimiento
Limpie las piezas con un trapo suave excepto la tapicería que puede limpiarse con agua y jabón. Debe secar la silla si se moja (ej después de lavarla o si circula lloviendo).
Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particularmente los rodamientos) ; al utilizar la silla en interiores, recomendamos el uso de ruedas macizas, especialmente al circular sobre moquetas.
No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C (ej. en el interior de un vehículo).

4. Transporte

No se puede viajar sentado en esta silla, en el interior de un vehículo. Es necesario que el usuario realice una transferencia al asiento del coche.
Cuando levanta la silla (para colocarla en el maletero del coche por ejemplo), asegúrese de tener una postura adecuada para evitar cualquier riesgo de lesión, en la espalda por ejemplo

5. Garantía

5.1. Terminos y condiciones estándar Invacare:

Invacare garantiza esta silla manual por un periodo de 2 años para el chasis y la cruceta y 2 años para el resto de piezas sujeto a las siguientes condiciones :

- Si se detecta un fallo el distribuidor debe ser notificado de inmediato.

- El fabricante no aceptará responsabilidad por daños causados por un mal uso o la falta de seguimiento de las instrucciones de este manual del usuario.
- Durante el periodo de garantía cualquier defecto de fabricación o material, será sustituido o reparado sin cargo por Invacare.
- La garantía quedará invalidada si realiza una modificación no autorizada a la silla.
- Los derechos estatutarios del consumidor no están afectados.

5.2. Limitación de responsabilidad

Esta garantía no se extiende a los costes resultantes de un fallo , en particular costes de envio y viaje, perdida de efectivo, gastos etc.

Invacare no considerará garantía :
- Desgaste o rotura por uso.
- Uso incorrecto o inapropiado.
- Defecto de montaje o ajuste por parte del comprador o tercera persona.
- Defecto por montaje de recambios no autorizados.

6. Resumen de recomendaciones para una seguridad óptima

- Peso máximo de usuario : 100 kg
- No intente coger objetos esto supone tener que mover el cuerpo hacia delante.
- No incline el tronco más allá de los reposabrazos.
- No se incline hacia atrás puede la silla puede volcar
- Siempre accione los 2 frenos a la vez - derecho e izquierdo
- Nunca intentar subir o bajar una escalera con el usuario sentado en la silla cuando solo está presente un acompañante.
- No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C.
- Para prevenir cualquier accidente, procure mantener alejados los dedos de las partes móviles (cruceta, reposapies) y mantenga una postura adecuada al levantar la silla.

⚠ Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particular•mente los rodamientos)

B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

1. PRESENTACIÓN

1.1. Introducción

Su silla ha sido ajustada según una serie de ajustes estándar, la misma, sin embargo, debe ser ajustada según sus necesidades. Los párrafos siguientes describen las diferentes funciones y posibles ajustes así como las opciones disponibles. El usuario puede realizar diferentes ajustes, otros ajustes, sin embargo, deben ser realizados por el distribuidor.

Importante : según el modelo u las opciones seleccionadas la nueva silla Alu Lite puede contar con los componentes o opciones descritos en las siguientes páginas.

⚠ Este es un símbolo de atención ; debe seguir imperativamene las instrucciones proporcionadas en estos párrafos para prevenir lesiones así como evitar accidentes entre las personas de su entorno!

1.2. Descripción general (ver foto)

Su silla de ruedas consta de diferentes piezas. Este manual describe solamente las piezas principales. Recomendamos familiarizarse con los siguientes términos a fin de comprender mejor el funcionamiento de la silla :

- **El sistema de asiento consta del tapizado de asiento y del tapizado de respaldo, el respaldo y los reposabrazos. Esta unidad ha sido diseñada para proporcionar un confort óptimo ;**

- **El soporte abatible del reposapiés situado entre el chasis y el reposapiés se abate para facilitar las transferencias y puede desmontarse durante el transporte ;**

- **El reposapiés consta del pescante y el tubo más paleta que sirve de soporte para los piés ;**

- **El chasis plegable consta de flancos laterales y el mecanismo de ple•gado que incluye los tubos de asiento. Estas partes componen el chasis, el cual sirve de soporte para los diferentes compo•nentes de la silla probado hasta 100 kg. ;**

- **La rueda trasera se compone la rueda y del eje. La rueda trasera garantiza la estabilidad de la silla. Ambos están fijados al chasis mediante un soporte fijo**

- **El conjunto de rueda delantera consta de la rueda delantera y la horquilla.**

Las ruedas giratorias aseguran el contacto con el suelo en la parte delantera y determinan la dirección según la orientación de las horquillas ;

• El freno manual es un freno de estacionamiento . Los dos frenos manuales se utilizan para asegurar la silla durante largas paradas.

2. Ajustes

2.1. Unidad de asiento

2.1.1 Tapizado asiento

• Asiento acolchado : proporciona un soporte confortable al usuario para usuarios que no necesitan un cojín para la vida diaria.

▲ **Los tapizados estándar no son ajustables**; en el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte con su distribuidor para su sustitución.

2.1.2 Respaldos

Para ahorrar espacio durante el transporte, el respaldo se puede abatir, accionando la palanca (A)

Para colocar el respaldo en su posición inicial, colocar el respaldo en posición vertical. Se queda bloqueado de forma automática.

⚠ Siempre debe comprobar que el respaldo queda correctamente anclado antes de sentar al usuario en la silla!

2.1.3 Tapizado respaldo

- Tapizado de respaldo estándar :

Respaldo acolchado : proporciona un excelente confort para usuarios que no precisan un soporte específico en la parte superior del tronco.

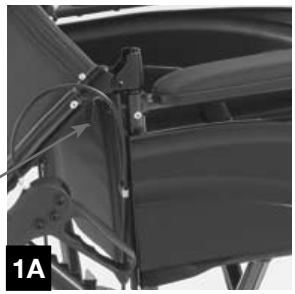
▲ En el caso de que el tapizado de respaldo se deteriore, contacte con su distribuidor para su sustitución.

2.1.4 Reposapiés

- Reposapiés estándar (foto 2) : se abaten hacia el exterior durante las transferencias y pueden desmontarde durante el transporte. Accione la palanca (A) y haga girar el reposapiés hacia el exterior.

Para volver a la posición inicial alinee el pescante , ancla automáticamente.

Para retirar el reposapiés, tire del mismo después de desbloquear la palanca. Realice el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.

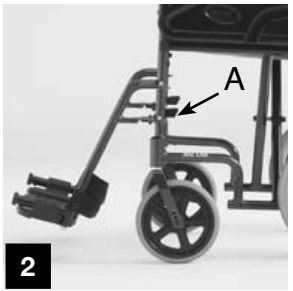


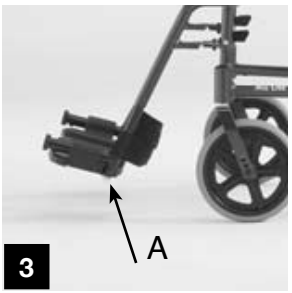
- Paletas (foto 3): las paletas se pueden abatir durante las transferencias y son ajustables en altura. Aflojar los tornillos (A) para regularlos a la altura deseada y apriete firmemente los tornillos una vez que los haya ajustado.

- Cinchas para reposapiernas estándares : para garantizar un buen posicionamiento de los pies, la cincha apoyapantorrillas son ajustables con velcro.

<u>Nota :</u> los reposapiés estándar se montan por pares en la silla ; Al desmontar el reposapiés o reposapiernas recuerde que la silla cuenta con los mismos en el lado derecho y el lado izquierdo!

⚠ No levante la silla por los reposapiés !
Para evitar lesionarse al abatir, desmontar o ajustar los reposapiés mantenga los dedos fuera de alcance de las partes móviles !





2.2. Chasis

2.2.1 Flancos

Los flancos o montantes laterales han sido diseñados para incorporar las horquillas y las ruedas traseras.

2.2.2.Sistema de plegado

Consta de dos barras que integran los tubos de asiento.

Para plegar y desplegar la silla, ver capitulo A " General ", párrafo 2.1.

2.3. Ruedas traseras

2.3.1 Diámetro: 12"

Las ruedas de 12" (310 mm) son de composite con cubierta maciza.

2.3.2. Ejes

La silla viene equipada con ejes fijos

2.4. Ruedas delanteras

Ruedas macizas 8" x 1 1/4" - Díamtro: (200 mm x 28 mm)

2.5. Frenos

2.5.1 Frenos manuales

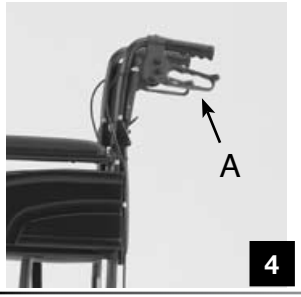
- Freno manual con bloqueo

1. Para bloquear los frenos: presione las palancas hacia abajo hasta oír un «clic»
2. Desbloquear los frenos : Refiérase al siguiente apartado.

Desbloquear los frenos (foto 4)
1. Presione la palanca de freno (moviéndola hacia arriba)
2. Suelte la palanca.

- Uso de los frenos para frenar la silla

1. Presione la palanca de freno (A)(moviéndola hacia arriba)
2. Para que la silla quede frenada, mantener la presión sobre la palanca de freno. Para desplazar la silla, soltar la palanca.



4

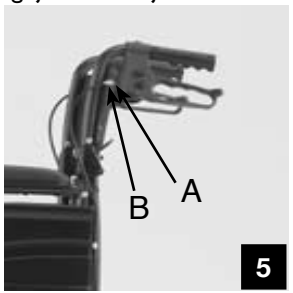
- Ajuste de los frenos manuales (foto 5)
Comprobar el buen estado de las palancas de freno y de la zapata. Para obtener una frenada correcta la zapata de freno debe presionar la cubierta cuando se acciona el freno. Si la presión del zapata sobre la cubierta es demasiado floja o demasiado fuerte, debe seguir los siguientes pasos:

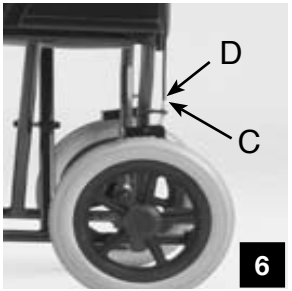
1. Afloje la tuerca (A) girándola en el sentido a las agujas del reloj.
2.Luego, según las necesidades :
Puede reducir la tensión del cable de freno. Para esto, afloje la tuerca (B) girándola en el sentido a las agujas del reloj.
NOTA: Si la zapata de freno roza contra la cubierta, es necesario reducir la tensión del cable.

- Incrementar la tensión del cable de freno - Gire la tuerca (B)girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

NOTA: Si al accionar la palanca de freno, la zapata no responde de forma rápida, es necesario apretar los frenos.

3. Gire la tuerca (A) girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

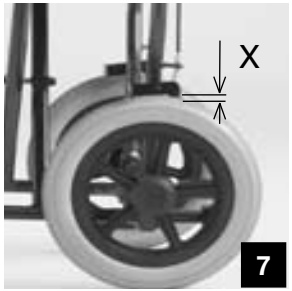




4. Luego si la tensión es correcta, repita los pasos 1 a 3 para ajustar la otra palanca - si hace falta.
Si le tensión no es suficiente, por favor, repita los pasos indicados en el apartado anterior.

- Ajustar la tensión del cable (foto 6)
Comprobar el buen estado de las palancas de freno y de la zapata. Para obtener una frenada correcta de la zapata de freno debe presionar la cubierta cuando se acciona el freno. Si la presión de la zapata sobre la cubierta es demasiado floja o demasiado fuerte, debe seguir los siguientes pasos:
1- Asegúrese de que la palanca de freno no esté bloqueada.
2. Luego puede o bien:
. Reducir la tensión del cable de freno. Para esto, Apretar la tuerca (C) y a la vez gire el tornillo (D) en el sentido a las agujas del reloj.
. Incrementar la tensión: Apretar la tuerca (c) y a la vez gire el tornillo (D) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Repetir estos pasos con el otro freno.

Ajuste de la zapata de freno (foto 7)
1. Afloje la tuerca y el tornillo que fijan la zapata de freno al chasis.



2. Ajuste la posición de la zapata de freno hasta conseguir un valor X, comprendido entre 4 y 8 mm, entre la zapata de freno y la rueda trasera
3. Apriete fuertemente la tuerca y el tornillo de la zapata de freno
4. Accione los frenos
5. Empuje la silla para comprobar que la silla no se puede mover
6. Repita los pasos anteriores hasta obtener un bloqueo correcto de la silla.
7. Repita los pasos 1 a 6 en la otra rueda.

3. Características técnicas y equipamiento

3.1. Características técnicas:

Peso máximo usuario :	100 kg
Anchura asiento :	40,5/45,5 cm
Profundidad asiento :	43 cm
Altura asiento/suelo :	49 cm
Ruedas traseras :	12" (310 mm) macizas
Ruedas delanteras :	8" (200 mm) macizas
Freno de estacionamiento :	Freno acompañantes
Respaldo :	Partido
Reposabrazos :	Fijos
Pescantes y reposapiernas:	Desmontables y abatibles
Tapizado de asiento :	Tapizado negro alolchado
Chasis :	Aluminio, acabado epoxy
Peso medio de la silla :	12 kg

3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento regular (no suministrado) :

Pieza	Herramienta
Freno	Llave fija 8 mm
Tubo reposapiés	Llave fija 13 mm
Goma reposabrazos	Destornillador Pozidriv nº2
Rueda delantera	Llave Allen 5 mm Llave fija 13 mm

Servicio Post-Venta y reciclaje

. es imprescindible utilizar solo recambios suministrados por su Distribuidor Oficial Invacare(r)

. Para cualquier reparación, por favor, diríjase a su Distribuidor Oficial Invacare(r) que se encargará de mandar la silla a Invacare(r), si lo juzga necesario.

. Reciclaje: las partes metálicas se pueden reciclar.
Contácte con su ayuntamiento para conocer los pasos a seguir para reciclar los distintos materiales que componen su silla.

3.3. Dimensiones

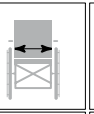
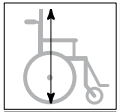
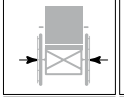
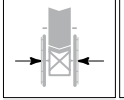
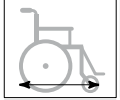
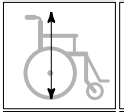
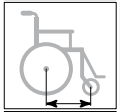
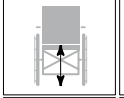
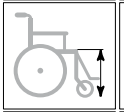
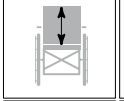
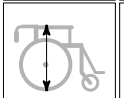
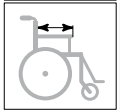
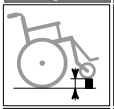
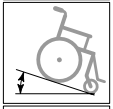
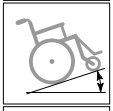
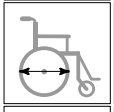
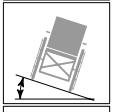
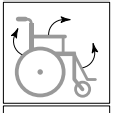
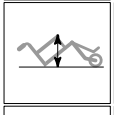
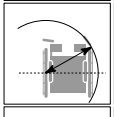
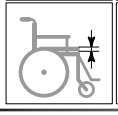
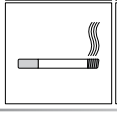
Imagen	Descripción	Valor mín./máx.	Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Anchura de asiento efectiva (mm)	405/455		Altura del respaldo con reposacabeza (mm)	N/A
	Anchura total exterior (mm)	520/570		Largo total de la silla (mm)	1030
	Anchura de la silla plegada (mm)	250		Largo sin reposapiés (mm)	750
	Altura total (mm)	945		Distancia entre rueda delantera y trasera (mm)	375
	Altura trasera asiento suelo (mm)	440		Ángulo de respaldo (0º)	0
	Altura delantera asiento suelo (mm)	490		Ángulo del pescante (0º)	60
	Altura del respaldo (mm)	450		Distancia entre el reposapiés y el asiento (mm)	340/460
	Altura de la silla con el respaldo plegado (mm)	750		Distancia entre reposabrazos y respaldo (mm)	355

Imagen	Descripción	Valor mín./máx.	Imagen	Descripción	Valor mín./máx.
	Altura de los reposabrazos fijos (mm)	230		Altura de obstáculo máximo (mm)	128
	Altura de los reposabrazos ajustables (mm)	N/A		Pendiente máxima en descenso (0º)	20,5
	Altura de los reposabrazos escritorio (mm)	N/A		Pendiente máxima en subidas (0º)	12,5
	Diámetro de la rueda trasera (mm)	310 mm		Inclinación máxima lateral (0º)	16,5
	Diámetro del aro (mm)	N/A		Partes desmontables	Reposapies
	Ángulo del plano de asiento (0º)	3 -		Peso total en vacío (kg.)	12
	Altura sin la rueda trasera (mm)	NA		Peso máximo del usuario (kg.)	100
	Radio de giro (mm)	890		Peso del componente más pesado (kg.)	10,6
	Espesor del cojín (mm)	N/A		Materiales del asiento Clasificación al fuego	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

Invacare® **Alu Lite**

Bedienungsanleitung

Vorwort

- Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen unterliegen Änderungen ohne Ankündigung. Einige Informationen unterliegen Urheberrecht – alle Rechte vorbehalten – und jegliche Informationen in diesem Dokument dürfen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare nicht fotokopiert oder vervielfältigt werden

- Als der führende Hersteller von Rollstühlen in Europa und in der Welt ist Invacare bemüht, eine breite Palette von Rollstühlen anzubieten, um allen Bedürfnissen des Benutzers im täglichen Leben gerecht zu werden. Die endgültige Auswahl des Rollstuhls liegt allein beim Benutzer und seinem/ihrer qualifizierten Gesundheitsberater/in.

- Der ordnungsgemäße und effiziente Gebrauch des Rollstuhls, den Sie ausgewählt haben, basiert auf der ärztlichen Verschreibung, die für Sie auf der Grundlage Ihres Krankheitsbildes und der Art Ihrer Behinderung ausgestellt wurde.
Ihr Rollstuhl ist speziell für den Gebrauch im Haus, und mit bestimmten Einschränkungen im Freien, ausgelegt. Bitte beachten Sie die Verkehrsregeln (lt. StVO).

Einführung

Lieber Kunde,

Sie haben einen Rollstuhl von Invacare erworben. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Dieses Modell wurde so ausgelegt, dass es Ihnen viele Vorteile und Eigenschaften bietet, um Ihren Bedürfnissen gerecht zu werden. Für Ihren Rollstuhl wurden ausschließlich Qualitätsbestandteile auf der Basis strengster Überprüfungen während des gesamten Herstellungsprozesses ausgewählt.

Dieses Handbuch beschreibt die Betriebsgrenzen Ihres Rollstuhls, Wartungstätigkeiten und Einstellungen, die Sie oder Ihre Helfer vornehmen können.

Dieses Produkt passt den Voraussetzungen von Rat-Direktiven 93/42/EEC verbunden mit medizinischer Einfall-Klasse I (ein) Produkt durch Anwendung von folgenden Standards an : NF EN ISO 14971 und NF EN 12182.

Alle Reparaturen (außer für die Einsteckrohre) sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

Der Invacare® *Alu Lite* ist für den Innen- und Außenbereich geeignet und soll Menschen unterstützen, die ohne Hilfe nicht über eine längere Strecke laufen können.

INHALTSVERZEICHNIS

A. Allgemeine Richtlinien

	Seite
1. Sicherheitshinweise	
1.1. Erreichen eines Objekts aus dem Stuhl heraus	135
1.2. Seitwärtsumsetzen auf andere Plätze	136
1.3. Kippen	137
1.4. Kippen, Bordsteinkanten	137
1.5. Treppen	138
2. Bedienungsanweisung	
2.1. Auseinander- und Zusammenfalten des Rollstuhls	139
2.2. Antrieb des Rollstuhls	140
2.3. Eben Sie den Rollstuhl	140
3. Sicherheitsprüfung und Wartung	
3.1. Leistungsüberprüfung	140
3.2. Allgemeine Überprüfung	141
4. Transport	141
5. Garantie	
5.1. Standardbedingungen	142
5.2. Haftungsbeschränkung	142
6. Zusammenfassung	142

B. Beschreibung Ihres Rollstuhls

	Seite
1. Präsentation	
1.1. Einführung	144
1.2. Allgmeine Beschreibung	144
2. Anpassungen	
2.1 Sitzelemente	145
2.1.1 Sitzpolster	145
2.1.2 Rückenlehnenpolster	145
2.1.3 Rückenlehnenpolster	146
2.1.4 Fußstützen	146
2.2. Rahmen	147
2.2.1 Seitenteile	147
2.2.2 Faltsystem	147
2.3. Hinterräder	147
2.3.1 12" Räder	147
2.3.2 Achse	147
2.4. Laufrollen	147
2.5. Bremsen	147
2.5.1 Handbremsen	147
3 Technische Daten	
3.1. Technische Daten Standardrollstuhl	149
3.2. Werkzeuge für Einstellungen / reguläre Wartung (wird nicht angeboten)	150
3.3. Abmessungen	150

A. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

I. Sicherheitshinweise

Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb Ihres Rollstuhls sollten die folgenden Parameter eingehalten werden :

- Stabilität und Gleichgewicht

Ihr Rollstuhl ist so ausgelegt, dass er die Stabilität gewährleistet, die Sie bei normalen täglichen Aktivitäten benötigen.

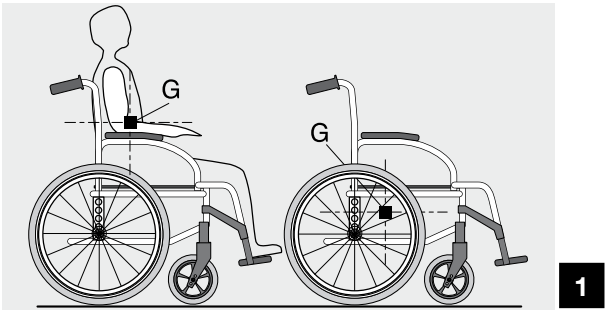
Jede Ihrer Bewegungen im Rollstuhl hat eine Auswirkung auf die Lage des Schwerpunkts, was zum Kippen des Rollstuhls und einem Sturz führen kann. Um Ihre Sicherheit zu erhöhen, wenn Sie sich viel bewegen oder Ihr Gewicht von einem Ort auf einen anderen verlagern, empfehlen wir die Verwendung von Sicherheitsgurten.

- Gewichtsverteilung (Abbildung 1)

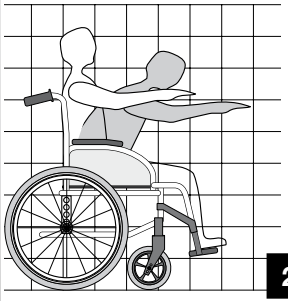
Jeden Tag wird der Benutzer veranlasst, sich zu beugen, sich auf seine/ihre Ellenbogen zu stützen, sich in oder aus seinem/ihrem Rollstuhl zu bewegen. Diese Bewegungen verursachen eine Veränderung des normalen Gleichgewichts, des Schwerpunkts (G) und der Gewichtsverteilung des Rollstuhls.

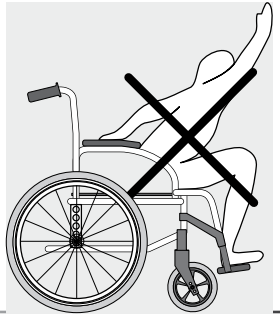
- Maximalgewicht

Das empfohlene Maximalgewicht des Benutzers beträgt 100 kg. Aber der Grad der Aktivität ist ein wesentlicher Faktor. Beispielsweise kann ein aktiver Benutzer, der 75 kg wiegt, seinen/ihren Rollstuhl einer höheren Belastung aussetzen als ein Benutzer, der 100 kg wiegt. Zu diesem Zweck empfehlen wir, dass Sie bei der Auswahl des Rollstuhlmodells auf der Basis Ihres täglichen Lebensstils Ihren Einzelhändler konsultieren.-



1


2

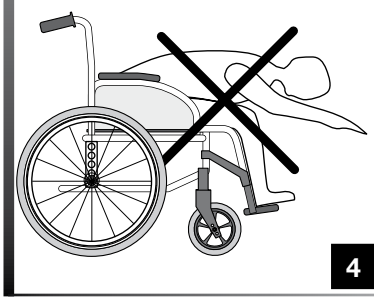

3

1.1. Erreichen eines Objekts aus dem Stuhl heraus

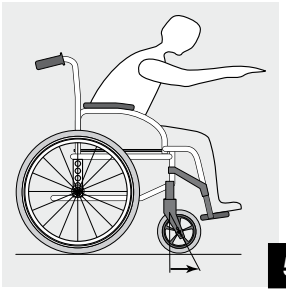
Die Gleichgewichtsgrenzen zum Erreichen eines Objekts - beschrieben in den Abbildungen 2, 3 und 4 - sind durch Studien einer repräsentativen Gruppe von Rollstuhlbenutzern festgelegt worden.
- Nur die Arme können über den Rollstuhlsitz hinaus ausgestreckt werden (Abbildung 2).
- Der Körper und der Kopf sollten innerhalb der Sitzgrenzen bleiben (Abbildung 3).

1.1.1 Nach vorne lehnen

Lehnen Sie Ihren Brustkorb nicht über die Armlehne (Abbildung 4). Um ein vor Ihnen befindliches Objekt zu erreichen, müssen Sie sich anlehnen und nach unten beugen. Deshalb müssen Sie die Lenkräder als Hilfsmittel verwenden (indem Sie sie nach vorne richten), um Stabilität und Gleichgewicht zu erhalten. Eine genaue Ausrichtung der Räder ist wesentlich für Ihre Sicherheit (Abbildung 5).



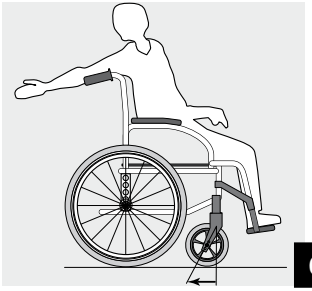
4



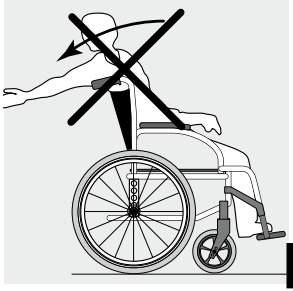
5

1.1.2 Nach hinten lehnen

Positionieren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an das gewünschte Objekt, so dass Sie es durch Ausstrecken des Arms einfach aufheben können, während Sie in einer normalen Position im Stuhl sitzen. Lehnen Sie sich in keinem Falle nach hinten, weil Sie sonst den Stuhl zum Kippen bringen können (Abbildungen 6 und 7).



6

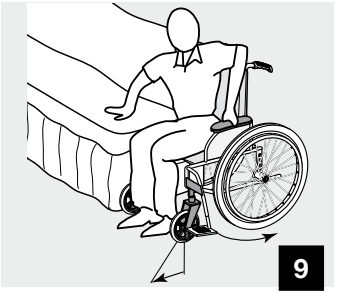


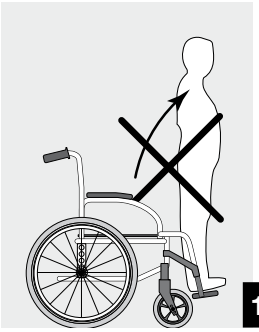
7

1.2. Seitwärtsumsetzen auf andere Plätze

Dieses Umsetzen kann allein ausgeführt werden, vorausgesetzt Sie verfügen über angemessene Beweglichkeit und Muskelspannkraft.
- Positionieren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an dem Platz, auf den Sie sich setzen möchten, wobei die Lenkräder nach vorn zeigen. Stellen Sie die Feststellbremsen der Hinterräder fest. Bewegen Sie Ihren Körper zu dem Platz (Abbildung 8) ;
- Während des Umsetzens wird unter Ihnen wenig oder gar keine Unterstützung sein; verwenden Sie ein Umsetzbrett, wenn irgend möglich ;
- Wenn Sie in der Lage sind, mehr oder weniger aufrecht zu stehen, und wenn ihr Oberkörper ausreichend stark und beweglich ist, können Sie sich selbst nach vorn zu einem anderen Platz umsetzen. Falten Sie die Fußplatte und schieben Sie Fußstütze/Beinstütze an die Seite, um den Weg frei zu machen, beugen Sie Ihren Körper nach vorn, während Sie sich auf die zwei Armlehnen stützen, und richten sie sich auf. Dann schieben Sie Ihren Körper in Richtung des Ortes, wo Sie sitzen wollen, während Sie Ihr Gewicht auf Arme und Hände verteilen (Abbildung 9).

⚠ Warnung
- Positionieren Sie sich so nah wie möglich an dem Ort, wo Sie sitzen wollen ;
- Beim Umsetzen positionieren Sie sich im Sitz so weit hinten wie möglich, um das Zerbrechen von Schrauben, Beschädigungen des Sitzpolsters oder die Veranlassung des Stuhls zum Vorwärtskippen zu verhindern ;
- Stellen Sie die zwei Bremsen fest; sie sollten in keinem Fall als Unterstützung für Umsetzungen verwendet werden ;
- Stützen Sie sich beim Sitzen oder Verlassen des Rollstuhls niemals auf die Fußstützen (Abbildung 10).





1.3. Kippen (Kippen auf den Hinterrädern)

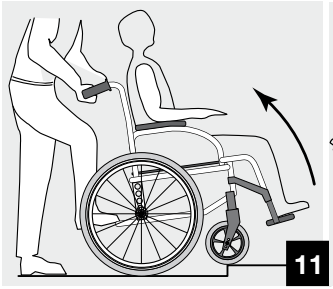
Damit eine größere Sicherheit gegeben ist, muss diese Tätigkeit von einem Begleiter ausgeführt werden. Der Begleiter sollte die erforderliche körperliche Anstrengung kennen und an die geeignete Positionierung denken, um seinen/ihren Rücken zu entlasten (halten Sie den Rücken gerade und beugen Sie die Knie während der Anstrengung).
Zum Kippen des Rollstuhls muss der Begleiter die Handgriffe fest umfassen und sich davon überzeugen, dass sie ordnungsgemäß befestigt sind. Der Begleiter warnt den Benutzer, dass er/sie den Rollstuhl kippen wird, bittet den Benutzer, sich zurückzulehnen und überzeugt sich, dass die Füße und Hände des Benutzers mit keinem Rad in Kontakt sind.
Dann positioniert der Begleiter seinen/ihren Fuß auf dem Rohr und kippt den Rollstuhl ohne ruckartige Bewegungen, bis er/sie einen Unterschied in der Gewichtsverteilung fühlt (Gleichgewicht erreicht bei einem Winkel von ca. 30°). In diesem Moment kann der Rollstuhl problemlos über das Hindernis befördert werden.
Schließlich senkt der Begleiter den vorderen Teil langsam und allmählich auf den Boden, wobei er die Handgriffe fest umfasst hält..

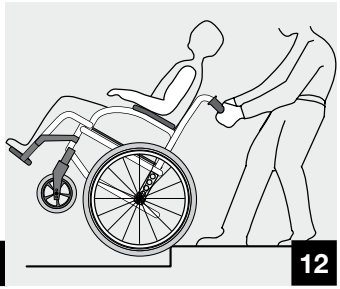
⚠ Warnung
- Achten Sie auf abnehmbare Teile, wie zum Beispiel Armlehnen oder Beinstützen : sie dürfen NIEMALS als Hebeunterstützung verwendet werden, da sie versehentlich gelöst werden können, was zu möglichen Verletzungen des Benutzers und/oder Begleiters führen kann.
- Senken Sie den Rollstuhl nicht plötzlich, selbst wenn er nur einige Zentimeter vom Boden entfernt ist, da dies zu Verletzungen des Benutzers führen kann.

1.4. Kippen, Bordsteinkanten

Auf den Bürgersteig gelangen :
- Methode 1 (Abbildung 11)
Der Begleiter positioniert den Rollstuhl im Vorwärtsgang vor dem Bürgersteig. Er/sie kippt den Rollstuhl rückwärts, bis die Lenkräder den Gehweg erreichen ; er/sie schiebt den Rollstuhl vorwärts, bis die Hinterräder gegen die Bordsteinkante stehen und schiebt den Rollstuhl erneut, bis die Hinterräder über die Bordsteinkante fahren.

- Methode 2 (Abbildung 12)
In diesem Falle befindet sich der Begleiter auf dem Gehweg und positioniert den Rollstuhl mit der Rückseite zum Bürgersteig und den Hinterrädern gegen die Bordsteinkante. Er/sie kippt den Rollstuhl rückwärts, bis er im Gleichgewicht ist, und zieht den Rollstuhl mit einer stetigen Bewegung, bis die Hinterräder über die Bordsteinkante fahren. Dann senkt er/sie die Lenkräder, wobei er/sie sich davon überzeugt, dass der Stuhl weit genug auf dem Bürgersteig ist, so dass die Lenkräder nicht ins Leere fallen.


11


12

Vom Bürgersteig heruntergelangen :
Der Begleiter positioniert den Rollstuhl im vorwärts mit dem Rücken zum Bürgersteig und kippt ihn rückwärts, bis er im Gleichgewicht ist. Dann schiebt er/sie den Rollstuhl vorwärts, bis die Hinterräder die Straße berühren, nachdem er über das Hindernis gefahren ist. Dann senkt er/sie die Lenkräder allmählich auf den Boden.

1.5. Treppen

Da dies eine schwierige Bewegung ist, empfehlen wir den Einsatz von zwei Begleitern, einen vor dem Rollstuhl und einen hinter dem Rollstuhl.

Die Treppe hinaufgelangen (Abbildung 13):
Der Begleiter, der hinter dem Rollstuhl positioniert ist, kippt ihn, bis er das Gleichgewicht erreicht. Dann hält er/sie ihn gegen die erste Stufe, wobei er die Handgriffe fest umfasst hält, um das Hochsteigen auszuführen.

Der Begleiter, der vor dem Rollstuhl positioniert ist, hält die vorderen Seitenrahmen fest umfasst und hebt den Stuhl über die Stufen, während der andere Begleiter einen Fuß auf die nächste Stufe setzt und den ersten Vorgang wiederholt. Senken Sie die Lenkräder des Rollstuhls nicht, bis die letzte Stufe von dem Begleiter, der vor dem Rollstuhl positioniert ist, überquert ist.

13

Die Treppe heruntergelangen :

Der gleiche Vorgang wie oben, aber in umgekehrter Reihenfolge.

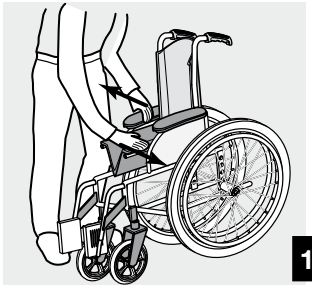
⚠ Warnung
- Versuchen Sie nicht, den Rollstuhl durch irgendwelche abnehmbaren Teile zu heben (wie beispielsweise Armlehnen, Beinstützen oder Fußstützen).
- Vermeiden Sie die Benutzung einer Rolltreppe, was zu schweren Verletzungen im Fall eines Sturzes führen kann.

2. Bedienungsanweisung

2.1. Auseinander- und Zusammenfalten des Rollstuhls

2.1.1 Auseinanderfalten des Rollstuhls (Abb 14)

- Ergreifen Sie mit einer Hand die Armlehne oder das Sitzauflagerohr auf einer Seite des Rollstuhls und kippen Sie ihn leicht auf sich zu (so dass sich das Hinterrad und das Lenkrad vom Boden abheben) ;
- Drücken Sie mit der anderen Hand auf das Sitzpolster, bis das Rohr, das das Polster unterstützt, vollständig auseinandergefaltet ist. Das Sitzpolster muss vollständig ausgebreitet sein ;
- Nun betätigen Sie die zwei Feststellbremsen, öffnen Sie die Fußstütze/Beinstütze und prüfen Sie den Bodenabstand (Fußstütze/Boden-Entfernung – siehe § B—2.1.4). Dann können Sie sich hinsetzen.

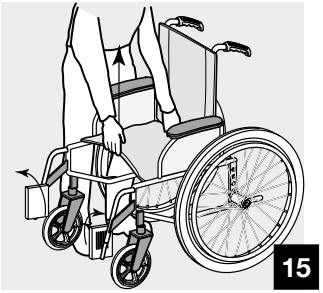

14

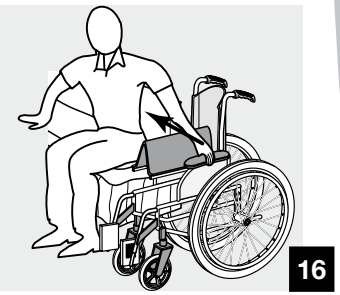
2.1.2 Zusammenfalten des Rollstuhls (abb. 15 + 16)

- Klappen Sie die Fußstützen / Beinstützen zur Seite ab

- Nehmen Sie die zwei Kanten (vordere und hintere) des Sitzpolsters und ziehen Sie es hoch.

⚠ Warnung
Falten Sie den Rollstuhl nur zusammen, während Sie das Sitzpolster nach oben halten, um Beschädigungen durch das Faltsystem zu vermeiden.


15


16

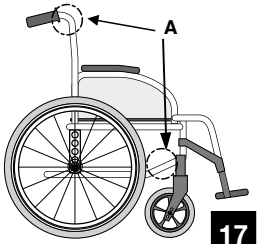
2.2. Rollstuhlantrieb

Der Rollstuhl wird von einer Begleitperson geschoben.

2.3 Anheben des Rollstuhls

Falten Sie den Rollstuhl (s. Punkt 2.1.2). Dann heben Sie den Rollstuhl an den in Bild 17 gezeigten Rahmenteilen (A) an.

⚠ Warnung
Heben Sie den Rollstuhl niemals an abnehmbaren Teilen wie z. B. Fußstützen an. Stellen Sie sicher, dass die Griffrohre an der Rückenlehne fest arretiert sind.



17

3. Sicherheitsprüfung und Wartung

3.1. Leistungsüberprüfung

Als Benutzer werden Sie der Erste sein, der die möglichen Betriebsdefekte an Ihrem Rollstuhl bemerkt. Die folgende Tabelle zeigt die einfachsten Fehlerbehebungssymptome, die festgestellt werden können, und die Vorüberprüfung, die Sie selbst ausführen können.

Für den Fall, dass die Symptome nach dem Einstellen des Drucks in den Reifen und dem Anziehen von Schrauben und Muttern bestehen bleiben, konsultieren Sie bitte Ihren Händler.
Die Einsteckrohre der Räder sind die einzigen Teile, die Sie selbst reparieren können (siehe § B—2,3).

Der Rollstuhl weicht nach rechts ab	Der Rollstuhl weicht nach links ab	Der Rollstuhl dreht oder bewegt sich langsam	Die Lenkräder heben sich ab	Quietschen und Klirren	Spiel im Rollstuhl	Überprüfungen
●	●	●				Überzeugen Sie sich, dass der Druck in den Luftreifen korrekt ist (Vgl. § B—2.3)
		●	●	●	●	Überzeugen Sie sich, dass die Bolzen fest sind
●	●	●				Prüfen Sie die Einstellung am Gabelwinkel
●	●		●			Überzeugen Sie sich, dass die zwei Lenkräder gleichzeitig mit dem Boden in Berührung kommen

3.2. Allgmeine Überprüfung

Ihr Fachhändler, der das notwendige technische Fachwissen besitzt, ist für alle Reparaturen des Rollstuhls verantwortlich. Wir empfehlen, dass Sie Ihren Rollstuhl mindestens einmal im Jahr zur kompletten Überprüfung zu Ihrem Fachhändler bringen. Regelmäßige Wartung erlaubt die Feststellung und den Austausch defekter und abgenutzter Teile, was den täglichen Betrieb Ihres Rollstuhls verbessert.

Regelmäßige Überprüfungen, die von Ihnen oder Ihren Begleitern auszuführen sind:

a. Allgemein
Überzeugen Sie sich, dass der Rollstuhl problemlos zusammen- und auseinander zu falten ist. Überzeugen Sie sich, dass sich der Rollstuhl in einer geraden Linie bewegt (kein Widerstand oder Abweichung).

b. Bremsen für Begleitperson
Stellen Sie sicher, dass die Bremsen für die Begleitperson nicht die sich drehenden Räder berühren. Die Bremsen müssen leicht zu bedienen sein. Verbindungen dürfen nicht abgenutzt sein und nicht zu viel Spiel haben.

c. Faltsystem
Überprüfen Sie das Faltsystem auf abgenutzte oder verformte Teile.

d. Kleiderschutz / Armlehnenpolster
Stellen Sie sicher, dass alle Befestigungen ordnungsgemäß angezogen sind.

e. Armpolster
Stellen Sie sicher, dass die Armpolster in gutem Zustand sind

f. Sitz- und Rückenlehnenpolster
Überzeugen Sie sich, daß das Polster in gutem Zustand ist.

g. Hinterräder
Überzeugen Sie sich, daß die Radmuttern und Präzisionslager fest sind.
Überzeugen Sie sich, daß die Reifen parallel zum Rahmen sind.

h. Speichen
Überzeugen Sie sich, daß die Speichen nicht verformt, locker oder zerbrochen sind.

i. Gabel/Lenkrohr
Überzeugen Sie sich, daß alle Schrauben gut angezogen sind..

j. Vollgummireifen
Prüfen Sie das Profil auf Abnutzung.

k. Reinigung und Desinfektion
Reinigung: Nehmen Sie nur ein feuchtes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel. Benutzen Sie keine Scheuermittel und keine entfettenden Reinigungsmittel. Die Lager (Vorder- und Hinterräder, Gabelachsen) dürfen nicht mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
Desinfektion: Sprüh- oder Wischdesinfektion ist möglich. Eine Liste der anerkannten und getesteten Desinfektionsmittel ist beim Robert-Koch-Institut (www.rki.de) erhältlich.

Wenn der Rollstuhl nass geworden ist (durch die Reinigung oder Regen), wischen Sie ihn wieder trocken.

4. Transport

Der Rollstuhl ist nicht dafür geeignet und wurde auch nicht dahingehend getestet als Sitz in einem Fahrzeug eingesetzt zu werden. Es muss eine dem Transport angepasste Sitzmöglichkeit genutzt werden.
Wenn Sie den Rollstuhl anheben, z. B. zum Transport im Kofferraum, achten Sie immer auf eine gerade Körperhaltung, um Ihren Rücken nicht zu überlasten.

5. Zusammenfassung der Garantiebedingungen

5.1. Standardbedingungen von Invacare:

Hiermit wird bestätigt, dass Invacare für den Rahmen und die Kreuzschienen Ihres manuellen Rollstuhls eine Garantie für einen Zeitraum von 2 Jahren, für alle anderen Teile ein Garantie von 2 Jahren vorbehaltlich der folgenden Bedingungen gewährt.

- Wenn ein Mangel oder ein Fehler festgestellt wird, sollte der Lieferant/Händler, von dem das Gerät gekauft wurde, unverzüglich informiert werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichteinhaltung der Instruktionen, die im Benutzerhandbuch dargestellt sind, verursacht werden.
- Während des Garantiezeitraums werden alle Teile, die aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder fehlerhafter Materialen mit Mängeln behaftet sind, durch den Invacare-Händler/-Lieferanten kostenlos erneuert oder repariert.
- Die Garantie verfällt, falls nicht autorisierte Veränderungen an der Ausrüstung vorgenommen werden.
- Die gesetzlichen Rechte des Käufers unter dem Verbraucherschutzgesetz werden nicht berührt.

5.2. Haftungsbeschränkung

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Folgekosten, die aus fehlerhafter Verrechnung, insbesondere Fracht- und Reisekosten, Verlust von Erträgen, Aufwendungen, etc. resultieren.
Invacare ist nicht verantwortlich für :
- Natürliche Abnutzung.
- Unzweckmäßigen oder falschen Gebrauch.
- Fehlerhafte Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder dritte Parteien.
- Fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, Verwendung ungeeigneter Ersatzteile.

6. Zusammenfassung für optimale Sicherheit

- Max. Nutzergewicht: 100 kg
- Beugen Sie sich im Sitz nicht nach vorn um Gegenstände erreichen zu können.
- Versuchen Sie nicht Gegenstände vom Fußboden aufzuheben, indem Sie sich nach vorn
  zwischen Ihre Knie beugen.
- Versuchen Sie nicht Gegenstände hinter Ihnen zu erreichen, indem Sie sich über die
Rückenlehne strecken: Sie können hintenüber kippen.
- Arretieren Sie die Bremsen für die Begleitperson immer gleichzeitig.
- Wenn der Nutzer im Rollstuhl sitzt und eine Treppe / Rolltreppe überwunden werden soll,
muss dies immer mit einer zweiten Begleitperson geschehen.
Niemals nur mit einer Person,
dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Setzen Sie den Rollstuhl niemals Temperaturen über 40°C aus.
- Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Ihre Finger von beweglichen Teilen fern (Faltsystem, Fußstütze) und nehmen Sie beim Anheben des Rollstuhls eine gerade
Körperhaltung ein.

⚠ **Warnung:** Vermeiden Sie, den Rollstuhl auf nassem Untergrund wie Kies, Gras usw. zu fahren (besonders Sand und Meereswasser können die Lager beschädigen).

B. Beschreibung Ihres Rollstuhls

1. Präsentation

1.1. Einführung

Ihr Rollstuhl verfügt über den Vorteil der Standardvoreinstellung, bevor Sie ihn erworben haben. Er muss jedoch Ihren Bedürfnissen speziell angepasst werden. Die folgenden ausführlichen Abschnitte beschreiben die verschiedenen Funktionen und möglichen Einstellungen sowie erhältliche Optionen. Einige Einstellungen können Sie selbst vornehmen, während andere nur von Ihrem Händler vorgenommen werden können.

Wichtig : Auf der Basis des ausgewählten Modells oder der ausgewählten Optionen kann Ihr neuer Action³-Rollstuhl mit den Komponenten oder Optionen, die auf den Folgeseiten beschrieben werden, ausgerüstet sein oder nicht.

⚠ Dies ist ein Warnsymbol; Sie müssen die Instruktionen, die in diesen Abschnitten gegeben werden, zwingend befolgen, um sowohl Verletzungen Ihrer eigenen Person als auch von Personen in Ihrer Umgebung zu vermeiden!

1.2 Allgemeine Beschreibung (siehe Foto)

Der Rollstuhl besteht aus vielen Teilen, von denen jedoch nur die Hauptbestandteile in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden. Wir empfehlen, dass Sie sich mit dem Folgenden vertraut machen, um die Funktionen des Rollstuhls besser verstehen zu können:

- Der Sitz besteht aus Sitz- und Rückenlehnenpolsterung, Rückenlehne und Armstützen. Diese Einheit bietet optimalen Komfort.

- Schwenkbare Fußstützenoberteile: Dies ist der stützende Teil zwischen Rahmen und Fußstütze, der zur Erleichterung des Transfers schwenkbar ist und während des Transports abgenommen werden kann.

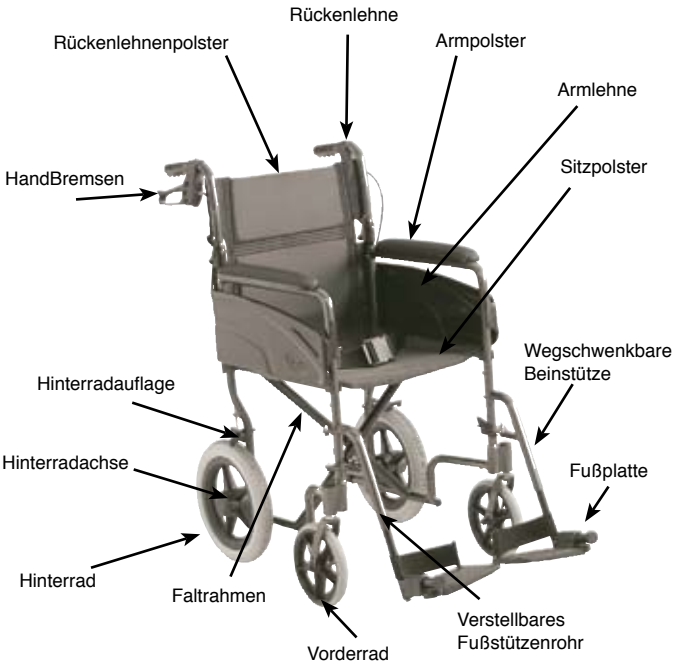
- Die Fußstütze besteht aus einem verstellbaren Rohr und der Fußplatte für die Füße.

- Der faltbare Rahmen besteht aus den Seitenteilen und einem Faltsystem mit den Sitzschienen. Diese Teile bilden den Rahmen, der die tragende Komponente des Rollstuhls ist und strengen Tests unterzogen wurde (geprüft bis 100 kg).

- Die Hinterräder bestehen aus Rad und Achse. Die Hinterräder garantieren rückwärtige Stabilität. Sie sind an festen Rad-Befestigungsbügeln montiert.

- Die Laufrollen bestehen aus dem Vorderrad und der Gabel. Die Laufrollen stellen vorn den Kontakt zum Boden her und durch die Ausrichtung der Gabel bestimmen sie die Lenkung.

- Die von der Begleitperson betätigten Bremsen sind Feststellbremsen und werden arretiert, wenn der Rollstuhl steht.



2. Einstellungen

2.1. Sitz

2.1.1 Sitzpolster

• Gepolsterter Sitz: er bietet eine bequeme Auflage für den Benutzer, der im täglichen Leben kein Kissen braucht.

⚠ Standardsitze sind nicht verstellbar; für den Fall, dass sie lockern, wird empfohlen, dass Sie Ihren Händler bitten, sie auszutauschen.

2.1.2. Rückenlehnentypen

⚠ Um der Sturz- und Verletzungsgefahr für den Nutzer und die Begleitperson beim Einsatz der Handgriffe zur Überwindung von Bordsteinkanten oder zum Kippen des Rollstuhl vorzubeugen, stellen Sie sicher, dass die Handgriffe an der Rückenlehne fest arretiert sind.

- Falten des Rollstuhls (Bild I und IA)

Zum Platz sparenden Transport, ziehen oder drücken Sie den Hebel (A) und falten Sie das Oberteil der Rückenlehne.

Zum Aufklappen der Rückenlehne, bringen Sie das Oberteil wieder in die vertikale Position; es arretiert automatisch.

⚠ Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie stets sicher, dass die Rückenlehne ordnungsgemäß arretiert ist, bevor der Nutzer sich in den Rollstuhl setzt.

2.1.3 Rückenlehnenpolster

Gepolsterte Rückenlehne : sie bietet täglich sehr gute Bequemlichkeit für den Benutzer, der keine spezielle Unterstützung für den Oberkörper braucht.

▲ Für den Fall, dass die gepolsterte Rückenlehne sich lokkert, bitten Sie Ihren Händler um Austausch.

2.1.4. Fußstützen

- Die Standard-Fußstützen (Bild 2) können während des Transfers weggeklappt und für den Transport abgenommen werden.

Drücken Sie den Hebel (A) zur Seite und schwenken ihn nach außen. Um die Fußstütze wieder in die Ausgangsposition zurückzubringen, richten Sie sie aus. Sie arretiert automatisch.

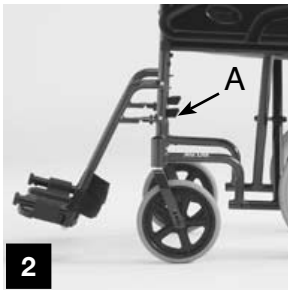
Um die Fußstütze abzunehmen, ziehen Sie sie einfach heraus nachdem die Befestigung gelöst wurde.

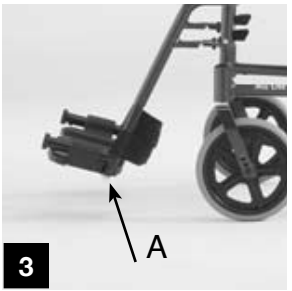
Zur Montage führen Sie die Fußstütze in die Öffnung, richten Sie die Löcher (B) mit der Seitenbefestigung aus und drücken Sie sie solange sie sich noch nicht arretiert ist.

- Fußstützen (Bild 3): Die Fußplatten können während des Transports angehoben werden. Sie sind höhenverstellbar. Für die Höhenverstellung lösen Sie den Bolzen (A) und ziehen Sie ihn wieder fest, wenn die gewünschte Höhe erreicht ist.

Fersenbänder für die Standard-Fußstütze: Sie gewährleisten eine gute Positionierung der Füße.

Achtung: Die Standard-Fuß- und Beinstützen sind paarweise am Rollstuhl montiert.
Wenn Sie die Fuß- und Beinstützen demontieren, achten Sie bei der erneuten Montage darauf, dass es eine linke und eine rechte Fuß- bzw. Beinstütze gibt.





⚠ Heben Sie den Rollstuhl niemals an den Fuß- oder Beinstützen an! um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Ihre Finger während des Faltens, der Demontage oder Einstellung von beweglichen Teilen fern.

2.2. Rahmen

2.2.1 Seitenteile

An den Seitenteilen befinden sich die Befestigungen für die Vorder- und Hinterräder. Eine Anpassung ist nicht erforderlich.

2.2.2. Faltsystem

Es besteht aus zwei Kreuzstreben, die die Sitzschienen integrieren.
Zum Zusammen- und Auseinanderfalten siehe Kapitel A "Allgemeines", Abschnitt 2.1.

2.3 Hinterräder

2.3.1 12"-Räder

Die 12"-Hinterräder (310 mm) sind zusammengesetzte Räder. Sie werden mit Vollgummireifen geliefert.

2.3.2 Achsen

Der Rollstuhl ist mit festen Achsen ausgestattet.

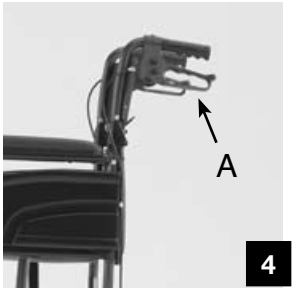
2.4 Laufrollen

Die Vollgummi-Vorderräder sind in der Größe 8" x 1 /4" (200 mm x 28 mm) erhältlich.

2.5 Bremsen

2.5.1 Handbremsen

- Feststellen der Bremse (Bild 4)
Drücken Sie den hinteren Teil des Bremsgriffs (A) bis Sie ein Klicken hören.
- Lösen der Bremse (Bild 4)
Zum Lösen der Handbremse ziehen Sie den oberen Teil des Bremsgriffs (A) und lassen Sie die Bremse los.
- Einsatz der Bremse (Bild 4)
Ziehen Sie den oberen Teil des Bremsgriffs (A) zu den Schiebegriffen. Dann gehen Sie wie folgt vor:
- Wenn der Rollstuhl stehen soll, halten Sie die Bremsen nach oben.
- Wenn Sie weiter schieben wollen, lösen Sie die Bremsgriffe wieder.

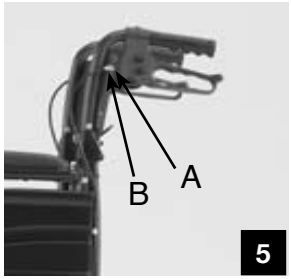


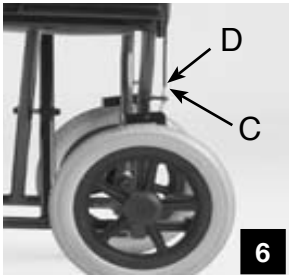
4

Einstellen der Bremsgriffe (Bild 5)

Prüfen Sie die Bremsgriffe. Beobachten Sie, wie der Bremshebel das Rad feststellt. Wenn die Spannung der Bremse zu lose oder zu fest ist, stellen Sie die Bremse wie folgt ein:

1. Lösen Sie die Mutter (A) zur Justierung der Bremsgriffe im Uhrzeigersinn.
2. Dann gehen Sie wie folgt vor:
- Zum Lösen der Bremsgriffspannung: Drehen Sie die Mutter (B) im Uhrzeigersinn
Bemerkung: Wenn der Bremshebel das Rad berührt, muss der Bremsgriff gelockert werden.
- Zum Anziehen der Bremsgriffspannung: Drehen Sie die Mutter (B) gegen den Uhrzeigersinn.
Bemerkung: Wenn der Bremshebel nicht sofort reagiert, muss der Bremsgriff angezogen werden.
3. Ziehen Sie die Mutter (A) entgegen dem Uhrzeigersinn wieder fest.
4. Gehen Sie wie folgt vor:
- Die Spannung ist in Ordnung: Wiederholen Sie die Schritte 1-3 auf der anderen Seite, wenn erforderlich.
- Die Spannung ist nicht in Ordnung: siehe nächstes Kapitel Einstellung der Kabeljustierung.





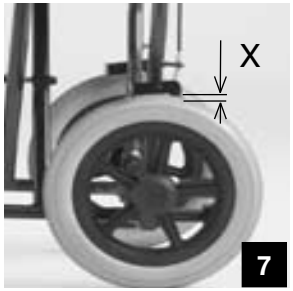
Einstellung der Kabeljustierung (Bild 6)

Prüfen Sie die Bremse durch Betätigen des Bremsgriffs. Beobachten Sie, wie der Bremshebel das Rad feststellt.
Wenn die Spannung der Bremse zu lose oder fest ist, stellen Sie die Bremse wie folgt ein:

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremse nicht arretiert ist.
2. Gehen Sie wie folgt vor:
- Zum Lösen: Halten Sie die Mutter (C) fest, während Sie die Verstellschraube (D) im Uhrzeigersinn drehen.
- Zum Anziehen: Halten Sie die Mutter (C) fest, während Sie die Verstellschraube (D) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Bei der anderen Bremse wiederholen.

Justierung der Radbremse (Bild 7)

1. Lösen Sie den Bolzen und die Sicherungsmutter, die die Radbremsenbefestigung zum Rahmen sichern.
2. Justieren Sie die Radbremse bis der Abstand zwischen Hinterrad und Bremsklotz zwischen 4 und 8 mm liegt.
3. Ziehen Sie den Bolzen und die Sicherungsmutter wieder fest.



4. Ziehen Sie die Radbremse an.
5. Versuchen Sie den Rollstuhl zu schieben und prüfen Sie dabei, ob die Radbremse den Bremsklotz genügend auf das Rad drückt, um den Rollstuhl abzubremsen bzw. zu halten.
6. Wiederholen Sie die Einstellungen bis die Radbremse den Rollstuhl hält.
7. Wiederholen Sie die Schritte 1-6 bei der anderen Radbremse.

3. Technische Daten

3.1. Technische Daten Standardrollstuhl:

Max. Benutzergewicht :	100 kg
Sitzbreite :	40,5/45,5 cm
Sitztiefe :	43 cm
Boden / Sitzhöhe :	49 cm
Hinterrad:	12“ (310 mm) Vollgummi
Laufrollen:	8“ (200 mm) Vollgummi
Feststellbremse:	von der Begleitperson zu betätigen
Rückenstütze:	faltbar
Armstützen:	fest
Fußstützen:	abnehmbar und schwenkbar
Sitzpolster :	Schwarzes Nylon auf verstärktem Polster
Rahmen :	Stahl, Epoxid Beschichtung
Rollstuhlgewicht (durchschnittlich):	12,5 kg

3.2 Werkzeug für Einstellungen und Wartung
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Funktion	Werkzeug
Bremse	8 mm Gabelschlüssel
Fußstützenrohr	13 mm Gabelschlüssel
Armpolster	Schraubendreher Pozidriv Nr. 2
Laufrollen	5 mm Inbusschlüssel 13 mm Gabelschlüssel

Kundenservice und Entsorgungsempfehlungen

- Es ist unbedingt erforderlich, dass Sie Original INVACARE® Ersatzteile einsetzen, die Sie über Ihren INVACARE® Fachhändler beziehen können.
- Bei Reparaturen kontaktieren Sie Ihren INVACARE® Fachhändler.
- Entsorgung: Die Metallteile können als Metallwertstoff wiederverwertet werden. Kunststoffteile werden als Kunststoffmüll entsorgt. Die Entsorgung der einzelnen Teile muss in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. Bitte wenden Sie sich hierzu an Ihre für Entsorgungen zuständige Lokalbehörde.

3.3. Abmessungen

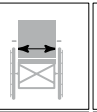
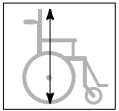
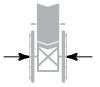
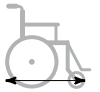
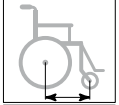
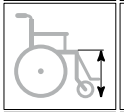
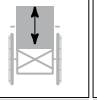
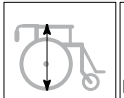
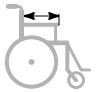
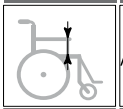
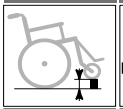
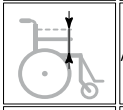
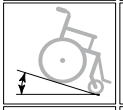
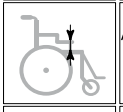
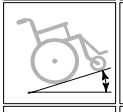
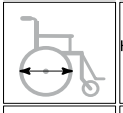
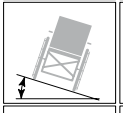
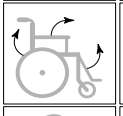
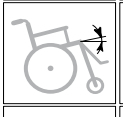
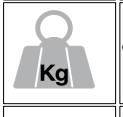
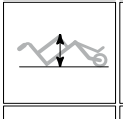
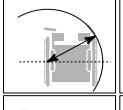
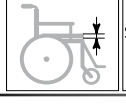
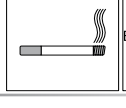
Bild	Beschreibung	Min./Max.	Bild	Beschreibung	Min./Max.
	Sitzbreite (mm)	405/455		Rückenhöhe inkl. Kopfstütze (mm)	N/A
	Gesamtbreite (mm)	520/570		Gesamtlänge (mm)	1030
	Gesamtbreite gefaltet (mm)	250		Gesamtlänge ohne Fussstützen (mm)	750
	Gesamthöhe (mm)	945		Achsabstand (mm)	375
	Sitzhöhe hinten (mm)	440		Rückenwinkel (°)	0
	Sitzhöhe vorn (mm)	490		Beinstützen-winkel	60
	Rückenhöhe (mm)	450		Abstand zwischen Sitzfläche und Fussplatte (mm)	340/460
	Gesamthöhe mit geklappten Rücken (mm)	750		Abstand zwischen Rücken und Armlehne (mm)	355

Bild	Beschreibung	Min./Max.	Bild	Beschreibung	Min./Max.
	Feste Armlehnenhöhe (mm)	230		Max. überwindbare Hindernishöhe (mm)	128
	Einstellbare Armlehnenhöhe (mm)	N/A		Max. Kippstabilität nach vorn (°)	20,5 (Statish auf Hindernis)
	Armlehnenhöhe im vorderen Bereich (mm)	N/A		Max. Kippstabilität nach hinten (°)	12,5 (Statish auf Hindernis)
	Hinterradgrösse (mm)	310 mm		Max. Kippstabilität zur Seite (°)	16,5 (Statish auf Hindernis)
	Greifreifen-Durchmesser	N/A		Zerlegbare Haupt bestandteile	Beinstützen
	Sitzwinkel (°)	3		Gesamtgewicht (Leergewicht) (kg)	12
	Gesamthöhe ohne Hinterräder (mm)	NA		Max. Benutzergewicht (kg)	100
	Wenderadius (mm)	890		Gewicht der schwersten Komponente (kg)	10,6
	Sitzkissenhöhe (mm)	N/A		Sitzmaterial Entflammbarkeits klasse	NF EN 1021-1 NF EN 1021-2

INVACARE

Yes, you can.

UK FR

PO NL

IT SP

GE

V1

1522521- EU
10/2008 - V1

Invacare® France Operations SAS
Route de Saint Roch - 37230 FONDETTES

ISO 9001 BUREAU VERITAS Certification ISO 13485 BUREAU VERITAS Certification

Invacare® n.v.
Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ *+32 (50) 831010* **Fax** *+32 (50) 831011*

Invacare® A/S
Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎*(kundeservice) +45 - (0) 3690 0000* **Fax** *(kundeservice) +45 - (0) 3690 0001*

Invacare® Aquatec GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland**
☎ *+49 (0) 75 62 7 00 0* **Fax** *+49 (0) 75 62 7 00 66*

European Distributor Organisation
Invacare, Kleistsraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland**
☎ *+49 (0) 31 754 540* **Fax** *+49 (0) 57 31 754 541*

Invacare® SA
c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ *+34 - (0) 972 - 49 32 00* **Fax** *+34 - (0) 972 - 49 32 20*

Invacare® Poirier SAS
Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ *+33 - (0) 2 47 62 64 66* **Fax** *+33 - (0) 2 47 42 12 24*

Invacare® Mecc San s.r.l.
Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ *+39 - (0) 445-380059* **Fax** *+39 - (0) 445-380034*

Invacare® Ireland Ltd
Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin ***Ireland*** ☎ *(353) 1 8107084* **Fax** *(353) 1 8107085*

Invacare® AS
Grensesvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎*(kundeservice) +47 - 22 57 95 10* **Fax** *(kundeservice) +47 - 22 57 95 01*

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Estrada Velha, 949 4465-703 Leça do Balio **Portugal** ☎ *+351-225105946* **Fax** *+351-225105739*

Invacare® AB
Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎*(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90* **Fax** *(kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08*

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **The Nederland** ☎ *+31 - (0) 318 - 69 57 57* **Fax** *+31 - (0) 318 - 69 57 58*

Invacare® Ltd
South Road Bridgend Mid Glamorgan CF31 3PY **United Kingdom**
☎ *(Customer Service) +44 - (0) 1656 - 647 327* **Fax** *(Customer Service) +44 - (0) 1656 - 649 016*